




Vehículos  
Comerciales

## **Composition Media y Discover Media** Sistema de infotainment e interfaz de teléfono



## Explicación de los símbolos



Hace referencia a un apartado de un capítulo con informaciones e indicaciones de seguridad importantes  que se deberán tener siempre en cuenta.

**MEDIA**

Las teclas con letra de color azul en mayúsculas corresponden a las teclas del infotainment rotuladas, visibles en el equipo.

**Ajustes**



Las teclas con letra de color negro en mayúsculas o minúsculas, al igual que las teclas con un símbolo, corresponden a los botones de función individuales o en combinación, visibles en la pantalla únicamente cuando el sistema de infotainment está encendido. Por motivos de visibilidad, en las tablas puede haber botones de función representados sin tecla, pero con el símbolo aumentado.



La flecha indica que el apartado continúa en la página siguiente.



La flecha indica el final de un apartado.




Este símbolo indica situaciones en las que hay que detener el vehículo lo antes posible.




Estos símbolos indican que se trata de una marca registrada. La ausencia de este símbolo, sin embargo, no significa necesariamente que el término en cuestión se pueda utilizar libremente.

**TM**

→  Los símbolos de este tipo hacen referencia a advertencias, dentro del mismo apartado o en la página indicada, sobre posibles riesgos de accidente y lesiones, e indican cómo

→  proceder para evitarlos.

→  Referencia, dentro de un mismo apartado o en la página indicada, a posibles daños materiales.

### PELIGRO

Los textos con este símbolo advierten de situaciones peligrosas que, de ignorarse, provocarían la muerte o lesiones graves.

### ADVERTENCIA

Los textos con este símbolo advierten de situaciones peligrosas que, de ignorarse, podrían provocar la muerte o lesiones graves.

### ATENCIÓN

Los textos con este símbolo advierten de situaciones peligrosas que, de ignorarse, podrían provocar lesiones leves o graves.

### AVISO

Los textos con este símbolo advierten de situaciones que, de ignorarse, podrían provocar daños en el vehículo o en su equipamiento.



Los textos con este símbolo contienen información sobre la protección del medio ambiente.



Los textos con este símbolo contienen información adicional.

Volkswagen AG se esfuerza por perfeccionar continuamente todos sus tipos y modelos. Por tanto, le rogamos comprenda que pueden producirse modificaciones en lo que a diseño, equipamiento y tecnología se refiere. Los datos relativos a los equipamientos, al acabado, a las prestaciones, a las dimensiones, a las masas, al consumo de combustible, a las normas y a las funciones del vehículo se corresponden con la información disponible al cierre de la redacción. Es posible que algunos equipamientos aún no estén disponibles o solo se ofrezcan en determinados países (consulte a su concesionario de Volkswagen Vehículos Comerciales). El vehículo que probablemente aparece en la cubierta va equipado parcialmente con equipamiento especial de coste adicional y solo se ofrece en determinados mercados. Los concesionarios de Volkswagen Vehículos Comerciales le informarán gustosamente sobre las varia-

ciones que afecten a su país. Quedan reservados los derechos de modificación. No se puede exigir ningún tipo de responsabilidad derivada de los datos, las ilustraciones y las descripciones de este manual.

Queda prohibida la reimpresión, reproducción o traducción, total o parcial, sin la autorización escrita de Volkswagen AG.

Volkswagen AG se reserva todos los derechos conforme a la Ley de Propiedad Intelectual. Reservados los derechos de modificación.

Elaborado en Alemania.

© 2018 Volkswagen AG



Este papel ha sido fabricado con celulosa blanqueada sin cloro.

# Índice

## Acerca de este manual de instrucciones

2

## Introducción

Antes de la primera utilización	3
Documentación adjunta	3
Desbloquear funciones	3
Cuadro general del equipamiento	3
Indicaciones de seguridad	4
Indicaciones de uso	6
Cuadro general del equipo	7
Ejecutar funciones en la pantalla	11
Manejo por voz	14

## Transmisiones de datos

Servicios Volkswagen Car-Net	17
Punto de acceso WLAN	18
App-Connect	22

## Modo Audio y Media

Modo Radio	27
Modo Media	32
Conexiones cableadas e inalámbricas	37
Lectores multimedia	40
Imágenes	41


## Navegación

Introducción y manejo	42
-----------------------	----

## Interfaz para teléfono (PHONE)

Primeros pasos	56
Menú principal y ajustes	58
Descripciones de las funciones	61

## Ajustes

Ajustes de menú y del sistema (SETUP)	66
Adaptaciones del sonido y del volumen (SOUND)	67
Realizar ajustes 	68

## Abreviaturas empleadas

69

## Índice alfabético

70

# Acerca de este manual de instrucciones

Este manual describe las siguientes versiones de equipos:

- “Composition Media (PQ)”,
- “Discover Media (PQ)”.

Lea este manual antes de utilizar el “Composition Media” o el “Discover Media”. De aquí en adelante se denominará sistema de infotainment al “Composition Media” y al “Discover Media”.

Se describen todos los equipamientos y modelos sin especificar si se trata de equipamientos opcionales o de versiones del modelo. Por ello, puede que se describan equipos que no vengan montados en su vehículo. Si desea más información al respecto, diríjase a su concesionario Volkswagen Vehículos Comerciales.

Todos los datos facilitados en este manual de instrucciones se corresponden con la información disponible al cierre de la edición y rigen solo para los sistemas de infotainment montados de fábrica. Debido al continuo desarrollo del sistema de infotainment y las posibles actualizaciones del software del equipo, es posible que haya diferencias entre las indicaciones y las funciones del sistema de infotainment y la información de este manual. Por esta razón, no se puede presentar ninguna reclamación en el caso de que no coincidan datos, ilustraciones o descripciones.

Si vende o presta el vehículo a terceros, cerciórese de que el manual se encuentra en el vehículo y de haber borrado los datos y archivos almacenados en el sistema de infotainment.

- Al final del manual encontrará un [índice](#) ordenado alfabéticamente.
- En un [índice de abreviaturas](#) se explican abreviaturas y denominaciones técnicas.
- Las [indicaciones de dirección](#) se refieren, por lo general, al sentido de la marcha.
- Las [ilustraciones](#) sirven de orientación y se han de entender como una representación estándar.
- En los [vehículos con el volante a la derecha](#), la disposición de los mandos difiere en parte de la mostrada en las ilustraciones o descrita en los textos.
- Las [indicaciones en millas](#) en vez de en kilómetros, o en mph en vez de en km/h, se refieren a cuadros de instrumentos o sistemas de infotainment específicos de determinados países. <

# Introducción


## Antes de la primera utilización

En este apartado encontrará información sobre los siguientes temas:

- ▶ pág. 3, *Antes de la primera utilización*
- ▶ pág. 3, *Documentación adjunta*
- ▶ pág. 3, *Desbloquear funciones*
- ▶ pág. 3, *Cuadro general del equipamiento*
- ▶ pág. 4, *Indicaciones de seguridad*
- ▶ pág. 6, *Indicaciones de uso*

### Lista de comprobación

Antes de la primera utilización se realizarán los siguientes pasos para poder manejar el Composition Media o Discover Media con seguridad y aprovechar al máximo las funciones que ofrece:

- ✓ Tenga en cuenta las advertencias generales de seguridad  → pág. 4.
- ✓ Lea el presente manual y familiarícese con el manejo del equipo.
- ✓ Restablezca el estado de suministro del equipo (ajustes de fábrica) → pág. 66.
- ✓ Busque las emisoras de radio y memoricelas en las teclas de presintonía → pág. 27.
- ✓ Utilice fuentes de audio y soportes de datos adecuados para el modo Media → pág. 32.
- ✓ Para telefonar a través de la interfaz de teléfono, empareje un dispositivo de telefonía móvil con el sistema de infotainment → pág. 58.

## Documentación adjunta

Para la utilización del Composition Media o Discover Media y de sus componentes tenga en cuenta la siguiente documentación, además del presente manual:


- Manual de instrucciones y posibles suplementos de la documentación de a bordo de su vehículo.
- Instrucciones de manejo del dispositivo de telefonía móvil.

- Instrucciones de manejo de los soportes de datos y de las fuentes de audio.
- Manuales de los accesorios del infotainment instalados posteriormente o utilizados adicionalmente.

## Desbloquear funciones

Algunos equipos se pueden habilitar posteriormente para ejecutar funciones que no estaban aún activas o no estaban aún disponibles de fábrica.

Su concesionario Volkswagen Vehículos Comerciales le puede decir si en su equipo se pueden desbloquear funciones y cuáles.

 Si se desbloquean funciones adicionales posteriormente a la producción del vehículo, este manual de instrucciones y otros manuales de la documentación de a bordo pueden contener descripciones diferentes o incompletas de la función correspondiente.

## Cuadro general del equipamiento

De fábrica el Composition Media o Discover Media puede estar dotado de los siguientes componentes<sup>1)</sup>, en parte como equipamiento opcional:

- Función de radio.
- Lectores multimedia.
- Manejo por voz.
- Interfaz para teléfono.
- Sistema de sonido, en parte con subwoofer.
- Conexión inalámbrica para fuentes de audio externas.
- Volante multifunción con sus elementos de mando.
- Conexiones cableadas para fuentes de audio y soportes de datos externos.
- Altavoces en diferentes ubicaciones y con distintos niveles de potencia (vatios).

<sup>1)</sup> El tipo y la cantidad de los componentes citados depende del país y del equipo en cuestión, y pueden ser distintos dentro de una misma serie, e incluso diferir cuando se trate de un modelo especial.

## Indicaciones de seguridad

Antes de la primera utilización del Composition Media o Discover Media, lea y tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad, a fin de poder detectar y evitar posibles peligros para usted y otras personas:

- Lea este manual detenidamente.
- Algunas áreas de función pueden incluir enlaces a sitios web de terceros. Volkswagen AG no es el titular de los sitios de terceros accesibles a través de los enlaces y no asume responsabilidad por los contenidos de los mismos.
- Algunas áreas de función pueden incluir información ajena proveniente de terceros proveedores. Volkswagen AG no asume ninguna responsabilidad en caso de que dicha información ajena sea correcta, sea la actual o esté incompleta, tampoco si se infringen derechos de terceros.
- Las emisoras y los propietarios de las fuentes de audio y de los soportes de datos son responsables del contenido de la información que transmiten.
- Tenga en cuenta que en los parkings, túneles, edificios altos, montañas o a causa del funcionamiento de otros dispositivos eléctricos, como pueden ser cargadores, también puede verse interferida la recepción de la señal de radio.
- Las láminas o los adhesivos con capas metálicas sobre los cristales de las ventanillas pueden perturbar la recepción de la radio en los vehículos con antenas integradas en los cristales.

### ⚠ ADVERTENCIA

Cualquier distracción del conductor puede dar lugar a un accidente y a que se produzcan lesiones. La lectura de la información de la pantalla y el manejo del equipo pueden distraer su atención del tráfico y provocar un accidente.

- Conduzca siempre prestando atención al tráfico y de forma responsable.

### ⚠ ADVERTENCIA

La conexión, introducción o extracción de una fuente de audio o un soporte de datos mientras conduce pueden distraer su atención del tráfico y provocar un accidente.

### ⚠ ADVERTENCIA

Ajuste el volumen en el equipo de modo que en todo momento puedan escucharse claramente las señales acústicas provenientes del exterior (p. ej., las sirenas de los vehículos de emergencia).

- El oído puede sufrir daños si se ajusta un volumen demasiado alto, aunque solo sea por poco tiempo.

### ⚠ ADVERTENCIA

Las siguientes circunstancias pueden dar lugar a que una llamada de emergencia, llamada telefónica o transferencia de datos no se pueda realizar o se interrumpa:

- Cuando se encuentre en zonas sin o con cobertura insuficiente de telefonía móvil o de GPS. Como pueden ser túneles, garajes, zonas situadas entre edificios muy altos, pasos subterráneos, montañas y valles.
- Cuando en las zonas con suficiente cobertura de telefonía móvil o de GPS, la red de telefonía del proveedor de telecomunicaciones tenga interferencias o no esté disponible.
- Cuando los componentes del vehículo necesarios para realizar las llamadas de emergencia y las llamadas telefónicas y para transmitir los datos estén dañados, no funcionen o no dispongan de energía eléctrica suficiente.
- Cuando la batería del dispositivo de telefonía móvil está descargada o su nivel de carga sea insuficiente.

### ⚠ ADVERTENCIA

En algunos países y algunas redes de telefonía solo es posible realizar una llamada de auxilio o de emergencia, si el dispositivo de telefonía móvil está conectado con la interfaz para teléfono del vehículo, en su interior se encuentra una tarjeta SIM "desbloqueada" con saldo suficiente para realizar llamadas y dispone de suficiente cobertura de red.

### ⚠ ADVERTENCIA

Lea y tenga en cuenta las instrucciones de manejo del fabricante en cuestión cuando utilice dispositivos de telefonía móvil, soportes de datos, dispositivos externos, fuentes de audio y multimedia externas.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Coloque los cables de conexión de las fuentes de audio y dispositivos externos de modo que no estorben al conductor.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Al cambiar o conectar una fuente de audio o multimedia pueden producirse variaciones repentinas de volumen.

- Baje el volumen del Composition Media o Discover Media antes de cambiar o de conectar una fuente de audio o multimedia.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Si se utilizan dispositivos de telefonía móvil o dispositivos de radiocomunicación sin conexión a una antena exterior, es posible que se excedan los niveles máximos de radiación electromagnética en el interior del vehículo, poniendo así en peligro la salud del conductor y la de sus acompañantes. Lo mismo ocurre si la antena exterior no está instalada correctamente.

- Se deberá mantener una distancia mínima de 20 centímetros entre las antenas del dispositivo de telefonía móvil y un implante médico activo, como puede ser un marcapasos, ya que los dispositivos de telefonía móvil pueden alterar su funcionamiento.
- No se deberá llevar el dispositivo de telefonía móvil encendido muy cerca o directamente encima de un implante médico activo, por ejemplo, en el bolsillo del pecho.
- Apague el dispositivo de telefonía móvil de inmediato si sospecha que provoca interferencias en un implante médico activo o en cualquier otro dispositivo médico.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Los dispositivos de telefonía móvil, dispositivos externos y accesorios que no estén fijados o que no lo estén correctamente podrían salir lanzados por el habitáculo y causar lesiones en caso de una maniobra brusca, de un frenazo o de un accidente.

- Fije los dispositivos de telefonía móvil, los dispositivos externos y los accesorios fuera de las zonas de despliegue de los airbags (→ cuaderno *Manual de instrucciones*, capítulo *Sistema de airbags*) o guárdelos de forma segura.

### **⚠ ADVERTENCIA**

¡Apague los dispositivos de telefonía móvil en los lugares con peligro de explosión!

### **⚠ ADVERTENCIA**

El reposabrazos central podría limitar la libertad de movimientos de los brazos del conductor, lo que podría dar lugar a un accidente y lesiones graves.

- Mantenga el portaobjetos del reposabrazos central siempre cerrado durante la marcha.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Si se abre la carcasa de un reproductor de CD, se pueden provocar lesiones debido a la radiación láser invisible.

- Se encargará la reparación de los reproductores de CD solo a talleres especializados.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Si las condiciones de luz no son buenas y la pantalla está dañada o sucia es posible que las indicaciones y la información que se muestran en la pantalla no se puedan leer o no correctamente.

- Las indicaciones y la información que se muestran en la pantalla no deberán inducir nunca a correr ningún riesgo que comprometa la seguridad. La pantalla no puede reemplazar la atención del conductor.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Las emisoras de radio pueden transmitir avisos de catástrofes o peligros. Las siguientes condiciones impiden que dichos avisos se puedan recibir o emitir:

- Cuando se encuentre en zonas sin o con recepción insuficiente de la señal de radio. Como pueden ser túneles, garajes, zonas situadas entre edificios muy altos, pasos subterráneos, montañas y valles.
- Cuando en las zonas con suficiente recepción de la señal de radio las bandas de frecuencias de la emisora de radio tengan interferencias o no estén disponibles.
- Cuando los altavoces y los componentes del vehículo necesarios para la recepción de radio están dañados, no funcionan o no disponen de energía eléctrica suficiente.

- Cuando el Composition Media o Discover Media está desconectado.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Las recomendaciones para la conducción y las señales de tráfico mostradas por el sistema de navegación pueden diferir de la situación real.

- Las señales de tráfico, los sistemas de señalización, las normas de tráfico y las circunstancias locales prevalecen sobre las recomendaciones para la conducción y las indicaciones del sistema de navegación.
- Adapte la velocidad y el estilo de conducción a las condiciones de visibilidad, climatológicas, de la calzada y del tráfico.
- Determinadas circunstancias pueden alargar considerablemente tanto la duración del viaje como el trayecto al lugar de destino previstos inicialmente o incluso impedir temporalmente la navegación hasta el mismo, por ejemplo, si se cierra una vía al tráfico.

### **ⓘ AVISO**

En los lugares donde rigen normas especiales o está prohibido el uso de dispositivos móviles, el dispositivo móvil deberá permanecer siempre desconectado. La radiación que emite el dispositivo móvil cuando está encendido puede provocar interferencias en equipos técnicos y médicos sensibles, pudiendo incluso provocar un funcionamiento anómalo o una avería de los mismos.

### **ⓘ AVISO**

Si el volumen de reproducción es excesivo o distorsionado los altavoces pueden resultar dañados.

### **ⓘ AVISO**

La introducción de objetos, la introducción incorrecta y la introducción de soportes de datos con formas y dimensiones atípicas pueden dañar los lectores multimedia y el equipo.

- Al introducir un soporte de datos asegúrese de que lo hace en la posición correcta.
- Introduzca solo soportes de datos adecuados en los correspondientes lectores multimedia.
- Si presiona con fuerza puede dañar el lector de CD y el seguro de la ranura para tarjetas SD.

- Procure insertar o extraer los CD y tarjetas SD de forma recta, en perpendicular al frontal del equipo en el correspondiente lector sin ladearlos ni de este modo dañarlos.
- Si introduce un CD habiendo ya uno dentro o cuando se está expulsando otro, el lector de CD podría resultar dañado. ¡Espere siempre a que salga el soporte de datos por completo!
- No introduzca "singles" de 8 cm o CD con formato no circular (formas atípicas).
- No introduzca DVD-Plus, Dual Disc ni Flip Disc, ya que son más gruesos que los CD convencionales.

### **ⓘ AVISO**

Si un soporte de datos lleva adheridos cuerpos extraños o líquidos, el lector multimedia y el equipo podrían resultar dañados.

- No pegue adhesivos ni similares en los soportes de datos. Los adhesivos pueden desprenderse y dañar el lector multimedia.
- No utilice soportes de datos impresos. Las impresiones y los recubrimientos pueden desprenderse y dañar el lector multimedia.
- Utilice solo tarjetas SD secas, limpias, adecuadas y que no estén dañadas.
- Utilice solo CD estándar circulares de 12 cm secos, limpios, adecuados y que no estén dañados.

## **Indicaciones de uso**

- Cuando utilice el Composition Media o Discover Media y los accesorios correspondientes, por ejemplo cascos o auriculares, tenga en cuenta las normas específicas del país y las disposiciones legales.
- Para utilizar el equipo basta con pulsar suavemente una tecla o tocar ligeramente la pantalla.
- Para el funcionamiento correcto del sistema de infotainment es importante que este esté encendido y que la hora y la fecha del vehículo estén ajustadas correctamente.
- Debido a que el software de los equipos depende del mercado en cuestión, puede que no estén disponibles todos los botones de función ni todas las funciones que se describen. Por lo



tanto, si falta una tecla del equipo o en la pantalla no aparece un botón de función, no se trata de un defecto del equipo.

- Algunas funciones del equipo solo se pueden seleccionar con el vehículo detenido. En algunos países también tiene que estar la palanca selectora en la posición de estacionamiento (P) o la palanca de cambios en punto muerto. No se trata de un mal funcionamiento, sino que se debe al cumplimiento de las disposiciones legales.
- En algunos países pueden existir restricciones en cuanto al uso de dispositivos con tecnología Bluetooth®. Para más información al respecto, consulte a las autoridades locales.
- La representación de todas las indicaciones y la ejecución de funciones solo tiene lugar una vez haya finalizado el arranque del sistema del equipo. La duración del arranque del sistema depende del número de funciones del equipo y puede tardar más de lo normal en caso de temperaturas muy altas o muy bajas.
- Si ha desembornado la batería, antes de volver a encender el equipo conecte el encendido.
- Si se modifican los ajustes pueden variar las indicaciones en la pantalla y puede que el equipo se comporte, en determinados casos, de forma diferente a como se describe en este manual de instrucciones.
- El equipo es un componente que va unido al vehículo. Por regla general, no es posible utilizarlo en otro vehículo.
- Para no mermar su funcionamiento, encargue las reparaciones y modificaciones en el sistema de infotainment únicamente a un taller especializado.
- La utilización del dispositivo de telefonía móvil en el interior del vehículo puede provocar ruidos en los altavoces.
- En algunos países el equipo se apaga automáticamente cuando el motor está apagado o el nivel de carga de la batería del vehículo es bajo.
- El circular a gran velocidad, las malas condiciones meteorológicas y de la calzada, un entorno ruidoso (también fuera del vehículo), así como la calidad de la red, pueden repercutir negativamente en las llamadas telefónicas dentro del vehículo.
- En algunos vehículos con ayuda de aparcamiento, el volumen de la fuente de audio se reduce automáticamente al engranar la mar-


cha atrás. La reducción del volumen se puede ajustar en algunos vehículos → cuaderno *Manual de instrucciones*, capítulo *Menú de la ayuda de aparcamiento*.

- En el equipo encontrará información sobre el software que incluye → pág. 66.
- A la hora de vender o prestar su vehículo, asegúrese de que todos los datos y archivos guardados en el equipo hayan sido borrados, y dado el caso, que la tarjeta SD, las fuentes de audio externas y los soportes de datos hayan sido retirados.

## Cuadro general del equipo

### Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- ▶ pág. 8, *Cuadro general*
- ▶ pág. 9, *Pulsador giratorio* 
- ▶ pág. 9, *Teclas del infotainment*
- ▶ pág. 9, *Limpiar la pantalla*
- ▶ pág. 10, *Sensor de aproximación*
- ▶ pág. 10, *Botón de menús*
- ▶ pág. 10, *Amplificación electrónica de la voz*
- ▶ pág. 10, *Marcas registradas, licencias y derechos de autor*

El sistema de infotainment se suministra en diferentes versiones. Dichas versiones se diferencian en el volumen de las funciones, en la rotulación y la función de las teclas del infotainment, así como en la disposición de los mandos. El sistema de infotainment está equipado con una pantalla táctil (pantalla sensible al tacto).

## Cuadro general

Tenga en cuenta  y  de la página 4.

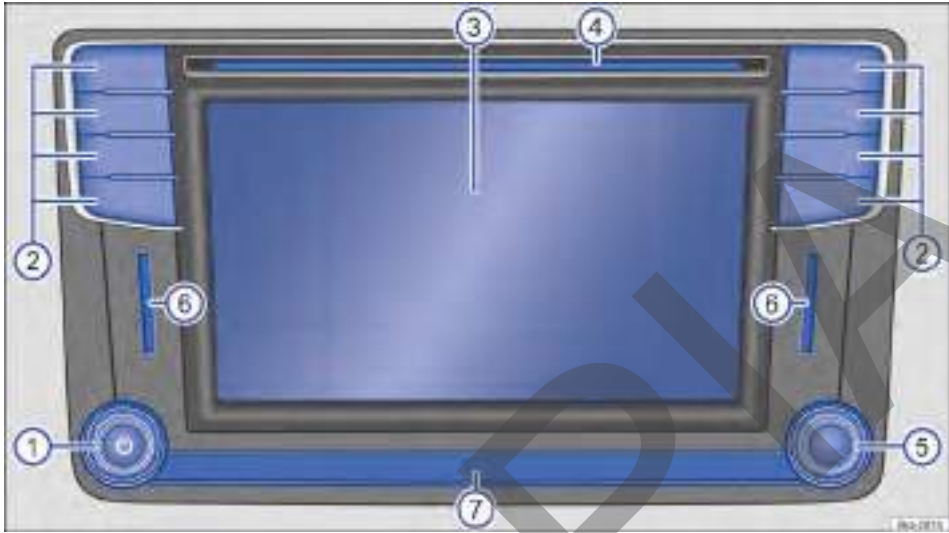



Fig. 1 Cuadro general de los mandos.


El sistema de infotainment está disponible en diferentes versiones que pueden diferenciarse en la rotulación y en la función de algunas de las teclas del infotainment [fig. 1 \(2\)](#).

- ①  **Pulsador giratorio:** Para regular el volumen (*girar*) y encender y apagar el equipo (*pulsar*).
- ② **Teclas del infotainment:** Para acceder a una función pulse la tecla correspondiente del infotainment.
- ③ **Pantalla táctil:** Pantalla sensible al tacto (touchscreen) → pág. 11.
- ④ **Lector de CD:** Para reproducir CD estándar de 12 cm → pág. 40.
- ⑤ **Botón de menús:** Su función (*girar* o *pulsar*) depende del modo que en ese momento esté activo → pág. 10.
- ⑥ **Ranura de tarjetas SD:** Para el alojamiento de las tarjetas SD → pág. 40.
- ⑦ **Sensor de aproximación:** La pantalla pasa al modo de manejo automáticamente si se acerca la mano → pág. 10.

## Pulsador giratorio

Tenga en cuenta  y  de la página 4.

### Conectar y desconectar el sistema de infotainment manualmente

Presione brevemente el pulsador giratorio → fig. 1 .

### Conectar y desconectar el sistema de infotainment automáticamente<sup>1)</sup>




- Para apagarlo: Retire la llave del vehículo de la cerradura de encendido o abra la puerta del conductor con el encendido desconectado.
- Para encenderlo: conecte el encendido (siempre y cuando no se haya desconectado el sistema de infotainment manualmente con anterioridad).

### Apagado retardado

Si estando el sistema de infotainment apagado se vuelve a encender manualmente, transcurridos aprox. 30 minutos se apaga de nuevo automáticamente.


### Modificar el volumen


Al encenderlo, el sistema de infotainment se inicia con el volumen ajustado por última vez, siempre y cuando este no supere el volumen de encendido máximo preseleccionado → pág. 67.



- Gire el pulsador giratorio  (para subir el volumen en el sentido de las agujas del reloj, para bajarlo en el sentido contrario).
- **O BIEN:** Pulse la tecla  (más alto) o  (más bajo) del volante multifunción.

Algunas adaptaciones del volumen se pueden preajustar → pág. 67.

### Suprimir el volumen (Mute)


Si se suprime el sonido del sistema de infotainment, se detiene la fuente de audio que se está reproduciendo. En la pantalla se puede mostrar .

- Gire el regulador del volumen  en sentido contrario al de las agujas del reloj, hasta que se deje de escuchar la fuente de audio.
- **O BIEN:** pulse la tecla **MUTE** del infotainment.

 Si ha subido excesivamente el volumen para la reproducción de una fuente de audio, bájele antes de cambiar a otra fuente de audio. 

## Teclas del infotainment

Tenga en cuenta  y  de la página 4.

Las teclas del infotainment → fig. 1  se utilizan *pulsándolas brevemente o manteniéndolas pulsadas*.

**RADIO:** Para pasar al modo Radio y cambiar la banda de frecuencias en el modo Radio → pág. 27.

**MEDIA:** Para pasar al modo Media y en el modo Media para cambiar la fuente multimedia → pág. 32.

**EJECT:** Para expulsar CD → pág. 40.

**PHONE:** Para acceder a la interfaz para el teléfono. Si no se dispone de interfaz para el teléfono, se suprime el sonido de la fuente de audio actual → pág. 56.

**SETUP:** Para acceder al menú de ajustes de la función activa → pág. 66.

**SOUND:** Para acceder al menú de las adaptaciones de sonido y volumen → pág. 67.

**VOICE:** Para iniciar el manejo por voz → pág. 14.

**NAV:** Para pasar al modo de navegación → pág. 42.



**APP:** Para acceder al menú App-Connect → pág. 22.

**MENU:** Para pasar a la vista general de los menús. 

## Limpiar la pantalla

Tenga en cuenta  y  de la página 4.

Para la limpieza, desconecte el sistema de infotainment → .

Para limpiar la pantalla → fig. 1  utilice un paño suave y limpio, humedecido con agua limpia o los paños de limpieza que se pueden adquirir en los concesionarios Volkswagen Vehículos Comerciales → .

<sup>1)</sup> En función del equipo y del país.

Suavice con un paño humedecido en agua la suciedad difícil de quitar, sin dañar el equipo.

### ⓘ AVISO

No limpie la pantalla si está seca. Se pueden producir arañazos y estrías imposibles de eliminar.

- No utilice productos de limpieza agresivos o que contengan disolventes. Dichos productos pueden dañar el equipo y "oscurecer" la pantalla.
- Al limpiar la pantalla solo se presionará suavemente sobre ella.

### Sensor de aproximación

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ de la página 4.

El sistema de infotainment cuenta con un sensor de aproximación integrado → fig. 1 ⓘ.

La imagen de la pantalla pasa del modo de visualización al de manejo automáticamente al acercar la mano. En el modo de manejo los botones de función se destacan automáticamente para facilitar su utilización.

En función del equipo puede activar y desactivar los sensores de aproximación en el menú **Ajustes de la pantalla**.

### Botón de menús

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ de la página 4.

El botón de menús → fig. 1 ⓘ se puede girar o presionar. *Girándolo*, por ejemplo, se busca en listas o se abren listas de títulos multimedia y de emisoras de radio. *Pulsando* se accede a las entradas marcadas, se aplican ajustes o se inician o detienen funciones.

### Amplificación electrónica de la voz<sup>1)</sup>

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ de la página 4.



Fig. 2 Abrir los ajustes de la amplificación electrónica de la voz.

La amplificación electrónica de la voz reconoce automáticamente cuando el conductor habla e inicia la transmisión a los altavoces de las plazas traseras.

#### Utilizar la amplificación electrónica de la voz

- Gire el regulador del volumen ⓘ.
- Pulse el botón de función <sup>1)</sup> ⓘ.
- Mueva el botón desplazable hacia el volumen deseado.

Para desconectar sitúe el botón desplazable en **Off**.

#### Modificaciones del volumen

El volumen y la conexión y la desconexión se pueden adaptar en el menú **Ajustes de sonido** → pág. 67.

ⓘ Durante una conversación telefónica o durante las locuciones de la navegación la amplificación electrónica de la voz no está activa.

### Marcas registradas, licencias y derechos de autor

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ de la página 4.

En el sistema de infotainment puede haber más información al respecto → pág. 66.

<sup>1)</sup> En función del país y del equipamiento.

## Marcas registradas y licencias

Determinados términos de este manual llevan el símbolo ® o ™. Estos símbolos indican que se trata de una marca comercial o de una marca comercial registrada. La ausencia de este símbolo, sin embargo, no significa necesariamente que el término en cuestión se pueda utilizar libremente.

Otras denominaciones de productos son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de los respectivos titulares de los derechos.

- Android Auto™ es una marca certificada de Google Inc.
- Apple CarPlay es una marca certificada de Apple Inc.
- Bluetooth® es una marca registrada de Bluetooth SIG, Inc.
- Manufactured under license from Dolby Laboratories. Dolby and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.
- Manufactured under license from Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.
- MirrorLink® y el logotipo MirrorLink son marcas certificadas de Car Connectivity Consortium LLC.
- SD® y SDHC® son marcas o marcas registradas de SD-3C, LLC en los EE. UU. y otros países.
- Windows® es una marca registrada de Microsoft Corporation, Redmond, USA.
- La tecnología de codificación de audio y patentes MPEG-4 HE-AAC tienen licencia de Fraunhofer IIS.
- Este producto está protegido por determinados derechos de propiedad industrial e intelectual de Microsoft Corporation. Esta prohibida la utilización o comercialización de tecnología de este tipo fuera de la configuración de este producto sin la licencia de Microsoft o de una sucursal de Microsoft autorizada.

Estos son los símbolos de algunas marcas registradas:



## Derechos de autor

Por regla general, los archivos de audio y vídeo almacenados en soportes de datos y fuentes de audio están sujetos a la protección de la propiedad intelectual conforme a las disposiciones nacionales e internacionales aplicables en cada caso. ¡Tenga en cuenta las disposiciones legales!



La disponibilidad de las tecnologías depende del país y puede variar.

## Ejecutar funciones en la pantalla



### Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- ▶ pág. 12, *Ejecutar entradas de una lista*
- ▶ pág. 12, *Ejecutar funciones*
- ▶ pág. 13, *Teclado de la pantalla*

La ejecución de las funciones en la pantalla táctil → fig. 1 ③ es posible con los movimientos de los dedos "pulsar", "mantener pulsado", "deslizar", "estirar y encoger" y "mover" o con el botón de menús → fig. 1 ⑤ girando y pulsando → pág. 10, *Botón de menús*.

### Movimientos con los dedos

- **Pulsar:** Pulse ligeramente con un dedo sobre las áreas activas de la pantalla para, por ejemplo, activar o desactivar funciones.
- **Mantener pulsado:** Pulse tocando ligeramente con un dedo sobre la tecla de función hasta que se ejecute la función deseada para, por ejemplo, mover un botón desplazable o para memorizar una emisora en una tecla de presintonía.
- **Deslizar:** Deslice el dedo por la pantalla para, por ejemplo, desplazarse en listas o para cambiar de título en el modo Media.

- **Estirar y encoger:** Toque la pantalla con el dedo pulgar y el índice y estire o encoja para, por ejemplo, aumentar o reducir el tamaño de fotos.
- **Mover:** Pulse suavemente con un dedo sobre un objeto. Desplace dicho objeto sin despegar el dedo de la pantalla hasta la posición que desee para, por ejemplo, adaptar ajustes de sonido por medio de los botones desplazables que se muestran.

**i** Las indicaciones de la pantalla pueden variar en función de los ajustes y pueden ser diferentes a las que se describen aquí.

**i** En la barra de estado de la pantalla se pueden mostrar, por ejemplo, la hora y la temperatura exterior actuales.

## Ejecutar entradas de una lista

**i** Tenga en cuenta **▲** y **⌚** de la página 4.



**Fig. 3** Ejemplo de entradas de una lista en un menú de ajustes.

Las entradas de las listas se pueden activar pulsándolas directamente en la pantalla táctil o con el botón de menús.

### Marcar y activar entradas de una lista con el botón de menús

- Gire el botón de menús para marcar con un recuadro las entradas de la lista sucesivamente e ir buscando de este modo en la lista.
- Pulse el botón de menús para activar la entrada marcada de la lista.

### Buscar en las listas (desplazando la pantalla)

Si en la vista de una lista se pueden seleccionar más entradas de las que caben en la pantalla, se visualizan botones de función para desplazarse por la pantalla o una marca desplazable a la derecha de la pantalla → **fig. 3** **1**.

- Pulse brevemente o mantenga pulsado en la pantalla por encima o por debajo de la marca desplazable.
- **O BIEN:** Coloque el dedo en la indicación de la marca desplazable o en el centro de la pantalla y sin despegarlo muévelo por la pantalla. Al llegar a la posición deseada, retire el dedo de la pantalla.

## Ejecutar funciones

**i** Tenga en cuenta **▲** y **⌚** de la página 4.



**Fig. 4** Representación estándar de la vista general de los posibles botones de función en la pantalla.

Las áreas activas de la pantalla que representan una función se denominan “botones de función” y se utilizan *pulsándolos* brevemente en la pantalla o *manteniéndolos pulsados*. Por lo general, los botones de función están representados en las instrucciones con el enunciado “botón de función” y un símbolo de tecla **□**.

### Indicaciones y botones de función: operación y efecto **fig. 4:**

- 1** En la barra de título se muestra el menú seleccionado y, dado el caso, otros botones de función e información.
- 2** Púlselo para abrir otro menú.
- 3** Desplace la cruz por la pantalla presionándola ligeramente y sin despegar el dedo. ▶

## Indicaciones y botones de función: operación y efecto fig. 4:

**O BIEN:** Pulse la posición de la pantalla que desea para que la cruz se mueva hasta esa posición.

La marca desplazable se muestra, cuando una lista tiene más entradas de las que se pueden mostrar en la pantalla. Desplace la marca desplazable por la pantalla presionándola ligeramente y sin despegar el dedo o mantenga las teclas con flecha presionadas.

④

Púlselo para iniciar funciones o para abrir otros submenús (aquí se representa sin contenido). Los botones de función inactivos (en gris) no se pueden seleccionar en ese momento.



Púlselo en algunas listas para ir subiendo niveles paso a paso.



Púlselo para volver desde los submenús paso a paso al menú principal o para deshacer las entradas que haya realizado<sup>a)</sup>.



Pulsándolo se abre una ventana emergente (ventana de opciones) en la que se muestran otras opciones de ajuste.



Algunos botones de función o indicaciones van acompañadas de una casilla de verificación y se activan  o desactivan  pulsando sobre dicha casilla. Puede aparecer en solitario o junto a un símbolo.



OK

Púlselo para confirmar una entrada o una selección o para aplicarlas.



Púlselo para cerrar una ventana emergente o una máscara de entrada.



Para ajustar paso a paso o adelante/atrás pulsando o manteniéndolo pulsado.



Púlselos para cambiar ajustes o valores paso a paso.



Mueva el botón desplazable por la pantalla presionándolo ligeramente y sin despegar el dedo.



<sup>a)</sup> En función del equipo pueden variar los símbolos con los que se representa esta función.

## Teclado de la pantalla

Tenga en cuenta y de la página 4.



Fig. 5 Representación estándar de una máscara de entrada con teclado en la pantalla.

Las máscaras de entrada con teclado de pantalla sirven, por ejemplo, para introducir el nombre de una memoria o de un término para la búsqueda en listas más amplias.

A la izquierda en la barra superior de la pantalla se encuentra la línea de entrada con el cursor. En ella se mostrarán las entradas que se vayan realizando con el teclado de pantalla.

## Indicaciones y botones de función: operación y efecto fig. 5:

: púlselo para abrir la máscara de entrada de los números y caracteres especiales.

①

: púlselo para regresar a la máscara de entrada de letras.

②

Púlselo para cambiar a otro idioma del teclado. Los idiomas del teclado se pueden seleccionar en el menú **Ajustes del sistema** → pág. 66.

③

Púlselo para que muestre la cantidad y abrir la lista de las entradas aún seleccionables conforme a lo especificado.



Púlselo para cambiar entre mayúsculas y minúsculas, y entre cifras y caracteres especiales.



Púlselo para introducir un espacio en blanco.



Púlselo o manténgalo pulsado para borrar los caracteres de la línea de entrada, de derecha a izquierda.

## Utilizar el teclado **fig. 5:**

Letras y cifras Púlselas para copiarlas en la línea de entrada.

Mantenga pulsado para que se muestre una ventana emergente con los caracteres especiales basados en dicha letra.

Letras y ▾ Púlselo para copiar el carácter deseado. Algunos caracteres especiales se pueden transcribir (por ejemplo, "AE" para "Ä").

### Máscaras de entrada de "texto libre"

En las máscaras de entrada de texto libre se pueden introducir letras específicas del país, cifras y caracteres especiales en cualquier combinación.

Pulse el botón de función **OK** para aceptar la secuencia de caracteres que se está mostrando en ese momento.

### Máscaras de entrada para seleccionar una entrada almacenada

En la introducción solo se pueden seleccionar letras, cifras y caracteres especiales que correctamente combinados correspondan a una entrada almacenada.

Si las entradas seleccionables son menos de 99, se muestra el número de entradas restante detrás de la línea de entrada **3**. Pulse este botón de función para que se muestren las entradas restantes en una lista. Si quedan menos de seis destinos se abre la lista automáticamente.

## Manejo por voz

### Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- ▶ pág. 14, *Primeros pasos*
- ▶ pág. 15, *Activar y desactivar el manejo por voz*
- ▶ pág. 16, *Pronunciar las órdenes*

Las funciones de los menús Navegación<sup>1)</sup>, Teléfono, Radio y Media, pueden activarse pronunciando las órdenes correspondientes (comandos de voz).

Durante el manejo por voz se emiten indicaciones para facilitar el manejo.

### Idiomas disponibles

El manejo por voz está disponible para la mayoría de idiomas que se pueden ajustar en el sistema de infotainment.

Si para el idioma que desea ajustar no está disponible el manejo por voz, se muestra un aviso correspondiente en la pantalla al intentar activarlo.

El manejo por voz se utilizará en el idioma en el que esté ajustado el sistema de infotainment.

- En el menú **Ajustes del sistema** ajuste el idioma deseado → pág. 66.

**i** Mientras se mantiene una conversación telefónica el manejo por voz no está disponible. Las llamadas entrantes provocan la interrupción del manejo por voz.

## Primeros pasos

- 📖** Tenga en cuenta **⚠** y **🕒** de la página 4.

### Introducción al manejo por voz

◀ Cuando se utiliza por primera vez se deben consultar los menús de ayuda. Se recomienda hacerlo con el vehículo detenido. Además del menú de ayuda superior en el que se representan las órdenes más importantes de todas las áreas, cada área y cada función dispone de un menú de ayuda más detallado. Estos se pueden consultar pulsando sobre el elemento en cuestión.

El volumen de las indicaciones del manejo por voz puede adaptarse en el menú **Ajustes de sonido** → pág. 67 o durante una locución por medio del regulador del volumen **🔊**.

<sup>1)</sup> Depende del país y del equipo en cuestión.



## Ayuda del manejo por voz

Además de los menús de ayuda también dispone de una ayuda en formato de audio.

Pulse brevemente la tecla **VOICE** del infotainment o la tecla **(2)** del volante multifunción.

Diga una de las siguientes órdenes en función del idioma ajustado en el sistema de infotainment.

Idioma	Orden
Alemán	Hilfe
Inglés	Help
Español	Ayuda
Francés	Aide
Portugués	Ajuda
Italiano	Aiuto
Checo	Nápověda
Neerlandés	Help
Ruso	Справка
Sueco	Hjälp
Turco	Yardım
Polaco	Pomoc
Chino	帮助
Danés	Hjælp
Finés	apua
Griego	Βοήθεια
Húngaro	Segítség
Letón	palīdzēt
Estonio	aitama
Lituano	padėti
Búlgaro	Помощ
Ucranio	допомога
Hindi	सहाय
Hebreo	עזרה
Tailandés	ช่วยเหลือ

## Activar y desactivar el manejo por voz

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ de la página 4.



Fig. 6 Manejo por voz: visualización del menú de ayuda.

### Iniciar el manejo por voz

- Para activar el manejo por voz, pulse brevemente la tecla **VOICE** del infotainment o la tecla **(2)** del volante multifunción.

Una señal acústica ascendente confirma que el manejo por voz está activado.

Se muestra un menú de ayuda con las órdenes más importantes de todas las áreas que se pueden utilizar con el manejo por voz → fig. 6 (A). La indicación del menú de ayuda se puede activar y desactivar en el menú **Ajustes del manejo por voz** → pág. 68.

### Finalizar el manejo por voz

Para finalizar el manejo por voz manualmente mantenga pulsada o pulse dos veces seguidas brevemente (doble clic) la tecla **VOICE** del infotainment o la tecla **(2)** del volante multifunción, hasta que suene la señal acústica descendente

◀ El manejo por voz también finaliza en las siguientes circunstancias:

- Al pulsar una tecla del infotainment.
- Al activar la ayuda de aparcamiento.
- Con una llamada entrante.
- Con la recepción de un aviso de tráfico.
- Si se pulsa el botón de función **(X)** **(2)**.

## Pronunciar las órdenes

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ de la página 4.

Diga las órdenes una vez hayan finalizado las locuciones y señales acústicas, y en la pantalla se muestre el símbolo 🗉 → **fig. 6 ⓘ**.

- Diga la orden deseada (p. ej., “Ayuda”). Véase también → pág. 15, *Ayuda del manejo por voz*.
- Las locuciones le irán guiando por el diálogo siguiente.
- Cuando concluye una operación, el manejo por voz puede finalizar con una señal acústica descendente → pág. 68.
- Para interrumpir una locución del manejo por voz y decir la orden siguiente directamente, pulse brevemente la tecla del infotainment **VOICE** o la tecla 🗉 en el volante multifunción.
- Para detener un diálogo pulse 🗉 → **fig. 6 ⓘ**.
- Para continuar con un diálogo detenido, pulse la tecla del infotainment **VOICE** o la tecla 🗉 en el volante multifunción o → **fig. 6 ⓘ**.

Las listas visualizadas se enumeran si el manejo por voz está activo. Las cifras se muestran a la izquierda en los botones de función. Active la entrada deseada, p. ej. cifra 5, con la orden “línea 5”.

La orden “Atrás” conduce siempre al paso anterior del diálogo.

### Consejos para la utilización

Para que se puedan ejecutar las órdenes correctamente, tenga en cuenta las indicaciones siguientes:

- Evite los ruidos externos y de fondo (como por ejemplo, conversaciones en el vehículo). Mantenga cerradas todas las ventanillas, las puertas y el techo de cristal.
- **No** dirija la corriente de aire de los difusores hacia el revestimiento interior del techo.
- Diga las órdenes una vez hayan finalizado las locuciones y señales acústicas, y en la pantalla se muestre el símbolo 🗉 → **fig. 6 ⓘ**.
- A ser posible hable a una velocidad normal y de manera clara. Si pronuncia palabras o cifras de forma confusa o se *come* sílabas, el sistema no podrá reconocerlas.


- Hable en un tono normal sin recalcar demasiado las palabras y evitando pausas prolongadas. **No** articule o acentúe demasiado, ni masculle, susurre o grite.
- Hable un poco más alto si circula a gran velocidad.
- Los números de teléfono se pueden decir cifra a cifra o en bloques de 1 a 999.
- El manejo por voz se adapta al hablante después de algunas órdenes y reconoce entonces mejor sus órdenes. <

# Transmisiones de datos

## Servicios Volkswagen Car-Net

### Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- ▶ pág. 17, *Requisitos de Volkswagen Car-Net*
- ▶ pág. 18, *Menú principal Car-Net*
- ▶ pág. 18, *Realizar ajustes* 

En la página de Internet de Volkswagen Vehículos Comerciales encontrará información sobre los servicios Volkswagen Car-Net, las aplicaciones existentes, la disponibilidad, los dispositivos de telefonía móvil compatibles y las descripciones de los servicios.

La utilización de Volkswagen Car-Net y la conexión necesaria de telefonía móvil pueden ser de pago. Debido al gran volumen de datos que se intercambian, Volkswagen Vehículos Comerciales recomienda utilizar una tarifa de telefonía móvil plana para transmisión de datos. Los operadores de telefonía móvil pueden proporcionar información al respecto.

Con el intercambio de paquetes de datos de Internet pueden generarse costes adicionales en función de su tarifa de telefonía móvil, especialmente si se realiza en el extranjero (tasas de roaming, por ejemplo).

### Consulte más información acerca de Volkswagen Car-Net en:

- <http://volkswagen-commercial-vehicles-carnet.com>
- → *cuaderno Manual de instrucciones*

### ADVERTENCIA

Aquellas aplicaciones y aquellos servicios Volkswagen Car-Net que no sean adecuados o que se ejecuten de forma incorrecta pueden provocar daños en el vehículo, accidentes y lesiones graves.

- Volkswagen Vehículos Comerciales recomienda utilizar solamente las aplicaciones que ofrece Volkswagen Vehículos Comerciales para este vehículo y los servicios Car-Net de Volkswagen.

- Proteja el dispositivo móvil con sus aplicaciones de un uso indebido.
- No realice nunca modificaciones en las aplicaciones ni en los servicios Volkswagen Car-Net.

### ADVERTENCIA

Utilizar aplicaciones y servicios Car-Net durante la marcha puede distraer la atención del tráfico. Cualquier distracción del conductor puede dar lugar a un accidente y a que se produzcan lesiones.

- Conduzca siempre prestando atención al tráfico y de forma responsable.

### ADVERTENCIA

Si se ignora la descripción de los servicios Volkswagen Car-Net, el vehículo podría quedarse parado en medio del tráfico, además de que se podrían producir accidentes y lesiones graves.

- Antes de ejecutar los servicios de Volkswagen Car-Net lea y tenga en cuenta la descripción de los servicios correspondiente.

### Requisitos de Volkswagen Car-Net

 Tenga en cuenta  y , en la página 4, y , al principio de este capítulo, en la página 17.

### Lista de comprobación

Para poder utilizar Volkswagen Car-Net se tienen que cumplir las siguientes condiciones:

- ✓ El equipamiento "Car-Net" tiene que haber sido pedido y montado de fábrica para su vehículo.
- ✓ Su vehículo tiene que estar equipado de fábrica con un sistema de infotainment compatible con Car-Net.
- ✓ El sistema de infotainment está conectado por medio de una conexión de datos a Internet → pág. 19.
- ✓ Se ha registrado correctamente con su vehículo en el portal de Car-Net.
- ✓ El código de registro se ha introducido correctamente en el menú *Ajustes del sistema* en Car-Net (servicios online) → pág. 66.

## Menú principal Car-Net

Tenga en cuenta y , en la página 4, y , al principio de este capítulo, en la página 17.



Fig. 7 Menú principal: Car-Net.

### Abrir el menú principal Car-Net

- Pulse la tecla **MENU** del infotainment.
- Pulse el botón de función **Car-Net**.

### Botones de función en el menú principal Car-Net

#### Botón de función y significado fig. 7:

- 1** **Noticias**: Noticias actuales de las fuentes RSS<sup>a)</sup> predefinidas. Puede suscribirse a otras fuentes RSS online a través del portal de Car-Net.
  - 2** **Tiempo**: Información sobre el estado del tiempo así como de las previsiones para la zona de búsqueda seleccionada, por ejemplo, la población de destino.
  - 3** **Búsqueda de destinos especiales**: Para buscar destinos especiales.
  - 4** **Descarga**: Para importar destinos especiales que se hayan creado en el portal de Car-Net.
  - 5** **Aparcar**: Consulta de las posibilidades de estacionamiento en las inmediaciones de la ubicación actual.
  - 6** **Gasolinerías**: Consulta de las posibilidades para repostar en las inmediaciones de la ubicación actual.
  - 7** **Destinos online**: Los destinos se pueden importar.
  - 8** **Acerca de Car-Net**: Más información acerca de los servicios Volkswagen Car-Net.
- Ajustes** o : Para abrir el menú de ajustes → pág. 18.

<sup>a)</sup> RSS (Really Simple Syndication): Formato para la publicación sencilla y estructurada de modificaciones en sitios web.

**Tenga en cuenta:** La representación estática de los menús principales → fig. 7 puede ser diferente de la representación real del menú principal de Car-Net en la pantalla, ya que el software se sigue desarrollando constantemente.

## Realizar ajustes

Tenga en cuenta y , en la página 4, y , al principio de este capítulo, en la página 17.

### Abrir el menú Ajustes de Car-Net (servicios online)

- Pulse la tecla del infotainment **MENU**.
- Pulse el botón de función **Car-Net** para acceder al menú principal de Car-Net.
- Pulse el botón de función **Ajustes** para abrir el menú Ajustes de Car-Net (servicios online).

#### Botón de función: Función

**Administración de servicios**<sup>a)</sup>: Indicación del estado de los servicios Volkswagen Car-Net disponibles. Los grupos de servicios Guide & Inform y Security & Service se pueden activar y desactivar por separado.

**Modo Privado**<sup>a)</sup>: Para desactivar todos los servicios online excepto el Servicio de llamada de emergencia en el caso de los servicios Security & Service.

**Guide & Inform**<sup>a)</sup>: Para activar y desactivar los servicios Guide & Inform.

**Security & Service**<sup>a)</sup>: Para activar y desactivar los servicios Security & Service, excepto el Servicio de llamada de emergencia.

<sup>a)</sup> Las opciones de ajuste dependen del vehículo y del país.

## Punto de acceso WLAN

### Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- ▶ pág. 19, *Establecer una conexión de datos*
- ▶ pág. 19, *Conectar el módem CarStick a la conexión USB*
- ▶ pág. 20, *Configurar el hotspot WLAN (punto de acceso inalámbrico)*

- ▶ pág. 20, *Conexión rápida (WPS)*
- ▶ pág. 21, *Configurar un cliente WLAN*
- ▶ pág. 21, *Ajustes de la red*

En función del equipamiento, el sistema de infotainment puede utilizarse como punto de acceso WLAN para la conexión a Internet de hasta 8 dispositivos WLAN → pág. 20.

El sistema de infotainment también puede utilizar el punto de acceso WLAN de un dispositivo inalámbrico externo (cliente WLAN) → pág. 20.

Para establecer una conexión a Internet y poder utilizar Volkswagen Car-Net<sup>1)</sup>, por ejemplo, es necesaria una conexión de datos.

**i** Por motivos de seguridad, la conexión WLAN está cifrada de forma estándar con la codificación WPA2. Volkswagen Vehículos Comerciales recomienda utilizar siempre la codificación o cifrado WPA2. Tenga en cuenta las prescripciones específicas del país.

**i** La transmisión de datos necesaria puede ser de pago. Debido al gran volumen de datos que se intercambian, Volkswagen Vehículos Comerciales recomienda utilizar una tarifa de telefonía móvil plana para transmisión de datos. Los operadores de telefonía móvil pueden proporcionar información al respecto.

**i** Con el intercambio de paquetes de datos de Internet pueden generarse costes adicionales en función de su tarifa de telefonía móvil, especialmente si se realiza en el extranjero (tasas de roaming, por ejemplo).

## Establecer una conexión de datos

**Tenga en cuenta** ⚠ y ⌚ de la página 4.

### Tipos posibles de conexiones de datos<sup>2)</sup>

	Módem CarStick adecuado en el puerto USB → pág. 19.
CarStick	En el menú <i>Ajustes de la red</i> está activa la opción <i>Permitir conexión a Internet</i> → pág. 21.

Dispositivo WLAN externo → pág. 20.

Conexión rápida (WPS) → pág. 20.

## Conectar el módem CarStick a la conexión USB

**Tenga en cuenta** ⚠ y ⌚ de la página 4.

El módem CarStick adecuado se acopla a la conexión USB del vehículo y de este modo conecta el sistema de infotainment a través de HSDPA/HSUPA, UMTS o EDGE a Internet.

Los módems convencionales existentes en el mercado (p. ej., los módems UMTS) **no** son compatibles con el sistema de infotainment. Puede adquirir un módem CarStick adecuado en un concesionario Volkswagen Vehículos Comerciales.

En función del país y del equipamiento puede haber uno o varias conexiones USB ↔ en el vehículo.

La ubicación de las conexiones USB ↔ depende del vehículo en cuestión → cuaderno *Manual de instrucciones*.

### Establecer la conexión

Para instalar el módem CarStick y establecer una conexión a Internet, lea y tenga en cuenta el manual de instrucciones del CarStick.

Es posible que sea necesario realizar otros ajustes → pág. 21.

**i** La disponibilidad de un módem CarStick adecuado depende del país. En la página web de Volkswagen Vehículos Comerciales o en los concesarios Volkswagen Vehículos Comerciales obtendrá información acerca de la disponibilidad.

**i** Si no se reconoce el módem CarStick conectado, desacople todos los dispositivos conectados y vuelva a conectar el CarStick.

<sup>1)</sup> La disponibilidad de dicha tecnología depende del país.

<sup>2)</sup> Los tipos de conexiones de datos posibles dependen del país y del equipamiento.

## Configurar el hotspot WLAN (punto de acceso inalámbrico)

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ de la página 4.

El sistema de infotainment se puede utilizar como punto de acceso WLAN para un total de hasta 8 dispositivos inalámbricos.

Para establecer una conexión a Internet y poder utilizar Volkswagen Car-Net, por ejemplo, es necesaria adicionalmente una conexión de datos, por ejemplo, a través de un módem CarStick o de un dispositivo WLAN externo.

### Establecer la conexión con la red inalámbrica (WLAN)

- Pulse la tecla del infotainment **MENU**.
- Pulse el botón de función **Ajustes** para acceder al menú **Ajustes del sistema**.
- Pulse el botón de función **WLAN** para acceder al menú **Ajustes de WLAN**.
- Pulse el botón de función **Punto de acceso móvil (hotspot)** para acceder al menú **Ajustes del hotspot (WLAN)**.
- Active la asignación del dispositivo de telefonía móvil en el sistema de infotainment. Para ello active la casilla de verificación **Punto de acceso móvil (hotspot)**.
- Pulse el botón de función **Ajustes del hotspot (WLAN)**. Consulte el nombre del hotspot y de la clave de red en el submenú **Ajustes del hotspot (WLAN)**.
- Introduzca y confirme la clave de red que se muestra en el dispositivo de telefonía móvil.
- Se establece la conexión WLAN (inalámbrica). Para finalizar la conexión, puede que sea necesario introducir otros datos en el dispositivo de telefonía móvil.
- Repita este proceso para conectar otros dispositivos de telefonía móvil.

Los siguientes ajustes del hotspot se pueden realizar adicionalmente en el menú **Ajustes del hotspot**:

**Nivel de seguridad**: Se muestra el tipo de codificación (cifrado) **WAP2**. Por medio del tipo de codificación **WPA2** se genera una clave de red automáticamente.

**Clave de red**: Clave de red generada automáticamente. Pulse el botón de función para cambiar la clave de red manualmente. La clave de red ha de tener al menos 8 caracteres y un máximo de 63.

**No enviar el SSID (nombre de red)**: active la casilla de verificación para desactivar la visibilidad de la red inalámbrica (WLAN).

**SSID**: Nombre de la red WLAN (32 caracteres como máximo). Pulse el botón de función para cambiar el nombre de la red inalámbrica (WLAN) manualmente.

📘 Los tipos de conexiones de datos posibles dependen del país y del equipamiento. <

## Conexión rápida (WPS)<sup>1)</sup>

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ de la página 4.

La conexión rápida (WPS) permite configurar una red inalámbrica local con codificación, de forma sencilla y rápida.

Se establece la conexión WLAN (inalámbrica).

Repita este proceso para conectar otros dispositivos inalámbricos.

### WPS con el sistema de infotainment como punto de acceso WLAN


- Pulse la tecla del infotainment **MENU**.
- Pulse el botón de función **Ajustes** para acceder al menú **Ajustes del sistema**.
- Pulse el botón de función **WLAN** para acceder al menú **Ajustes de WLAN**.
- Pulse el botón de función **Punto de acceso móvil (hotspot)** para acceder al menú **Ajustes del hotspot**.
- Pulse el botón de función **Conexión rápida WPS (botón WPS)**.
- Active WPS en el dispositivo de telefonía móvil que desea conectar<sup>2)</sup>. ▶


<sup>1)</sup> Esta función depende del equipo y del país en cuestión.

<sup>2)</sup> Solo se puede establecer una conexión WPS a la vez. Si se intentan varias conexiones a la vez, fallarán todos los intentos.

- Se establece la conexión WLAN (inalámbrica). Para finalizar la conexión, puede que sea necesario introducir otros datos en el dispositivo de telefonía móvil.
- Repita este proceso para conectar otros dispositivos de telefonía móvil.

### WPS con el sistema de infotainment como cliente

- Pulse la tecla del infotainment **[MENU]**.
- Pulse el botón de función **[Ajustes ** para acceder al menú **Ajustes del sistema**.
- Pulse el botón de función **[WLAN]** para acceder al menú **Ajustes de WLAN**.
- Pulse el botón de función **[WLAN]** para acceder al menú **Hotspots (WLAN)**.
- Pulse el botón de función **[Conexión rápida WPS (botón WPS)]**.
- Activar WPS en el dispositivo WLAN externo.
- Se establece la conexión WLAN (inalámbrica). Para finalizar la conexión, puede que sea necesario introducir otros datos en el dispositivo de telefonía móvil.

 WPS no es compatible con todos los dispositivos de telefonía móvil o con otros dispositivos WLAN externos. En este caso establezca la conexión manualmente:

- Configure el sistema de infotainment como punto de acceso WLAN → pág. 20.
- Conecte el sistema de infotainment como cliente con el hotspot de un dispositivo WLAN externo → pág. 21.


## Configurar un cliente WLAN

 Tenga en cuenta  y  de la página 4.


El sistema de infotainment puede utilizar el punto de acceso WLAN de un dispositivo inalámbrico externo (por ejemplo, de un dispositivo de telefonía móvil), para establecer la conexión a Internet y utilizar Volkswagen Car-Net <sup>1)</sup>.


<sup>1)</sup> La disponibilidad de dicha tecnología depende del país.

### Establecer la conexión con la red inalámbrica (WLAN)

- Active el punto de acceso inalámbrico (hotspot WLAN) en el dispositivo inalámbrico, consulte a este respecto el manual de instrucciones del fabricante.
- Pulse la tecla del infotainment **[MENU]**.
- Pulse el botón de función **[Ajustes ** para acceder al menú **Ajustes del sistema**.
- Pulse el botón de función **[WLAN]** para acceder al menú **Ajustes de WLAN**.
- Pulse el botón de función **[WLAN]** para acceder al menú **Hotspots (WLAN)**.
- Active la red inalámbrica (WLAN) en el sistema de infotainment. Para ello active la casilla de verificación **[ WLAN]**.
- Pulse el botón de función **[Buscar]** y seleccione el hotspot WLAN deseado en la lista. La búsqueda de los hotspots WLAN disponibles puede tardar algunos minutos.
- Si fuera necesario, introduzca la clave de red del hotspot WLAN en el sistema de infotainment y confirme con **[OK]**.
- Se establece la conexión WLAN (inalámbrica). Para concluir la conexión, puede que sea necesario introducir otros datos en el dispositivo inalámbrico.

**[Ajustes manuales]**: Para introducir manualmente los ajustes de red de un dispositivo inalámbrico (WLAN) externo.


 Debido al gran número de dispositivos inalámbricos diferentes existentes no se puede garantizar que todas las funciones se ejecuten sin problemas.

 La disponibilidad de la función WLAN depende del país y puede variar.

## Ajustes de la red

 Tenga en cuenta  y  de la página 4.

### Abbrir el menú Ajustes de la red

- Pulse la tecla **[MENU]** del infotainment y seguidamente pulse el botón de función **[Setup]**.
- **O BIEN:** En el menú principal **Car-Net** → pág. 17 pulse el botón de función **[Setup **.

- Pulse el botón de función **[Red]** para abrir el menú **Ajustes de la red**.
- Pulse el botón de función del área para la que desea realizar los ajustes. Todos los ajustes se aplican automáticamente al cerrar los menús.
- **O BIEN:** Utilice Wi-Fi Protected Setup (WPS) → pág. 20.

### Botón de función: Función

#### Ajustes de la red

Los datos del **[Nombre del punto de acceso]**, **[Nombre de usuario]** y **[Contraseña]** se configuran de forma automática con ajustes predefinidos. Estos ajustes se pueden modificar manualmente en caso necesario siguiendo las prescripciones del proveedor de telefonía móvil.

**[Autenticación]:** En función del proveedor de telefonía móvil puede que sea necesaria una autenticación (protección de la verificación de la identidad). Si este es el caso, seleccione **Protegido**, de lo contrario seleccione **Normal**.

**[Volver a configurar la conexión automática]:** Las entradas y los ajustes realizados se restablecen a los ajustes estándar.

**[Roaming de datos]:** El roaming de datos está desactivado. Para poder utilizar una conexión de datos en el extranjero tiene que estar activo el roaming de datos. ¡Pueden generarse costes adicionales! Consulte al proveedor de telefonía móvil información sobre las tarifas de roaming que se aplican.

**[Detalles de la conexión actual]:** indicación de los paquetes de datos enviados/recibidos a través del sistema de infotainment. La indicación puede ser diferente a la de los datos del operador de la red de telefonía móvil (proveedor).

**[Restablecer los ajustes de fábrica]:** al restablecer los ajustes de fábrica **se borran** los datos introducidos y los ajustes.

#### Conexión a Internet

**[No permitir]:** no se establece la conexión de datos.

**[Mostrar aviso]:** la conexión de datos solo se establece después de confirmar la consulta.

**[Permitir siempre]:** se establece la conexión de datos de forma automática.

## App-Connect

### Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- ▶ pág. 23, *Ajustes de App-Connect*®
- ▶ pág. 23, *Apple CarPlay*
- ▶ pág. 24, *Android Auto*™
- ▶ pág. 26, *MirrorLink*®

Para evitar distraer al conductor, durante la marcha solo se pueden utilizar aplicaciones certificadas para este fin →

En función del dispositivo de telefonía móvil que utilice, la conexión se realiza a través de la interfaz correspondiente.

De este modo es posible representar y utilizar los contenidos y funciones que se muestran en el dispositivo de telefonía móvil en la pantalla del sistema de infotainment.

Encontrará más información en la página web <http://volkswagen-commercial-vehicles-car-net.com>

### ⚠ ADVERTENCIA

La utilización de aplicaciones mientras se conduce puede distraer la atención del tráfico. Cualquier distracción del conductor puede dar lugar a un accidente y a que se produzcan lesiones.

- Conduzca siempre prestando atención al tráfico y de forma responsable.

### ⚠ ADVERTENCIA

Aquellas aplicaciones que no sean adecuadas o que se ejecuten de forma incorrecta pueden provocar daños en el vehículo, accidentes y lesiones graves.

- Proteja el dispositivo móvil con sus aplicaciones de un uso indebido.
- Nunca realice modificaciones en las aplicaciones.
- Tenga en cuenta el manual de instrucciones del dispositivo móvil.



## ⓘ AVISO

Volkswagen Vehículos Comerciales no se hace responsable de los daños que se ocasionen en el vehículo por la utilización de aplicaciones de mala calidad o defectuosas, la programación insuficiente de las aplicaciones, la cobertura insuficiente de la red, la pérdida de datos durante la transmisión o el uso indebido de los dispositivos de telefonía móvil.

## Ajustes de App-Connect

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⓘ, en la página 4, y ⚠ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 22.



Fig. 8 Menú: App-Connect.

### Abrir el menú principal App-Connect

– Pulse la tecla [APP] del infotainment para acceder al menú principal App-Connect<sup>1)</sup>.

Leyenda de la fig. 8:

- 1) Información ⓘ: Se muestra más información.
- 2) Ajustes ⚙: Para abrir el menú de ajustes de App-Connect.

### Opciones de ajuste mediante el botón de función [Setup] fig. 8:

Activar transmisión datos p. aplicaciones VW: La transmisión de datos para aplicaciones VW está activada.

Permitir visualiz. de indicac. de MirrorLink™: Se muestran las indicaciones en el modo MirrorLink™.

## Apple CarPlay<sup>2)</sup>

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⓘ, en la página 4, y ⚠ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 22.



Fig. 9 Selección del dispositivo de telefonía móvil.



Fig. 10 Menú Apple CarPlay.

### Requisitos para Apple CarPlay

#### Lista de comprobación

Para la utilización de Apple CarPlay se tienen que cumplir los siguientes requisitos:

- ✓ El iPhone **tiene** que ser compatible con Apple CarPlay.
- ✓ Apple CarPlay **tiene** que estar activo en los ajustes del iPhone sin limitaciones.
- ✓ El iPhone **tiene** que estar conectado a través de una conexión USB con el sistema de infotainment. Si en el vehículo dispone de varias tomas USB, se tiene que utilizar la toma USB1.
- ✓ El cable USB utilizado **tiene** que ser un cable original de Apple.

<sup>1)</sup> Esta función depende del dispositivo que se utilice.

<sup>2)</sup> La disponibilidad de las tecnologías depende del país y del equipamiento y puede variar.

## Establecer la conexión

Cuando conecte por primera vez un iPhone, siga las instrucciones de la pantalla del sistema de infotainment y del iPhone.

- Se tienen que cumplir los requisitos para la utilización de Apple CarPlay.
- Inicie Apple CarPlay:
- Pulse la tecla **[APP]** del infotainment para acceder al menú principal **App-Connect**<sup>1)</sup>.
- Pulse el botón de función **[Apple CarPlay]** para establecer la conexión con el iPhone.

## Interrumpir la conexión

- En el modo Apple CarPlay pulse el botón de función Volkswagen **[Ⓢ]** → **fig. 10**<sup>2)</sup> para acceder al menú principal **App-Connect**.
- Pulse el botón de función **[Ⓢ]** → **fig. 9** **1** para interrumpir la conexión activa.

## Particularidades

Con una conexión Apple CarPlay activa rigen las siguientes particularidades:

- Las conexiones Bluetooth® entre el iPhone u otros dispositivos de telefonía móvil y el sistema de infotainment **no** son posibles.
- Si hay una conexión Bluetooth® activa se interrumpe automáticamente.
- Es posible utilizar las funciones del teléfono solo a través de Apple CarPlay. Las funciones para el sistema de infotainment descritas en este manual **no** están disponibles.
- El iPhone conectado **no** se puede utilizar como dispositivo multimedia en el menú **Media**.
- **No** es posible utilizar al mismo tiempo la navegación interna y la navegación de Apple CarPlay. La última navegación iniciada interrumpe a la que estaba activa anteriormente.
- En la pantalla del cuadro de instrumentos puede ver datos del modo Teléfono.
- En la pantalla del cuadro de instrumentos no aparece ninguna indicación de recomendaciones para girar o del modo Media.
- Con el volante multifunción<sup>3)</sup> puede aceptar o rechazar las llamadas entrantes, así como finalizar una conversación telefónica en curso.

## Manejo por voz (Siri)

- Pulse **[Ⓢ]** brevemente para iniciar el manejo por voz<sup>3)</sup> del sistema de infotainment.
- **Mantenga** pulsada la tecla **[Ⓢ]** para iniciar el manejo por voz (Siri) del iPhone conectado.



La disponibilidad de las tecnologías depende del país y del equipamiento y puede variar.



En la página web de Volkswagen Vehículos Comerciales y Apple CarPlay™ o en los concesionarios Volkswagen Vehículos Comerciales obtendrá información acerca de los requisitos técnicos, iPhones compatibles, aplicaciones certificadas y disponibilidad.

## Android Auto™<sup>3)</sup>

Tenga en cuenta **▲** y **Ⓢ**, en la página 4, y **▲** y **Ⓢ**, al principio de este capítulo, en la página 22.



Fig. 11 Selección del dispositivo de telefonía móvil. ▶

<sup>1)</sup> Esta función depende del dispositivo que se utilice.

<sup>2)</sup> La representación en la pantalla puede variar.

<sup>3)</sup> La disponibilidad de las tecnologías depende del país y del equipamiento y puede variar.



Fig. 12 Menú Android Auto™.

## Requisitos para Android Auto™

### Lista de comprobación

Para la utilización de Android Auto™ se tienen que cumplir los siguientes requisitos:

- ✓ El smartphone **tiene** que ser compatible con Android Auto™.
- ✓ En el smartphone **tiene** que haber una aplicación Android Auto™ instalada.
- ✓ El smartphone **tiene** que estar conectado a través de la conexión USB con transmisión de datos con el sistema de infotainment.
- ✓ El cable USB utilizado **tiene** que ser un cable original del fabricante del smartphone.

### Establecer la conexión

Cuando conecte por primera vez un smartphone, siga las instrucciones de la pantalla del sistema de infotainment y del smartphone.

- Se tienen que cumplir los requisitos para la utilización de Android Auto™.
- Inicie Android Auto™.
- Pulse la tecla **APP** del infotainment para acceder al menú principal **App-Connect**.
- Pulse el botón de función **Android Auto androidauto** para establecer la conexión con el smartphone.

### Interrumpir la conexión

- En el modo Android Auto™ pulse el botón de función **⏏** → fig. 12 ① y seguidamente el botón de función **Volver a Volkswagen** para acceder al menú principal **App-Connect**.
- Pulse el botón de función **⊗** → fig. 11 ① para interrumpir la conexión activa.

## Particularidades

Con una conexión Android Auto™ entran en vigor las siguientes particularidades:

- Un dispositivo Android Auto™ activo puede estar conectado al mismo tiempo a través de Bluetooth® con el sistema de infotainment.
- Las conexiones Bluetooth® entre otros smartphones u otros dispositivos de telefonía móvil y el sistema de infotainment **no** son posibles.
- Es posible utilizar las funciones del teléfono a través de Android Auto™. Si el dispositivo Android Auto™ está conectado al mismo tiempo a través de Bluetooth® con el sistema de infotainment, también se puede utilizar la función de teléfono del sistema de infotainment.
- Un dispositivo Android Auto™ activo **no** se puede utilizar como dispositivo multimedia en el menú Media.
- **No** es posible utilizar al mismo tiempo la navegación interna y la navegación de Android Auto™. La última navegación iniciada interrumpe a la que estaba activa anteriormente.
- En la pantalla del cuadro de instrumentos puede ver datos del modo Teléfono.
- En la pantalla del cuadro de instrumentos no aparece ninguna indicación de recomendaciones para girar o del modo Media.
- Las llamadas entrantes se pueden aceptar y rechazar por medio del volante multifunción<sup>1)</sup>, y también se puede finalizar una llamada en curso.

### Manejo por voz (Google Voice™)

- Pulse **ⓧ** brevemente para iniciar el manejo por voz<sup>1)</sup> del sistema de infotainment.
- **Mantenga** pulsada la tecla **ⓧ** para iniciar el manejo por voz (Google Voice™) del dispositivo de telefonía móvil.

**i** La disponibilidad de las tecnologías depende del país y del equipamiento y puede variar.

**i** En el sitio web de Volkswagen Vehículos Comerciales y Android Auto™ o en los concesionarios Volkswagen Vehículos Comerciales obtendrá información acerca de los requisitos técnicos, smartphones compatibles, aplicaciones certificadas y disponibilidad.

<sup>1)</sup> La disponibilidad de las tecnologías depende del país y del equipamiento y puede variar.

## MirrorLink®


Tenga en cuenta  y , en la página 4, y  y , al principio de este capítulo, en la página 22.



Fig. 13 Menú principal MirrorLink®: botones de función en la vista general de las aplicaciones compatibles.



Fig. 14 Selección de una tecnología.

### Requisitos para MirrorLink®

#### Lista de comprobación



Para la utilización de MirrorLink® se tienen que cumplir los siguientes requisitos:

- ✓ El dispositivo de telefonía móvil **tiene** que ser compatible con MirrorLink®.
- ✓ El dispositivo de telefonía móvil **tiene** que estar conectado a través de la conexión USB con transmisión de datos con el sistema de infotainment.





- ✓ El cable USB utilizado **tiene** que ser un cable original del fabricante del smartphone.
- ✓ En función del smartphone utilizado tiene que estar instalada una aplicación Car-Mode adecuada para la utilización de MirrorLink® en el dispositivo.

### Establecer la conexión

Cuando conecte por primera vez un smartphone, siga las instrucciones de la pantalla del sistema de infotainment y del smartphone.

- Se tienen que cumplir los requisitos para la utilización de MirrorLink®.
- Inicie MirrorLink®.
- Pulse la tecla  del infotainment para acceder al menú principal App-Connect.
- Pulse el botón de función  para establecer la conexión con el smartphone.

### Interrumpir la conexión

- En el modo MirrorLink® pulse el botón de función  → fig. 13  para acceder al menú principal App-Connect.
- Pulse el botón de función  → fig. 14  para interrumpir la conexión activa.

### Particularidades

Con una conexión MirrorLink® activa rigen las siguientes particularidades:

- Un dispositivo MirrorLink® activo puede estar conectado al mismo tiempo a través de Bluetooth® con el sistema de infotainment.
- Si el dispositivo MirrorLink® está conectado a través de Bluetooth® con el sistema de infotainment, se puede utilizar la función de teléfono del sistema de infotainment.
- Un dispositivo MirrorLink® activo **no** se puede utilizar como dispositivo multimedia en el menú Media.
- En la pantalla del cuadro de instrumentos puede ver datos del modo Teléfono.
- En la pantalla del cuadro de instrumentos no aparece ninguna indicación de recomendaciones para girar o del modo Media.
- Las llamadas entrantes se pueden aceptar y rechazar por medio del volante multifunción<sup>1)</sup>, y también se puede finalizar una llamada en curso. ▶

<sup>1)</sup> La disponibilidad de las tecnologías depende del país y del equipamiento y puede variar.

**Botón de función/indicación: función/significado fig. 13 y fig. 14:**



Conduzca de nuevo al menú principal App-Connect → fig. 8. Aquí puede finalizar la conexión MirrorLink®, conectar otro dispositivo de telefonía móvil o seleccionar otra tecnología.



Púlselo para cerrar las aplicaciones abiertas. Seguidamente pulse las aplicaciones que desea cerrar o el botón de función **Cerrar todas** para cerrar todas las aplicaciones abiertas.



Púlselo para representar la pantalla del smartphone en la pantalla del sistema de infotainment.



Para abrir los ajustes de MirrorLink®.



Púlselo para que se muestren los botones de función en el margen superior de la pantalla.



Púlselo para volver al menú principal MirrorLink®.



La disponibilidad de las tecnologías depende del país y del equipamiento y puede variar.



En el sitio web de Volkswagen Vehículos Comerciales y MirrorLink® o en los concesionarios Volkswagen Vehículos Comerciales obtendrá información acerca de los requisitos técnicos, smartphones compatibles, aplicaciones certificadas y disponibilidad.

## Modo Audio y Media

### Modo Radio



#### Introducción al tema

En la utilización del sistema de infotainment tenga en cuenta las disposiciones legales y las normas específicas del país.

La activación del modo Radio y el manejo dependen en parte de la versión del equipo.

Los equipos eléctricos conectados al vehículo adicionalmente pueden causar interferencias en la recepción de la señal de radio y ruidos en los altavoces.

Las láminas o los adhesivos con capas metálicas sobre los cristales de las ventanillas pueden perturbar la recepción en los vehículos con antenas integradas en los cristales.



Las emisoras de radio son responsables del contenido de la información que transmiten.

#### Configurar el modo Radio



Tenga en cuenta ▲ y ⌚ de la página 4.

Después de haber restablecido los ajustes de fábrica del equipo, pulse la tecla **RADIO** del infotainment. Ajuste la banda de frecuencias deseada pulsando **RADIO**. En la banda de frecuencias AM busque las emisoras manualmente. En la banda de frecuencias FM inicie el modo SCAN. Mientras tanto memorice la emisora actual en una tecla de presintonía.

Los ajustes del modo Radio se pueden hacer con el botón de función **Ajustes** o **☰** → pág. 31.

#### Acceder y salir del menú principal



Tenga en cuenta ▲ y ⌚ de la página 4.

Con el equipo encendido pulse la tecla **RADIO** del infotainment. Se activa el modo Radio.

Para salir del menú principal puede pulsar la tecla **RADIO** del infotainment de nuevo (vuelve al menú principal anterior) o pulse otra tecla del infotainment.

## RDS / Radiotexto

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⌚ de la página 4.

RDS (Radio Data System) es un sistema de datos de radio que pone a disposición servicios adicionales en la banda de frecuencias FM, como pueden ser: la indicación del nombre de las emisoras, el seguimiento automático de emisoras, el radiotexto y la información del tráfico (TP).

El RDS no está disponible en todos los equipos ni en todas las lugares en todas las emisoras FM.

La visualización se puede activar y desactivar en los **Ajustes de FM** → pág. 31.

## Fijar un nombre de emisora (FM)

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⌚ de la página 4.

Algunas emisoras de radio transmiten nombres muy largos que se representan como texto continuo en la pantalla.

Para fijar el texto de una emisora de radio que se muestra en ese momento, pulse y mantenga pulsado el nombre de la emisora hasta que se escuche un tono.

Los nombres de emisoras fijados se indican con un punto a izquierda y derecha del nombre de la emisora.

El texto fijado vale para todas las teclas de presintonía en las que está memorizada la emisora de radio.

## Logotipos de emisoras

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⌚ de la página 4.

Los logotipos de las emisoras pueden estar preinstalados para algunas bandas de frecuencias en el sistema de infotainment o se pueden importar desde un soporte de datos (p. ej., una tarjeta SD). En algunos países es posible descargar

logotipos de las emisoras de la página web de Volkswagen o de la página web "Logotipos de emisoras Volkswagen".

◀ Para los logotipos de emisoras pueden utilizarse imágenes en los formatos habituales (p. ej., jpg, bmp o bien png) de un tamaño máximo de 400 x 240 píxeles.

Copie los logotipos en soportes de datos adecuados (p. ej., una tarjeta SD o una memoria USB) para importarlos más tarde al sistema de infotainment.

Guardar automáticamente los logotipos de emisoras en las teclas de presintonía: ▶ **Ajustes** ⚙️

▶ **Ajustes avanzados**

▶  **Memorización automat. (logotipos emisoras)**.

A las teclas de presintonía con emisoras memorizadas se les pueden asignar logotipos de emisoras manualmente:

- ◀ – Pulse la tecla **RADIO** del infotainment.
- Seleccione la banda de frecuencias deseada.
- **Logotipos de emisoras**
- Pulse la tecla de presintonía a la que se ha de asignar un logotipo de emisora.
- Seleccione la fuente en la que está memorizado el logotipo (p. ej., **SD1**).
- Seleccione el logotipo. Repita este proceso para asignar otros logotipos.
- Pulse la tecla **RADIO** del infotainment para volver al menú principal **Radio**. ▶

## Emisora de tráfico (TP)

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⌚ de la página 4.

◀ El seguimiento de la emisora de información del tráfico con la función TP solo es posible mientras se pueda sintonizar una emisora con información del tráfico. Active  o desactive  la emisora de tráfico pulsando **Emisora de tráfico (TP)** → pág. 30.

Algunas emisoras sin información de tráfico propia admiten la función TP emitiendo la información de tráfico de otras emisoras (EON).

Con el modo Audio activo cuando se recibe un aviso de tráfico se reproduce directamente.

Mientras se reproduce el aviso de tráfico se muestra una ventana emergente y la radio cambia, dado el caso, a la emisora de información del tráfico (EON). ▶

El modo Media se interrumpe y el volumen se regula conforme a lo ajustado.

En el **modo AM**<sup>1)</sup> o en el **modo Media** se sintoniza automáticamente una emisora de tráfico en segundo plano, siempre y cuando la señal de dicha emisora se sintonice. Dependiendo de la situación, esta operación puede durar algún tiempo.

## Recepción de radio digital DAB+

Tenga en cuenta  y  de la página 4.



Fig. 15 Menú principal modo Radio DAB.



Fig. 16 Visualización de la información de la emisora en el modo Radio DAB.


El sintonizador de radio digital admite los estándares de transmisión DAB, DAB+ y audio DMB, que actualmente no están disponibles en todos los países.

La radio digital en Europa se transmite a través de las frecuencias de la banda III (de 174 MHz a 240 MHz).

Las frecuencias de ambas bandas se denominan “canales” y llevan una abreviatura correspondiente (p. ej. 12A).

En un canal se agrupan varias emisoras DAB con los servicios adicionales disponibles en un “conjunto”.

### Iniciar el modo de radio DAB


– Pulse en el menú principal **RADIO** el botón de función → [fig. 15](#)  y seleccione **DAB**.

Se reproducirá la última emisora DAB seleccionada, si aún se puede sintonizar en ese lugar.

La emisora DAB seleccionada se muestra en la barra superior de la pantalla (**DAB-3**), el conjunto de emisoras seleccionado se muestra debajo (**CONJUNTO A**) → [fig. 15](#).

### Emisoras adicionales DAB

Algunas emisoras DAB ofrecen temporal o permanentemente **emisoras adicionales** (por ejemplo, para la transmisión de eventos deportivos).

Si hay una emisora adicional disponible se muestra con  junto al nombre de la emisora → [fig. 15](#).

Pulse el nombre de la emisora principal en el menú principal DAB para seleccionar una emisora adicional. O bien, seleccione la emisora adicional de la lista de emisoras.

Las emisoras adicionales no se pueden memorizar.


### Seguimiento automático de emisoras

Para el seguimiento automático de emisoras hay dos variantes posibles: cambio de DAB a FM o de DAB a DAB. Ajuste el seguimiento de emisoras correspondiente → [pág. 31](#).

Para poder realizar el seguimiento de una emisora por todas las frecuencias, es necesario que la emisora DAB y la FM emitan la misma identificación o que haya emisoras DAB que se correspondan entre sí.

Si la señal es muy débil y no se puede encontrar ninguna otra emisora DAB, se suprime el sonido de la radio.

### Servicios adicionales DAB

Pulse el botón de función **Vista**  y seleccione el servicio adicional deseado. ▶

<sup>1)</sup> Depende del país y del equipo en cuestión.

Pulsando en → [fig. 16](#) (A) o (B) se puede cambiar entre la información de la emisora, el radiotexto y la presentación de imágenes.

## Indicaciones, menús y símbolos específicos de la radio

Tenga en cuenta ▲ y ⓐ de la página 4.



Fig. 17 Menú principal RADIO.

### Botones de función y su significado en el menú principal RADIO [fig. 17](#):

- ① Para seleccionar la banda de frecuencias deseada (siempre que sea posible).  
El grupo de teclas de presintonía indicado se reconoce porque tiene un punto de color debajo (en este caso en las teclas de presintonía 1 a 5). Para cambiar pulse uno de los puntos de color gris o deslice un dedo lateralmente por encima de la pantalla.
- ⓐ Visualización de la frecuencia o del nombre de la emisora y, dado el caso, del radiotexto. El nombre de la emisora y el radiotexto solo se visualizan si se dispone de RDS y está activo. El nombre de la emisora que se muestra se puede fijar.  
Abre la lista de las emisoras de radio sintonizables en ese momento.
- ☰  ▾: Ordenar la lista de emisoras FM:  
 Alfabéticamente ▾: La lista de emisoras se ordena alfabéticamente.

Los botones de función, indicaciones y símbolos representados aquí dependen del equipo en cuestión y no están disponibles en todos los países. Véanse otras indicaciones y símbolos con validez general → [pág. 12](#).

### Botones de función y su significado en el menú principal RADIO [fig. 17](#):

Grupo ▾: La lista de emisoras se ordena por grupos de emisoras.

Género ▾: La lista de emisoras se ordena por géneros musicales.

Para actualizar la lista de emisoras manualmente (disponible solo en la banda de frecuencias AM o DAB).

↻ Las listas de emisoras se actualizan en la banda de frecuencias FM automáticamente.

Las teclas de presintonía se muestran en grupos de 5 botones de función (1 a 5, 6 a 10 y 11 a 15). Para cambiar el grupo de presintonías pulse uno de los puntos de color gris ② o deslice un dedo lateralmente por encima de la pantalla.

1 a 15 Para memorizar emisoras mantenga pulsada una de las teclas de presintonía hasta que se escuche una señal acústica (las teclas de presintonía ocupadas se sobrescriben al memorizar las emisoras nuevas). Una emisora memorizada solo se puede escuchar si está disponible en la ubicación del vehículo.

Si en lugar de las teclas de presintonía se muestra el radiotexto, pulse el botón de función para que se muestren las teclas de presintonía.

☰ Abre la lista de las emisoras de radio sintonizables en ese momento.

Muestra la banda de frecuencias para seleccionar una emisora manualmente girando el botón de menús → [fig. 1](#) ⑤. Para ocultar la banda de frecuencias pulse la tecla del infotainment [RADIO](#).

Botón de función para acceder a servicios adicionales en el modo DAB → [pág. 29](#).

Abre el menú de ajustes de la banda de frecuencias correspondiente.


★ Distintivo de una emisora memorizada ya en una tecla de presintonía en la lista de emisoras.

No se puede sintonizar DAB.

Los botones de función, indicaciones y símbolos representados aquí dependen del equipo en cuestión y no están disponibles en todos los países. Véanse otras indicaciones y símbolos con validez general → [pág. 12](#).



## Botones de función y su significado en el menú principal RADIO fig. 17:

	Se admiten las funciones de una presentación.
TP	La función TP está activa y puede sintonizarse.
No TP	No hay ninguna emisora de información del tráfico disponible.
RDS Off	El sistema de datos por radio RDS está desactivado. El RDS puede activarse en el menú Ajustes de FM.

**FM, AM y DAB:** Diferentes bandas de frecuencias. Algunas bandas de frecuencias no están disponibles en todos los países y en caso de estarlo actualmente en algunos países, pueden asimismo dejar de emitirse o de ofrecerse.

**DAB:** Para iniciar el modo de radio DAB.

**Información de la emisora:** Para la visualización simultánea de radiotexto y presentaciones en lugar de las teclas de presintonía.

**Presentación:** Las presentaciones se muestran en la pantalla y no son compatibles con todas las emisoras DAB.

**Cancelar:** Para cancelar una función.





**Desactivar:** Para desactivar una función.

Los botones de función, indicaciones y símbolos representados aquí dependen del equipo en cuestión y no están disponibles en todos los países. Véanse otras indicaciones y símbolos con validez general → pág. 12.

## Ajustes específicos de la radio

 Tenga en cuenta  y  de la página 4.



### Botones de función y su significado en el menú de ajustes:

 o  o  o : Elimina en función de lo seleccionado, una o las seleccionadas o todas las entradas.

**Sonido:** Para acceder al menú de los ajustes de sonido y del volumen → pág. 67.


Los botones de función representados aquí dependen del equipo en cuestión y no están disponibles en todos los países.


### Botones de función y su significado en el menú de ajustes:

**Teclas con flecha:** Para fijar la función de las teclas con flecha  y  establecer si con ellas se han de ir pasando todas las emisoras memorizadas o todas las sintonizables. El ajuste se aplica a todas las bandas de frecuencias (FM, AM y DAB).

**Lista de memorias:** Con las teclas con flecha se van pasando **todas las emisoras memorizadas** de la banda de frecuencias seleccionada.


**Lista de emisoras:** Con las teclas con flecha se van pasando **todas las emisoras sintonizables** de la banda de frecuencias seleccionada.

**Emisora de tráfico (TP):** Función TP (seguimiento de la información del tráfico). En los modos Radio y Media si se recibe un aviso de tráfico se reproduce directamente. Para activar ponga . Válido para todas las bandas de frecuencias.


**Scan:** En la reproducción automática se reproducen las emisoras durante unos 5 segundos. Iniciar la reproducción automática: Pulse el botón de función  y a continuación seleccione **Scan**.


**SCAN:** Este botón de función solo se muestra, cuando la reproducción automática está activa. Para finalizar la reproducción automática en la emisora que se está escuchando, pulse la tecla **SCAN** u otra tecla de presintonía.

**Borrar memoria:** Para borrar todas o algunas de las emisoras memorizadas. Para borrar una emisora en concreto pulse la tecla de presintonía de la emisora deseada.

**Radiotexto:** Información en texto de la emisora, de la canción que se está reproduciendo, etc. El radiotexto se muestra en la pantalla y no es compatible con todas las emisoras. Para activar ponga .

**Logotipos de emisoras:** Para asignar o borrar manual o automáticamente los logotipos de las emisoras memorizadas en las teclas de presintonía.

**Frecuencia alternativa (AF):** Seguimiento automático de emisoras por RDS. Para activar ponga .

**Sistema de datos por radio (RDS):** Sistema de datos por radio (RDS) con las funciones emisora del tráfico (TP) y radiotexto. Para activar ponga .

Los botones de función representados aquí dependen del equipo en cuestión y no están disponibles en todos los países.

## Botones de función y su significado en el menú de ajustes:

**RDS regional**: Para fijar el ajuste para el seguimiento automático de emisoras por RDS.

**Fijo**: Solo se sintonizan frecuencias alternativas de la emisora ajustada con un programa regional idéntico.

**Automático**: Se cambia siempre a la frecuencia de la emisora ajustada que actualmente tenga la mejor sintonización, incluso si con ello se interrumpe una emisión regional en curso.

### Ajustes avanzados:

**Memorización automat. (logotipos emisoras)**: A las teclas de presintonía con emisoras memorizadas se les asignan logotipos de emisoras automáticamente, siempre y cuando estén disponibles en el sistema de infotainment. Véase también → pág. 28.

**Región para logotipo**: Los logotipos de las emisoras se pueden seleccionar manualmente en un menú de selección por regiones o adaptarlos automáticamente a un país.

**Avisos de tráfico DAB**: Se reproducen directamente como los avisos de tráfico TP. Para activar ponga .

**Otros avisos DAB**: Los avisos DAB (noticias, información deportiva, del tiempo, advertencias, etc.) se reproducen mientras el modo Radio DAB está activo. Para activar ponga .

**Seguimiento de programas DAB - DAB**: Seguimiento automático de emisoras dentro de la banda de frecuencias DAB. Para activar ponga .


**Cambio autom. DAB - FM**: Cambio permitido a la banda de frecuencias FM durante el seguimiento automático de emisoras. Para activar ponga .


Los botones de función representados aquí dependen del equipo en cuestión y no están disponibles en todos los países.

## Modo Media

### Introducción al tema

El término “fuentes de audio” se utiliza por lo general para soportes de datos o aquellos medios en los que se encuentran por ejemplo, piezas musicales, piezas radiofónicas y otros archivos de audio. La reproducción puede tener lugar por medio del lector de CD, la conexión USB, la interfaz Bluetooth® o la toma AUX-IN del sistema de infotainment.

 No se puede asumir ninguna responsabilidad por el deterioro o la pérdida de archivos de los soportes de datos.

 Los propietarios de las fuentes de audio y de los soportes de datos son responsables del contenido de la información que transmiten. <

### Soportes de datos adecuados

 Tenga en cuenta  y  de la página 4.

En el sistema de infotainment solo está permitido introducir CD estándar circulares con un diámetro de 12 cm (4,7 pulgadas) y tarjetas SD de 32 mm x 24 mm x 2,1 mm (1,26 x 0,94 x 0,083 pulgadas) o 32 mm x 24 mm x 1,4 mm (1,26 x 0,94 x 0,055 pulgadas). <

### Limitaciones e indicaciones

 Tenga en cuenta  y  de la página 4.

< La suciedad, las altas temperaturas y los daños mecánicos pueden provocar que un soporte de datos quede insertable. Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante del soporte de datos.

Las diferencias de calidad entre los soportes de datos de diferentes fabricantes pueden causar interferencias en la reproducción.

¡Tenga en cuenta las disposiciones legales relativas a los derechos de autor! ▶

La configuración de un soporte de datos o de los equipos o programas utilizados para la grabación puede provocar que algunos títulos (pistas) o soportes de datos no puedan leerse. En Internet, por ejemplo, encontrará información acerca de la mejor forma de crear archivos de audio o soportes de datos (tasa de compresión, etiqueta ID3, etc.).

La velocidad de lectura puede variar considerablemente en función del tamaño, el estado de uso (procesos de copiado y borrado), la estructu-

ra de las carpetas y el tipo de archivos del soporte de datos utilizado. Las estructuras de carpetas complejas también ralentizan la lectura de los datos.

Las **listas de reproducción** solo establecen un orden de reproducción determinado. Los archivos **no** están guardados en ellas. Las listas de reproducción **no** pueden reproducirse si los archivos del soporte de datos **no** están guardados en la ruta a la que remite la lista de reproducción.


## Requisitos para los soportes de datos y archivos

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⌚ de la página 4.

Los lectores de CD montados de fábrica pertenecen a la clase 1 según DIN IEC 76 (CO) 6/ VDE 0837.

En el sistema de infotainment solo se pueden insertar CD estándar de 12 cm (4,7 pulgadas) y tarjetas SD de 32 mm x 24 mm x 2,1 mm (1,26 x 0,94 x 0,083 pulgadas) o bien de 1,4 mm (0,055 pulgadas).

Los formatos de archivo reproducibles de la lista se denominarán en lo sucesivo "archivos de audio". Un CD que contenga este tipo de archivos de audio se denomina "CD de datos de audio".

Fuente multimedia	Sistema de archivos	Requisitos para la reproducción
🎵 CD de audio (hasta 80 min).	-	- Especificación CD Digital Audio 
🎵 CD-ROM, CD-R y CD-RW con datos de audio de hasta 700 MB (megabyte) como máximo.	ISO 9660 Level 1 y 2, Joliet o bien UDF 1.02, 1.5 y 2.01	- Los archivos con tasas de bits constantes y variables son compatibles. - Archivos MP3 (.mp3) (32 - 320 kbit/s). - Archivos WMA (.wma) hasta WMA 10 (32 - 768 kbit/s). - Archivos AAC (.m4a, .m4b, .mp4, .aac) (16 - 400 kbit/s). - Archivos FLAC (.flac) (máx. 96 kHz). - Archivos OGG Vorbis (.ogg) (32 - 576 kbit/s). - Archivos WAV (.wav) (64 - 1411 kbit/s). - Listas de reproducción en los formatos M3U, M3U8, PLS, ASX y WPL. - Listas de reproducción (no encadenadas) que no excedan los 20 kB y que no contengan más de 1000 entradas. - Por nivel de carpeta un máximo de 1000 elementos (elementos son carpetas, listas de reproducción y archivos de audio). - Por soporte de datos un máximo de 30000 archivos de audio.
📄 Tarjetas de memoria SD y MMC de hasta 2 GB (gigabyte) como máximo.	FAT16, FAT32, exFAT y NTFS	
📄 Tarjetas de memoria SDHC de hasta 32 GB como máximo.		
📄 Tarjetas de memoria SDXC de hasta 256 GB como máximo.		
Soporte de datos USB con especificación conforme a USB 1.X, 2.0 y 3.0.		
iPods™ e iPhones™ de diferentes generaciones.		- Solo con Apple Dock Connector o Lightning Connector a USB ⏪ → pág. 37.

Fuente multimedia	Sistema de archivos	Requisitos para la reproducción
⑧ Reproducción de archivos de audio a través de Bluetooth®.		- El reproductor multimedia externo tiene que ser compatible con el perfil A2DP Bluetooth® → pág. 39.
Reproducción de fuentes de audio externas a través de la conexión USB.		- Soporte de datos externo conectado a USB → pág. 37.
Reproducción de fuentes de audio externas a través de AUX-IN.		- Fuente de audio externa conectada a la toma AUX-IN → pág. 38.

## Orden de reproducción de archivos y carpetas

Tenga en cuenta ▲ y Ⓛ de la página 4.

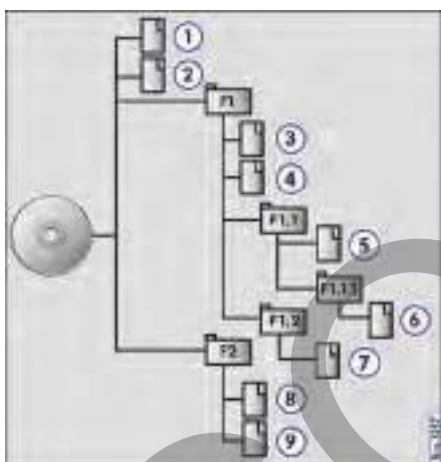


Fig. 18 Ejemplo de la estructura de un CD de datos de audio.

Los archivos de audio [icono] almacenados en los soportes de datos están ordenados a menudo por carpetas de archivos [icono] y listas de reproducción [icono] para de este modo establecer un determinado orden de reproducción.

En función del nombre que tienen en el soporte de datos, los títulos, carpetas y listas de reproducción están ordenados respectivamente en orden numérico y alfabético.

La ilustración muestra un ejemplo de un CD de datos de audio convencional, que contiene títulos [icono], carpetas [icono] y subcarpetas → fig. 18.

En este caso los títulos se reproducirán como sigue <sup>1)</sup>:

1. Título ① y ② en el directorio raíz (Root) del CD.
2. Título ③ y ④ en la **primera** carpeta F1 del directorio raíz del CD.
3. Título ⑤ en la **primera** subcarpeta F1.1 de la carpeta F1.
4. Título ⑥ en la **primera** subcarpeta F1.1.1 de la subcarpeta F1.1.
5. Título ⑦ en la **segunda** subcarpeta F1.2 de la carpeta F1.
6. Título ⑧ y ⑨ en la **segunda** carpeta F2.

La secuencia de reproducción puede modificarse seleccionando los diferentes modos de reproducción.

Las listas de reproducción **no** se reproducen automáticamente, se tienen que seleccionar directamente en el menú de selección de título → pág. 35.

## Acceder y salir del menú principal

Tenga en cuenta ▲ y Ⓛ de la página 4.

Con el equipo encendido pulse la tecla **[MEDIA]** del infotainment una vez. El modo Media se activa y prosigue la reproducción de la última fuente multimedia en la posición en la que se estaba reproduciendo.

Pulse otra tecla del infotainment para salir del menú principal.

<sup>1)</sup> En el menú **Ajustes de Media** tiene que estar activa la función **[Mix/Repetir incl. subcarpetas]** → pág. 66.

## Cambiar la fuente multimedia

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⓘ de la página 4.

- En el menú principal **MEDIA** pulse repetidas veces la tecla **MEDIA** del infotainment para ir pasando sucesivamente las fuentes multimedia disponibles.

En la ventana emergente se representan inactivas las fuentes multimedia no disponibles (en color gris).

La fuente multimedia que se está reproduciendo se muestra en la pantalla.

Si no hay ninguna fuente multimedia disponible se muestra el menú principal **MEDIA**.

Si selecciona de nuevo una fuente multimedia utilizada previamente, la reproducción continuará en el lugar en el que finalizó.

## Cambio de título en el menú principal MEDIA

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⓘ de la página 4.

Los títulos de la fuente multimedia que se está escuchando se pueden ir pasando sucesivamente con las teclas con flecha.

Con las teclas con flecha **no** se puede cambiar a la reproducción desde una lista de reproducción. La reproducción desde una lista de reproducción se tiene que iniciar manualmente en el menú de selección de título → pág. 35, *Selección de un título de una lista de títulos*.

## Selección de un título de una lista de títulos

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⓘ de la página 4.

Para abrir la lista de títulos en el menú principal **MEDIA** pulse el botón de función **⌋** **O BIEN:** gire el botón de menús. El título que se está reproduciendo se muestra de forma destacada.

Busque en la lista de títulos y pulse el título que desee. Si hay información disponible del título, se muestra el título y el número del título (en los CD de audio) o el nombre del archivo (MP3) en lugar de **Título + núm.**<sup>1)</sup> Es posible que la lista de títulos no sea compatible con la fuente.

## Ajustes específicos de Media ⚙

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⓘ de la página 4.

### Botón de función: Función

**[Sonido]:** Abre el menú principal de ajustes de sonido → pág. 67.

**[Mix/Repetir incl. subcarpetas]:** Para incluir las subcarpetas en el modo de reproducción seleccionado. Para activar ponga  → pág. 34.

**[Bluetooth]:** Abre el menú de ajustes de Bluetooth® → pág. 60.

**[WLAN]:** abra el menú de ajustes **Ajustes WLAN** y el menú **Hotspots (WLAN)** → pág. 18.

**[Retirar con seguridad]:** Para preparar la memoria de datos deseada (soporte de datos USB o tarjeta SD) para la extracción → pág. 40.

**[Emisora de tráfico (TP)]:** Función TP (seguimiento de la emisora de información del tráfico). Para activar ponga  → pág. 28.

## Funciones, indicaciones y símbolos específicos de Media

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⓘ de la página 4.





Fig. 19 Menú principal MEDIA.


<sup>1)</sup> Depende de la fuente.


## Indicaciones, botones de función y significado


### fig. 19:


 Indica la fuente multimedia que se está reproduciendo. Púlselo para seleccionar otra fuente multimedia → pág. 35.

 (USB 1) y (USB 2): soporte de datos externo conectado al puerto USB → pág. 37.


 (AUX): fuente de audio externa conectada a la toma AUX-IN → pág. 38.


 (WLAN): Hotspot WLAN (punto de acceso inalámbrico) → pág. 18.

 Audio Bluetooth®: audio Bluetooth® → pág. 39.

 (CD): lector de CD → pág. 40.

 (Tarjeta SD 1), (Tarjeta SD 2): tarjeta SD → pág. 40.


Visualización de la información del título (texto de CD , etiqueta ID3 en los archivos MP3).

 CD de audio: Indicación del **título** y del número de título, conforme al orden en el soporte de datos.

Archivos de audio: Indicación del **nombre del intérprete**, el **nombre del álbum** y el **título** si están disponibles.


 Visualización de la portada del álbum si está disponible en el soporte de datos.


La barra de progreso, el tiempo de reproducción transcurrido y el restante en minutos y en segundos.


 VBR: En el caso de los archivos de audio con tasa de bits variable el tiempo restante que se muestra puede diferir.

*Pulse la barra de progreso o púlsela y desplácela para saltar a otra posición del título.*

 Abre la lista de títulos → pág. 35.

 Pulse el botón de función para abrir la carpeta superior de la fuente multimedia.

 Abre el menú **Fuentes**. Seleccione otra fuente multimedia pulsando.


 Cambio de título. *Pulsar brevemente* una vez. Si el título se ha reproducido durante menos de 3 segundos se vuelve al inicio del


Los títulos, las carpetas y las listas de reproducción también se pueden seleccionar girando el botón de menús y reproducirlas o abrirlas pulsándolo.

## Indicaciones, botones de función y significado

### fig. 19:

título precedente. **O BIEN:** Si el título se ha reproducido durante 3 segundos o más se vuelve al inicio del título.

 Cambio de título. *Pulsar brevemente* una vez: Pasa al título siguiente. Del último título se cambia al primer título del soporte de datos reproducido.

 *Mantener pulsado:* Retroceso rápido.


 *Mantener pulsado:* Avance rápido.

 Se detiene la reproducción. El botón de función  cambia a  → pág. 35.

 Se reanuda la reproducción. El botón de función  cambia a  → pág. 35.

 Púlselo para ir pasando los modos disponibles.


 Repetir el título que se está reproduciendo.

 Repetir todos los títulos. Se repiten todos los títulos que se encuentran en el mismo nivel de memorias que el título que se reproduce en ese momento. Si en el menú **Ajustes de Media** está activa

Mix/Repetir incl. subcarpetas también se incluyen las subcarpetas → pág. 35.

 Reproducción aleatoria. El botón de función  cambia a .

Se incluyen todos los títulos que se encuentran en el mismo nivel de memorias que el título que se reproduce en ese momento. Si en el menú **Ajustes de Media** está activa  Mix/Repetir incl. subcarpetas también se incluyen las subcarpetas → pág. 35.

 Para cerrar la lista de títulos.

 Abre el menú de ajustes → pág. 35.

Los títulos, las carpetas y las listas de reproducción también se pueden seleccionar girando el botón de menús y reproducirlas o abrirlas pulsándolo.

## Conexiones cableadas e inalámbricas

### Introducción al tema

Si el vehículo dispone de conexiones cableadas e inalámbricas, algunos dispositivos externos se pueden conectar con el sistema de infotainment a través de las mismas.

El tipo y el número de conexiones cableadas e inalámbricas dependen del país y del vehículo en cuestión. Dentro de una serie de modelos y desviándose de lo usual, en el caso de un modelo especial dichas conexiones pueden ser diferentes.

En el caso de las conexiones cableadas utilice solo los cables de conexión originales del propio dispositivo o, siempre que forme parte del equipamiento, el cable de conexión suministrado de fábrica para el vehículo en cuestión.

### Conexión USB

Tenga en cuenta  y  de la página 4.

La conexión USB es una conexión cableada.

Hay dos tipos de conexiones:

- Conexión USB con transmisión de datos.
- Conexión USB solo para la carga de las baterías de los dispositivos externos.

El tipo, la cantidad y las ubicaciones de las conexiones USB dependen del vehículo → cuaderno *Manual de instrucciones*.


Los archivos de audio de un soporte de datos externo conectado a la conexión USB pueden reproducirse y gestionarse a través del sistema de infotainment.

Cuando se habla de soportes de datos externos en este manual se refiere a memorias USB que almacenan archivos reproducibles, como por ejemplo reproductores MP3, iPods™ y memorias USB.


Se muestran solo los archivos de audio compatibles. El resto de archivos se ignora.


Para el resto de operaciones con el soporte de datos externo (cambio de título, selección de título y modos de reproducción) proceda como se describe en los capítulos correspondientes → pág. 32.

### Conexión USB solo para la carga de baterías

En el vehículo puede haber una conexión USB montada en la que solo se puedan cargar las baterías de los dispositivos externos. Dicha conexión **no está** marcada con  y no puede transferir **ningún dato**.

### Indicaciones y limitaciones

El número de conexiones USB  y la compatibilidad con dispositivos Apple™, así como con otros reproductores multimedia, depende del equipamiento.


A través de la conexión USB  se dispone de la tensión convencional de 5 voltios de una conexión USB.

- ◀ Los discos duros externos con capacidades superiores a 32 GB se tienen que formatear al sistema de archivos FAT32 en determinadas circunstancias.

Debido al gran número de soportes de datos diferentes y distintas generaciones de iPod™ e iPhone™ no se puede garantizar que todas las funciones descritas se ejecuten en todos ellos sin problemas.

Tenga en cuenta otras restricciones e indicaciones relativas a los requisitos para las fuentes multimedia → pág. 32.

### iPod™ y iPhone™

En función del país y del equipamiento pueden conectarse iPods™ o iPhones™ a través del cable USB del mismo dispositivo a la conexión USB  del vehículo y utilizarse como fuentes de audio.

### Finalizar la conexión

El soporte de datos conectado **se tiene** que preparar antes de su desconexión para poder retirarlo.

- En el menú principal MEDIA pulse el botón de función  o  para abrir el menú Ajustes de Media.

- **O BIEN:** Pulse la tecla  del infotainment. ▶

- Pulse el botón de función **Retirar con seg.** y seguidamente **USB**. Tras expulsar el soporte de datos correctamente del sistema, el botón de función pasa a estar inactivo (color gris).
- Ahora se podrá desconectar el soporte de datos.

### Soporte de datos ilegible

Si se conecta un soporte de datos cuyos datos no se pueden leer, aparecerá un aviso al respecto en la pantalla del sistema de infotainment.

**i** Si se conecta un reproductor multimedia externo por Bluetooth® y por USB **↔** al mismo tiempo con el sistema de infotainment, se desconecta la conexión de audio Bluetooth®, tras cambiar a la fuente USB automáticamente.

**i** Si no se reconoce un dispositivo conectado, desacople la conexión de todos los dispositivos conectados y vuelva a conectar el dispositivo. Dado el caso, compruebe el funcionamiento del cable de conexión utilizado.

**i** Si se presentan anomalías en el funcionamiento de los dispositivos conectados, reinicie el dispositivo en cuestión. En algunos casos esta acción solucionará el problema.

**i** ¡No utilice adaptadores de tarjetas SD, cables de prolongación USB o hubs USB (concentradores USB)! Únicamente se podrá utilizar el cable original del propio dispositivo.

La toma AUX-IN es una conexión cableada, que solo se puede utilizar por medio de un cable de conexión apropiado con un conector jack de 3,5 mm.

La cantidad y las ubicaciones de las tomas AUX-IN **↔** dependen del vehículo → *cuaderno Manual de instrucciones*.

La fuente de audio externa conectada se reproduce a través de los altavoces del vehículo y **no** se puede manejar con los mandos del sistema de infotainment.

La fuente de audio externa conectada se indica con **AUX** en la pantalla.

### Conectar una fuente de audio externa a la toma AUX-IN

- Baje el volumen en el sistema de infotainment.
- Conecte la fuente de audio externa a la toma AUX-IN.
- Inicie la reproducción en la fuente externa de audio.
- Pulse en el menú principal **MEDIA** el botón de función → **fig. 20 ①** y seleccione **AUX**.

El **volumen de reproducción** de la fuente de audio externa se debe adaptar al volumen del resto de fuentes de audio → **pág. 67**.

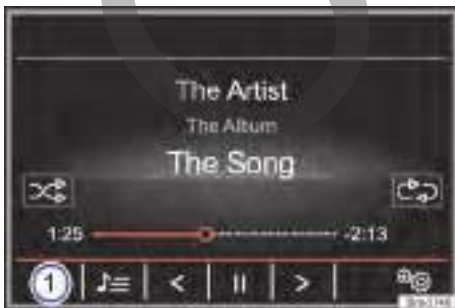
Tras cambiar la fuente de audio en el sistema de infotainment, la fuente de audio externa seguirá reproduciéndose en segundo plano.

### Particularidades del funcionamiento de una fuente de audio externa a través de la toma AUX-IN

**i** Si la fuente de audio externa se alimenta con la toma de corriente de 12 V del vehículo, pueden producirse ruidos de interferencias.

## Toma AUX-IN **↔**

**📖** Tenga en cuenta **⚠** y **🕒** de la página 4.



**Fig. 20** Menú principal MEDIA.



## Interfaz Bluetooth®

Tenga en cuenta  y  de la página 4.



Fig. 21 Menú principal MEDIA.


La interfaz Bluetooth® es una conexión inalámbrica.

En el modo Audio Bluetooth® pueden escucharse los archivos de audio que se estén reproduciendo en una fuente de audio Bluetooth® (p. ej., un dispositivo de telefonía móvil) conectada por Bluetooth® (reproducción de audio Bluetooth®) a través de los altavoces del vehículo.

### Requisitos

- La fuente de audio Bluetooth® tiene que ser compatible con el perfil A2DP Bluetooth®.
- En el menú **Ajustes Bluetooth** tiene que estar activa la función  **Audio BT (A2DP/AVRCP)** → pág. 66.

### Iniciar la transferencia de audio Bluetooth®

- Active la visibilidad Bluetooth® en la fuente de audio Bluetooth® externa (p. ej., un dispositivo de telefonía móvil).
- Baje el volumen en el sistema de infotainment.
- Pulse la tecla **[MEDIA]** del infotainment.
- Pulse el botón de función → fig. 21  y seleccione **[Audio Bluetooth]**.
- Pulse el botón de función **[Buscar dispositivo nuevo]** para emparejar una fuente de audio Bluetooth® externa por primera vez.
- **O BIEN:** Seleccione una fuente de audio Bluetooth® externa de la lista.

- **O BIEN:** Establezca la conexión a través del menú **Ajustes Bluetooth** → pág. 66.
- Tenga en cuenta las indicaciones que se muestran en la pantalla del sistema de infotainment y en la pantalla de la fuente de audio Bluetooth® para el resto de operaciones.


Puede que aún tenga que iniciar la reproducción en la fuente de audio Bluetooth® manualmente.


Cuando finaliza la reproducción de la fuente de audio Bluetooth®, el sistema de infotainment permanece en el modo Audio Bluetooth®.




### Controlar la reproducción

El alcance del manejo de la fuente de audio Bluetooth® mediante el sistema de infotainment depende de la fuente de audio Bluetooth® conectada.

En algunos reproductores que son compatibles con el perfil Bluetooth® AVRCP, la reproducción puede iniciarse y detenerse automáticamente en la fuente de audio Bluetooth®, cuando se cambia al modo Audio Bluetooth® o a otra fuente de audio.<sup>1)</sup> También es posible la indicación del título o el cambio del título a través del sistema de infotainment.

 Debido al gran número de fuentes de audio Bluetooth® diferentes existentes no se puede garantizar que todas las funciones descritas se ejecuten en todas las fuentes sin problemas.

 Por lo general, los sonidos de advertencia y de servicio de una fuente de audio Bluetooth® conectada, p. ej., el sonido del teclado en un dispositivo de telefonía móvil, deben desactivarse para evitar posibles interferencias y anomalías en el funcionamiento.

 En función del equipo, la conexión de audio Bluetooth® se desconecta automáticamente, cuando un reproductor multimedia externo se conecta con el sistema de infotainment por Bluetooth® y por USB  al mismo tiempo. 

<sup>1)</sup> Depende de la fuente.

## Lectores multimedia

### Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:


- ▶ pág. 40, *Lector de CD*
- ▶ pág. 40, *Ranura de tarjetas SD*


Algunas fuentes de audio externas se pueden conectar con el equipo por medio de las conexiones cableadas e inalámbricas (siempre que formen parte del equipamiento) que se encuentran en el vehículo.

El tipo y el número de conexiones cableadas e inalámbricas dependen del país y del vehículo en cuestión. Las conexiones pueden ser diferentes dentro de una misma serie de modelos, e incluso diferir cuando se trate de un modelo especial.

En el caso de las conexiones cableadas utilice solo los cables de conexión originales del propio dispositivo o, siempre que forme parte del equipamiento, el cable de conexión suministrado de fábrica para el vehículo en cuestión.


Se muestran solo los archivos de audio compatibles. El resto de archivos se ignora → pág. 32, *Modo Media*.

 Si no se reconoce un dispositivo conectado, desacople la conexión de todos los dispositivos conectados y vuelva a conectar el dispositivo. Dado el caso, compruebe el funcionamiento del cable de conexión utilizado.

 Si se presentan anomalías en el funcionamiento de los dispositivos conectados, reinicie el dispositivo en cuestión. En algunos casos esta acción solucionará el problema.

### Lector de CD

 Tenga en cuenta  y  de la página 4.

En el lector de CD interno → fig. 1  solo está permitido introducir CD estándar circulares con un diámetro de 12 cm (4,7 pulgadas). En el lector de CD se pueden reproducir tanto CD de audio como CD de datos de audio. Tenga en cuenta los requisitos para los soportes de datos y los archivos → pág. 32.

Al circular por calzadas en mal estado o si se producen fuertes vibraciones pueden producirse saltos en la reproducción.

Si la temperatura interior del sistema de infotainment es demasiado alta, no se podrá introducir o reproducir ningún CD.

#### Insertar un CD

- Sostenga el CD con la cara impresa hacia arriba.
- Inserte el CD en el lector de CD hasta que el equipo lo introduzca automáticamente.

Si después de insertar varios CD se muestra siempre un **error en el lector de CD**, diríjase a un taller especializado.


#### Expulsar un CD

- Pulse la tecla **EJECT** del infotainment.
- El CD insertado se expulsará a la posición de extracción.

Si no extrae el CD, transcurridos 10 segundos se inserta de nuevo automáticamente por motivos de seguridad sin pasar al modo CD. <

### Ranura de tarjetas SD


 Tenga en cuenta  y  de la página 4.

En la ranura de tarjetas SD → fig. 1  solo está permitido insertar tarjetas SD de 32 mm x 24 mm x 2,1 mm (1,26 x 0,94 x 0,083 pulgadas) o 32 mm x 24 mm x 1,4 mm (1,26 x 0,94 x 0,055 pulgadas).


Se muestran los archivos de audio compatibles → pág. 32. El resto de archivos se ignora. <

#### Introducir una tarjeta SD

##### Ranura de tarjetas SD izquierda:

Introduzca una tarjeta SD compatible con la esquina recortada hacia **arriba** y con el rótulo hacia la izquierda (las superficies de contacto hacia la derecha) en la ranura izquierda para tarjetas SD → fig. 1  hasta que encastre. En la ranura para tarjetas SD1 la tarjeta SD funciona a mayor velocidad. <

##### Ranura de tarjetas SD derecha: ▶

Introduzca una tarjeta SD compatible con la esquina recortada hacia **abajo** y con el rótulo hacia la derecha (las superficies de contacto hacia la izquierda) en la ranura derecha para tarjetas SD → [fig. 1](#)  hasta que encastre.

Si no puede introducir una tarjeta SD, compruebe que la está introduciendo correctamente y que cumple con los requisitos.


### Extraer una tarjeta SD


Para evitar la pérdida de datos las tarjetas SD introducidas se **tienen** que preparar para su extracción.

- Para preparar la extracción pulse: **SETUP**
  - ▶ **Retirar con seguridad** ▶ **Tarjeta SD**.
- Presione la tarjeta SD introducida.
- Extraiga la tarjeta SD.

### Tarjeta SD ilegible

Si se introduce una tarjeta SD cuyos datos no se pueden leer, en la pantalla del sistema de infotainment aparecerá un aviso.

 No utilice adaptadores de tarjetas SD.

 La tarjeta SD con los datos de navegación no se puede utilizar como memoria para otros archivos, el sistema de infotainment no reconoce los archivos guardados en ella.

## Imágenes

### Introducción al tema

#### Requisitos y formatos de imágenes compatibles

Los archivos de imágenes tienen que estar almacenados en un soporte de datos compatible (p. ej. un CD, una tarjeta SD o un dispositivo USB).

#### Formatos de imágenes compatibles:

BMP (.bmp) hasta 4 megapíxeles.

GIF (.gif) hasta 4 megapíxeles.

JPEG (.jpg, .jpeg) hasta 64 megapíxeles (modo progresivo hasta 4 megapíxeles).

PNG (.png) hasta 4 megapíxeles.

## Menú principal Imágenes

 Tenga en cuenta  y  de la página 4.



**Fig. 22** Menú principal Imágenes.










En el menú principal *Imágenes* pueden visualizarse archivos de imágenes (p. ej. fotos) por separado o en una presentación.

Válido para el Discover Media: Los archivos de imágenes que están enlazados con datos de direcciones completos pueden utilizarse para la navegación con imágenes → [pág. 52](#), *Navegación con imágenes*.



#### Abrir el menú principal Imágenes



- Pulse la tecla del infotainment **MENU**.
- Pulse el botón de función **Imágenes**.

#### Botón de función: Función **fig. 22**:

-  Indicación y selección de la fuente en la que se encuentran los archivos de imágenes con formatos de imagen compatibles.
-  Para girar la vista de la imagen 90 grados en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
-  Para girar la vista de la imagen 90 grados en el sentido de las agujas del reloj.
-  Para restablecer la vista de la imagen.
-  Abre la lista de los archivos de imágenes.
-  Para cambiar a la imagen anterior.
-  Para cambiar a la imagen siguiente.
-  Para detener la reproducción de una presentación. El botón de función **II** cambia a .

### Botón de función: Función **fig. 22:**

▶ Para continuar la reproducción de una presentación. El botón de función  cambia a .

 Abre el menú de ajustes → pág. 42, *Ajustes específicos de imágenes* .

## Ajustes específicos de imágenes

 Tenga en cuenta  y  de la página 4.


### Botón de función, función

**Visualiz. imagen:** Para ajustar el formato de visualización de la imagen.

**Automático:** Las imágenes escalan al tamaño de la pantalla (puede que la imagen no se vea completa).

**Completa:** Las imágenes se visualizan completas en la pantalla.

**Duración visualiz.:** Para ajustar la duración de la visualización de las imágenes durante una presentación.

**Repetir presentación:** Para repetir una presentación infinitamente. Para activar ponga .

# Navegación

## Introducción y manejo

### Introducción al tema

#### Información general

Mediante un sistema de satélites GPS (Global Positioning System) se localiza la posición actual del vehículo. Los sensores del vehículo miden el trayecto recorrido. Con el material cartográfico detallado almacenado y conforme a las indicaciones viales almacenadas en ellos, se comparan los valores de medición. De haberlos, también se tendrán en cuenta los boletines de tráfico a la hora de calcular la ruta (guía al destino dinámica → pág. 50). Con todos los datos disponibles, el sistema de infotainment calcula la ruta óptima al destino.

Como destino se puede introducir una dirección o un destino especial como, p. ej., una gasolinera o un hotel.

Las locuciones de la navegación y las representaciones gráficas en el equipo de navegación y en la pantalla del cuadro de instrumentos le guían al destino.

Dependiendo del país, algunas funciones del sistema de infotainment no estarán disponibles en la pantalla a partir de determinada velocidad. No se trata de un mal funcionamiento, sino que se debe al cumplimiento de las disposiciones legales.

### Indicaciones para la navegación

 Tenga en cuenta  y  de la página 4.

Si el sistema de infotainment no recibe datos de satélites GPS (a causa de árboles de follaje espeso, garaje subterráneo), la navegación continúa por medio de los sensores del vehículo.

#### Posibles limitaciones en la navegación

En zonas que no están digitalizadas o con digitalización incompleta en el soporte de datos (por ejemplo, vías de sentido único y categorías de vías registradas de forma incompleta), el sistema de infotainment seguirá intentando hacer posible la guía al destino. ▶

En el caso de que falten o estén incompletos los datos de navegación, es posible que no se pueda determinar con exactitud la posición del vehículo. Esto puede provocar que la navegación no sea tan exacta como de costumbre.

### Área de navegación y actualidad de los datos de navegación

El trazado de las vías está sujeto a continuas modificaciones (por ejemplo, calles nuevas, modificaciones de los nombres de las calles y de los números de los edificios). Por ello, si los datos de navegación no están actualizados, durante la guía al destino pueden cometerse errores o imprecisiones.

Volkswagen Vehículos Comerciales recomienda actualizar los datos de navegación periódicamente. Los datos de navegación actuales se pueden adquirir descargándolos de [www.volkswagen.com](http://www.volkswagen.com) o en el concesionario Volkswagen Vehículos Comerciales.

### Actualizar y utilizar los datos de navegación de una tarjeta SD

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⌚ de la página 4.

Para poder aprovechar al máximo todas las funciones del sistema de infotainment, se necesitarán siempre los datos de navegación actuales válidos para este equipo. Si se utiliza una versión obsoleta pueden producirse errores durante la navegación.

### Actualizar los datos de navegación

Los datos actuales de navegación pueden descargarse de Internet en [www.volkswagen.com](http://www.volkswagen.com) y almacenarse en una tarjeta SD compatible con el equipo.

En la ranura para tarjetas SD1 la tarjeta SD funciona a mayor velocidad.

En los concesionarios Volkswagen Vehículos Comerciales pueden adquirirse tarjetas SD adecuadas.

El procedimiento se describe en Internet en [www.volkswagen.com](http://www.volkswagen.com).

### Utilizar los datos de navegación

- Introduzca la tarjeta SD donde se encuentran los datos de navegación → pág. 32.
- En la ranura para tarjetas SD1 la tarjeta SD funciona a mayor velocidad.
- No extraiga la tarjeta SD durante la comprobación. Espere a que la indicación de comprobación desaparezca.

Si la tarjeta SD introducida contiene datos de navegación válidos, aparece el aviso **La fuente contiene el banco de datos de navegación válido**.

La navegación puede iniciarse.

### ⚠️ AVISO

**No** extraiga la tarjeta SD mientras se están utilizando los datos de navegación. ¡La tarjeta SD podría resultar dañada irreparablemente!

📄 Antes de retirar la tarjeta SD **se tiene que** preparar la misma para la expulsión → pág. 32. Sin la tarjeta SD **no** es posible la navegación ni la recepción de boletines TMC.

📄 La tarjeta SD con los datos de navegación **no** se puede utilizar como memoria para otros archivos, el sistema de infotainment no reconocerá los archivos guardados en ella.

📄 Para evitar un mal funcionamiento de la navegación utilice **únicamente** tarjetas SD originales de Volkswagen Vehículos Comerciales. ¡La utilización de otras tarjetas SD no es posible!

### Menú principal Navegación

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⌚ de la página 4.



Fig. 23 Menú principal Navegación.

Las funciones de la navegación solo se pueden utilizar si en el sistema de infotainment están disponibles los datos de navegación de la zona por la que se circula.

A través del menú principal **Navegación** se puede seleccionar un destino nuevo, abrir un destino anterior o un destino guardado y buscar destinos especiales.

### Abrir el menú principal Navegación

Pulse la tecla **NAV** del infotainment para abrir el último menú que estaba abierto en la navegación.

Si **no** se muestra el menú principal **Navegación**, pulse nuevamente la tecla del infotainment **NAV** hasta que se visualice el menú principal **Navegación**.

**O BIEN:** Pulse el botón de función para volver menú a menú al menú principal **Navegación**.

### Botones de función e indicaciones del menú principal Navegación

#### Botón de función: Función

- A** La ventana adicional se está mostrando → pág. 49.
- B** Indicaciones y botones de función de la representación del mapa → pág. 50.
  - Destino nuevo** : Para introducir un destino nuevo → pág. 44.
  - 1** **Ruta** : Durante una guía al destino → pág. 46.
  - 2** Visualización de la fuente de audio seleccionada (radio o medios).
    - Búsqueda de destinos especiales (restaurantes, aparcamientos, gasolineras, etc.) en un determinado área de búsqueda → pág. 48.
    - Modificar la representación del mapa o activar o desactivar la ventana adicional → fig. 23 **A** → pág. 49.

**Mis destinos** : Para abrir o administrar destinos almacenados → pág. 47.

**Setup** : Abre el menú **Ajustes de navegación** → pág. 53.

## Introducir el destino

**Tenga en cuenta** y de la página 4.

### Abrir el menú Introducir destino

En el menú principal **Navegación** pulse el botón de función **Destino nuevo** .

Pulse el botón de función **Opciones** y seleccione el tipo de introducción de destino deseado (**Dirección**, **Dest. esp. online**, **Dest. esp.** o **En el mapa**).

### Dirección

Tras introducir un país y una población ya se puede iniciar la navegación hacia el centro de la población seleccionada.

Al ir restringiendo la búsqueda de la dirección de un destino es **imprescindible tener en cuenta** que cada dato que se introduce va limitando las siguientes opciones. Si, por ejemplo, una calle que se busca **no** está dentro del código postal introducido con anterioridad, no se podrá encontrar en la siguiente selección de calles siguiente.

#### Botón de función: Función

- País**: Para seleccionar el país deseado.
- Población**: Para introducir la población o el código postal.
- Calle**: Para introducir la calle deseada.
- Número de casa**: Para introducir el número de casa deseado.
- Cruce**: Para seleccionar un cruce, siempre que sea posible.
- Últimos destinos**: Abre el menú **Mis destinos** → pág. 47.
- Iniciar**: Inicia la guía al destino hasta la dirección seleccionada.
- Detener**: Para detener la guía al destino en curso.

### En el mapa

Seleccione el destino en el mapa y confirme con **OK**.

**O BIEN:** Introduzca las coordenadas geográficas y confirme con **OK**.

#### Botón de función: Función

- Guardar**: Para guardar el destino especial seleccionado en la memoria de destinos → pág. 47.
- Editar**: Para editar el destino o para introducir otro destino.

### Botón de función: Función

**Opc. de ruta**: Para ajustar las opciones de la ruta, véase **Ajustes de Navegación** → pág. 53.

**Iniciar**: Inicia la guía al destino especial seleccionado.

**Detener**: Para detener la guía al destino en curso.

## Selección del destino en el mapa

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ de la página 4.

Pulse en el mapa o mantenga pulsado hasta que se muestre un menú con las funciones siguientes:

**Detalles de POI**: Abre una ventana adicional con detalles e información sobre el POI seleccionado.

**Lista de POI**: Abre una lista con varios POI, siempre y cuando estén disponibles.

**Iniciar guía al destino**: Inicia la guía al destino hacia la posición seleccionada o hacia el POI seleccionado.

**Como etapa**: Con la guía al destino activa añade la posición seleccionada como etapa a la ruta.

**Buscar cerca**: Búsqueda de POIs en los alrededores.

## Después de iniciar la guía al destino

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ de la página 4.



Fig. 24 Cálculo de la ruta.

Después de iniciar la guía al destino se calcula la ruta al primer destino.

El cálculo de la ruta se realiza conforme a los datos seleccionados en el menú **Opciones de ruta** → pág. 53.

En función de los ajustes seleccionados, tras iniciar una guía al destino se proponen tres **rutas alternativas** → fig. 24. Estas 3 rutas se corresponden con las opciones de ruta seleccionables, *Económica*, *Corta* y *Rápida*.

### Criterios de ruta: Significado

**Ruta de color azul**: *Ruta económica*, se calcula la ruta teniendo en cuenta aspectos económicos.

**Ruta de color rojo**: *Ruta rápida* al destino, incluso si es necesario hacer algún desvío.

**Ruta de color naranja**: *Ruta corta* al destino, aunque para ello se precise más tiempo. La ruta puede tener tramos poco convencionales como, por ejemplo, carreteras secundarias.

– Seleccione la ruta deseada pulsando a la derecha en el mapa.

El ajuste de los criterios de ruta en el menú **Opciones de ruta** se modifica correspondientemente.

Si no se selecciona una ruta, la guía al destino inicia automáticamente tras aprox. un minuto conforme al ajuste seleccionado en las **Opciones de ruta**.

📖 **Tenga en cuenta**: Con la detección de remolque activa → *cuaderno Manual de instrucciones* la guía al destino calcula la hora de llegada (ETA) tomando como referencia una velocidad máxima de 80 km/h. Por ello resulta una duración mayor del viaje que con la detección del remolque desactivada.

### Locuciones de la navegación (recomendaciones acústicas para la conducción)

Después de calcular la ruta se escucha la primera locución de la navegación. Antes de girar en un punto pueden escucharse hasta 3 locuciones de la navegación, por ejemplo, "Gire próximamente a la izquierda", "En 300 metros gire a la izquierda" y "Gire ahora a la izquierda".

– Pulse el botón de menús para escuchar la última locución de la navegación.


Las distancias indicadas dependen en gran medida del tipo de vía y de la velocidad a la que se circula. En las autopistas, por ejemplo, las locuciones de la navegación se reciben mucho antes que en el tráfico urbano.


En vías con varios carriles y que se bifurcan, así como en rotondas, también se emiten locuciones de la navegación correspondientes, por ejemplo: "Abandone la rotonda en la segunda salida."


Al llegar al destino se emitirá la locución de que se ha llegado al "Destino".

Si no se puede llegar al destino exacto porque se encuentra en una zona no digitalizada, se emite la locución de que se ha llegado a la "Zona del destino". También se indica en qué punto cardinal y a qué distancia se encuentra el destino definido anteriormente. La navegación se reanuda "offroad".

Durante la **guía al destino dinámica** se advierte de las incidencias del tráfico en la ruta. Si la ruta se vuelve a calcular, por ejemplo, debido a un atasco, se emitirá una locución adicional.

Mientras se escucha una recomendación acústica puede regular el volumen con el botón  hasta un volumen mínimo o máximo definido. Las siguientes recomendaciones acústicas para la conducción se reproducirán con el volumen ajustado.

 Si durante la guía al destino se ha pasado por descuido un desvío y no puede dar la vuelta, continúe la marcha hasta que el sistema de navegación ofrezca una ruta alternativa.

 La calidad de las recomendaciones para la conducción emitidas por el sistema de infotainment depende de los datos de navegación disponibles y de las retenciones de tráfico que se hayan recibido.


## Ruta


 **Tenga en cuenta**  y  de la página 4.


En el menú principal **Navegación** pulse el botón de función .

El botón de función  solo se muestra con una guía al destino activa.

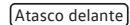

### Botón de función: Función

: Visualización de información de la ruta en curso.

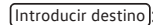
: Para guardar el destino seleccionado en la memoria de destinos.

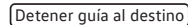
: Púlselo para abrir los detalles de la ruta → pág. 47.

### Botón de función: Función

: Para excluir un tramo (de 0,2 a 10 km de longitud) de la ruta en curso, p. ej. para evitar un atasco. Para anular la exclusión pulse el botón de función  y seguidamente

.

: Para introducir un destino nuevo o una etapa → pág. 44.

: Se interrumpe la guía al destino en curso.

## Rutas frecuentes

 **Tenga en cuenta**  y  de la página 4.

Durante el viaje el sistema de navegación memoriza las rutas y los destinos realizados. Esta información se emplea para proponer destinos tomando como referencia la hora, la fecha y la ubicación del vehículo. Cada uno de los destinos propuestos se basa en una ruta registrada con anterioridad.

El sistema de navegación puede proponer hasta 3 rutas al mismo tiempo. Dichas rutas se muestran en una ventana adicional del sistema de navegación.




Si se selecciona una de las rutas propuestas, se inicia una guía al destino **sin sonido**. La guía al destino únicamente se representa en la pantalla del sistema de infotainment. No se emite ninguna recomendación acústica para la conducción.

La guía al destino sigue la ruta seleccionada hasta que el vehículo se desvíe de la misma. En ese caso, la ruta se vuelve a calcular y conduce de nuevo por el camino más corto hacia la ruta seleccionada inicialmente.

Las retenciones de tráfico importantes se tienen en cuenta y se evitan en la guía al destino.

Además, las retenciones situadas en la ruta en cuestión se indican con iconos y la hora de llegada se adapta automáticamente a la situación del tráfico.

Las rutas propuestas pueden ser diferentes de las rutas de la guía al destino *normal*.

En el menú principal **Navegación** pulse el botón de función  y active  o desactive  la función *Rutas frecuentes*.



## Mis destinos (memoria de destinos)

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ de la página 4.

En el menú **Mis destinos** puede seleccionar los destinos que haya guardado.

- En el menú principal **Navegación** pulse el botón de función **Mis destinos**.
- Seleccione el botón de función deseado:  
**Guardar posición**, **Rutas**, **Destinos**, **Últimos destinos**  
o **Dirección de casa**.

### Guardar posición

- Pulsando el botón de función **Guardar posición** se guarda la posición indicada como **Destino con bandera** en la Memoria de destinos.

Para guardar la posición almacenada de forma permanente como **destino con bandera** tiene que cambiar el nombre de la posición con la tecla de función **Renombrar**. De lo contrario, se sobrescribe la posición guardada al guardar nuevamente un destino con bandera.

- Marque el **Destino con bandera** en la Memoria de destinos.
- Pulse el botón de función **Guardar**.

En la máscara de entrada siguiente puede modificar el nombre. Para guardar el destino pulse el botón de función **OK**.

### Destinos

Seleccione el botón de función deseado.

#### Botón de función: Función

**Memoria de destinos**: Visualización de los destinos guardados manualmente y de las vCards importadas → pág. 52, *Importar vCards (tarjetas de visita digitales)*.

**Favoritos**: Visualización de los destinos que se han guardado como favoritos.

**Contactos**: Visualización de los contactos que tienen una dirección guardada (dirección postal).

**Destinos especiales online**: Para iniciar la guía a un destino especial online.

## Dirección de casa

Solo puede haber guardada una dirección o una posición como dirección de casa. La dirección de casa guardada se puede editar o sobrescribir.

Si ya se ha guardado una dirección de casa, se iniciará una guía a la dirección de casa guardada.

Si no se ha guardado aún una dirección de casa, se podrá asignar una dirección como dirección de casa.

### Asignar la dirección de casa por primera vez:

**Posición actual**: Púlselo para guardar la posición actual como dirección de casa.

**Dirección**: Púlselo para introducir la dirección de casa manualmente.

### Editar la dirección de casa:

La dirección de casa se puede editar en el menú **Ajustes de Navegación** → pág. 53.

## Ruta (detalles de la ruta)



📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ de la página 4.



Fig. 25 Detalles de la ruta durante una guía al destino.

En los detalles de la ruta se pueden definir varios destinos sucesivamente. Un viaje con varios destinos se denomina "ruta".

El "punto de partida" de una ruta es siempre la ubicación del vehículo calculada por el sistema de infotainment. El "destino" se refiere al punto final de la ruta. Las "etapas" se van pasando antes de llegar al destino.




- En el menú principal **Navegación** pulse el botón de función (Ruta <sup>1)</sup>) → fig. 23 .
- Seleccione el botón de función **Detalles de la ruta**.

### Botones de función e indicaciones en el menú **Detalles de la ruta**


#### Botón de función o indicación: función o significado



: Etapa.


: Destino.

-  ...: Hora de llegada al destino estimada.  
...: Distancia al destino calculada.


Pulse sobre el destino para que se muestren los botones de función.


: Borrar el destino.



-  : Para iniciar la guía directa al destino seleccionado. Se omiten los destinos que están antes del destino seleccionado.


: Para abrir la vista detallada del destino en cuestión.


Botones de función disponibles.

 **Introducir destino**: Para añadir un destino nuevo a la ruta.


 **Destinos**: Para añadir un destino nuevo de **Mis destinos** a la ruta.

-   **Guardar**: Para guardar la ruta creada en la memoria de rutas.

 **Iniciar**: Para iniciar la guía al destino.

 **Calcular**<sup>a)</sup>: Para actualizar la distancia calculada y la hora de llega estimada.

 **Detener**<sup>b)</sup>: Para detener la guía al destino activa.

-  Para desplazar una etapa o el destino a otra posición en la lista. Pulse y mantenga pulsado para mover el destino.

- <sup>a)</sup> Este botón de función solo se muestra con una guía al destino activa y cuando se ha añadido un destino a la ruta.  
<sup>b)</sup> Este botón de función solo se muestra con una guía al destino activa.

## Destinos especiales


 **Tenga en cuenta**  y  de la página 4.




**Fig. 26** Destino especial en el mapa.

Los destinos especiales guardados en la memoria de datos de la navegación se dividen en diferentes categorías. Cada categoría de destinos especiales tiene asignado un símbolo en el mapa para su visualización.


Si se ha importado una base de datos de destinos especiales propia al sistema de infotainment → pág. 52, *Importar mis destinos especiales (Personal POIs)*, se muestra también la categoría principal *Mis destinos especiales (Personal POI)*.<sup>2)</sup>


En el menú  puede seleccionar qué categorías de destinos especiales se han de mostrar en el mapa → pág. 53. Se pueden seleccionar hasta 10 categorías de destinos especiales.

La indicación de los destinos especiales en el mapa se puede activar o desactivar con el botón de función  → pág. 49.

### Seleccionar un destino especial en el mapa

#### Botón de función: efecto

-  Hay varios destinos especiales en esta zona. Pulse sobre el símbolo para abrir la lista con funciones → pág. 45.

-  Único destino especial en esta zona. Pulse sobre el símbolo para abrir la lista con funciones → pág. 45.

<sup>1)</sup> Este botón de función solo se muestra con una guía al destino activa.

<sup>2)</sup> Depende del país y del equipo en cuestión.

## Vista

Tenga en cuenta  y  de la página 4.

### Abrir el menú Vista

En el menú principal **Navegación** pulse el botón de función **Vista**.

#### Botón de función: efecto

**2D**

Representación del mapa en dos dimensiones (convencional).

**3D**

Representación del mapa en tres dimensiones (perspectiva aérea o de pájaro).

**a)**

Para mostrar todo el recorrido en el mapa.

**a)**

Para mostrar el destino en el mapa.

**Autom.**

**Día**

**Noche**

Para seleccionar el formato de la representación del mapa.

**Ventana adicional**

Púlselo para que se muestre la ventana adicional → pág. 49.

**Dest. esp.**

Púlselo para que se muestren las categorías de destinos especiales seleccionadas en el mapa.

<sup>a)</sup> Este botón de función solo se puede seleccionar con una guía al destino activa.

**Destinos especiales**: En el menú **Ajustes de navegación** en **Ajustes del mapa** puede seleccionar qué categorías de destinos especiales se han de mostrar en el mapa → pág. 53.

## Ventana adicional

Tenga en cuenta  y  de la página 4.



Fig. 27 Ventana adicional visualizada.

En la ventana adicional → fig. 27 **A** se puede mostrar información adicional.

### Activar o desactivar la ventana adicional

- En el menú principal **Navegación** pulse el botón de función **Vista**.
- Active el botón de función  **Ventana adicional** pulsándolo .
- Pulse el botón de función **[...]** en la ventana adicional para seleccionar una opción de visualización.

Para ocultar la ventana adicional pulse el botón de función **[X]**.

#### Botón de función: efecto

**[Audio]**: Indicación de la fuente de audio seleccionada.

**[Brújula]**: Muestra una brújula con la dirección de marcha actual y con la indicación de la posición actual del vehículo (nombre de la calle).

**[Maniobra<sup>a)</sup>]**: Se muestra la lista de las maniobras.

**[Rutas frecuentes<sup>b)</sup>]**: Se guardan las rutas utilizadas con más frecuencia y pueden también ser propuestas tomando en consideración la hora del día.

**[Posición]**: Posición actual del vehículo en coordenadas y estado GPS (recepción satélite).

<sup>a)</sup> Este botón de función solo está activo con una guía al destino activa.

<sup>b)</sup> Este botón de función solo está disponible si la guía al destino no está activa.




## Representación del mapa

Tenga en cuenta  y  de la página 4.





Fig. 28 Indicaciones y botones de función en la representación del mapa.


### Botones de función e indicaciones en la representación del mapa


Para activar los botones de función  y , pulse el botón de función .


#### Botón de función: efecto


 Para seleccionar la escala automática. Si la función está activa, el símbolo de la lupa se representa de color azul.


 Indicación de la altura absoluta sobre el nivel del mar.

 Visualización de la escala del mapa. Gire el botón de menú para modificar la escala del mapa.

 Para cambiar la orientación del mapa (orientación al norte o en el sentido de marcha). Esta función solo está disponible en la representación en 2D.

 Para centrar la posición del vehículo en el extracto del mapa.

 Para centrar el destino o la ruta<sup>a)</sup> en el extracto del mapa. El botón de función solo se muestra si se selecciona *Mostrar destino en el mapa* → pág. 49.

 Aumenta brevemente la visualización del mapa (zoom). Al cabo de unos segundos se vuelve a mostrar automáticamente la escala seleccionada por último.

<sup>a)</sup> Solo está disponible en el modo de vista general de la ruta.

## Boletines de tráfico y guía al destino dinámica (TRAFFIC)



Tenga en cuenta  y  de la página 4.

El sistema de infotainment recibe boletines de tráfico (TMC o TMCpro) de forma permanente en un segundo plano, si en la ubicación actual se sintoniza una emisora de información del tráfico. La emisora que se escucha no tiene por qué ser la emisora de información del tráfico.

En función del equipamiento también se puede recibir información del tráfico de Internet, siempre y cuando la función correspondiente esté activa → pág. 51, *Información del tráfico online*.

Los boletines de tráfico se muestran en el mapa con símbolos → pág. 51, *Boletines de tráfico en el mapa (selección)* y son necesarios para la guía al destino dinámica → pág. 50, *Guía al destino dinámica*.

### Lista de los boletines de tráfico disponibles

- Pulse la tecla **MENU** del infotainment y el botón de función  para que se muestre la lista de los boletines de tráfico actuales.
- Pulse el botón de función  y seleccione **Todos** o **Ruta**.

#### Botón de función: efecto

**Todos**: Se mostrarán todos los boletines de tráfico recibidos.

**Ruta**: Se mostrarán los boletines de tráfico recibidos que afectan a la ruta calculada.

### Guía al destino dinámica

Para que funcione la guía al destino dinámica tiene que estar activa la **Ruta dinámica** en las opciones de ruta → pág. 53.

Si durante una guía al destino se recibe un boletín de tráfico que afecta a la ruta por la que se está circulando, se busca una ruta alternativa si el sistema de infotainment calcula que se puede ganar tiempo.

Si por el contrario con la ruta alternativa no se gana tiempo, se continua por la ruta con la retención de tráfico. En ambos casos se emite una locución.

Poco antes de llegar a la retención de tráfico anunciada se vuelve a indicar.

El evitar un atasco siguiendo las indicaciones de un boletín de tráfico no siempre hace ganar tiempo, por ejemplo, si las vías alternativas están colapsadas. La efectividad de la navegación dinámica depende de los boletines de tráfico recibidos.

El resto de la ruta que se ha de recorrer se puede excluir manualmente para provocar un nuevo cálculo de la misma → pág. 46.

### Boletines de tráfico en el mapa (selección)

#### Símbolo: Significado

△ : Tráfico congestionado

△ : Atasco

△ : Accidente

△ : Piso resbaladizo

△ : Peligro de derrape

△ : Peligro

△ : Obras

⊕ : Viento fuerte

● : Calle cortada al tráfico

Durante la guía al destino las retenciones de tráfico que **no** afecten a la ruta calculada se representan en gris.

La extensión de una retención de tráfico en la ruta calculada se representa con una línea roja.

La posición de un símbolo indica el inicio de la retención, si está especificado en el boletín de tráfico con exactitud.

### Información del tráfico online

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⌚ de la página 4.

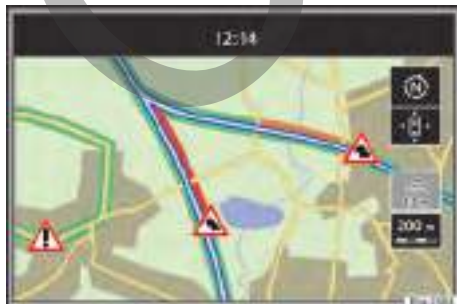


Fig. 29 Representación del mapa con información del tráfico online.

El sistema de infotainment puede recibir información del tráfico de Internet, si dicha función está activa.

Con la recepción de la información del tráfico online se puede obtener de Internet información del tráfico en tiempo real sobre accidentes y otras incidencias.

Estos datos se necesitan para la indicación de la fluidez del tráfico y para una guía al destino dinámica → pág. 50, *Guía al destino dinámica*.

Si la recepción de la información del tráfico online no está disponible, se recibirá la información del tráfico automáticamente por medio de TMC o TMCpro. En este caso, la indicación de la fluidez del tráfico no estará disponible.

### Requisitos

– Se tienen que cumplir los requisitos para Volkswagen Car-Net → pág. 17.

### Indicación de la fluidez del tráfico

La información del tráfico online se representa con colores en la vista del mapa.

Los símbolos de advertencia de color indican el inicio de una retención de tráfico inminente. Las retenciones de tráfico con los símbolos de advertencia en gris no se encuentran en la ruta planificada.

#### Indicación: Significado

**Línea roja:** Atasco o tráfico congestionado. En el tramo del recorrido en cuestión hay una retención de tráfico importante.

**Línea de color naranja:** Tráfico lento. En el tramo del recorrido en cuestión hay una retención de tráfico.

**Línea verde:** Tráfico fluido. No se han comunicado actualmente retenciones de tráfico.

### Ajustes de la fluidez del tráfico

La indicación de las retenciones de tráfico se puede configurar en el menú **Ajustes de la fluidez del tráfico**.

- En el menú principal **Navegación** pulse el botón de función **Ajustes**.
- Pulse el botón de función **Mapa** y seguidamente **Ajustes de la fluidez del tráfico**.
- Active o desactive las funciones deseadas → pág. 53.

## Importar vCards (tarjetas de visita digitales)

Tenga en cuenta  y  de la página 4.


En Internet se pueden buscar destinos a través del "Volkswagen NAV Companion". Los datos GPS de los destinos encontrados se pueden guardar en VCards (tarjetas de visita digitales) en un soporte de datos compatible con el equipo.

Este proceso se describe en la página web del Volkswagen NAV Companion.

### Importar vCards a la memoria de destinos

- Introduzca el soporte de datos con las vCards guardadas o conéctelo con el sistema de infotainment → pág. 32.
- En el menú principal **Navegación** pulse el botón de función **Ajustes**.
- Pulse el botón de función **Administrar memoria**.
- En el menú **Administrar memoria** pulse el botón de función **Importar destinos (SD/USB)**.
- Seleccione el soporte de datos con las vCards guardadas en la lista.
- Pulse **Importar todas las vCards de la carpeta**.
- Confirme el aviso de importación con el botón de función **OK**.

Las vCards guardadas estarán ahora en la memoria de destinos → pág. 47 y pueden utilizarse para la navegación.

 Por vCard solo se puede importar una dirección. En el caso de las vCards que contienen varias direcciones, solo se importa la dirección principal.

## Importar mis destinos especiales (Personal POIs)<sup>1)</sup>

Tenga en cuenta  y  de la página 4.

En Internet se pueden descargar listas de POIs (Points of Interest) por medio del "Volkswagen NAV Companion" y almacenarlos en una tarjeta SD.

Este proceso se describe en la página web del Volkswagen NAV Companion.

## Importar mis destinos especiales (Personal POIs) a la memoria de destinos especiales

- Introduzca la tarjeta SD que contenga los destinos especiales → pág. 32.
- Pulse la tecla **MENU** del infotainment y seguidamente seleccione **Setup** (ajustes).
- Pulse en el menú **Ajustes del sistema** el botón de función **Información del sistema**.
- Pulse el botón de función **Actualizar software** para importar los destinos especiales almacenados.

Si en **Setup** se activa  **Mis destinos especiales** en el menú **Ajustes del sistema**, se escucha una señal al aproximarse a un Personal POI → pág. 48.

Los Personal POIs guardados se encuentran ahora en la memoria de destinos especiales → pág. 48 y se pueden utilizar para la navegación.

Los Personal POIs guardados se pueden borrar en el menú **Ajustes de navegación** en **Administrar memoria** → pág. 53.

## Navegación con imágenes

Tenga en cuenta  y  de la página 4.



Fig. 30 Menú principal Imágenes.

En Internet, por medio del "Volkswagen NAV Companion", se puede asignar información de direcciones a las propias imágenes y guardarlas en un soporte de datos compatible con el dispositivo.

Este proceso se describe en la página web del Volkswagen NAV Companion.

<sup>1)</sup> Depende del país y del equipo en cuestión.

## Seleccionar una imagen e iniciar la guía al destino

Tenga en cuenta los requisitos y formatos de imágenes compatibles → pág. 41.

- Introduzca el soporte de datos con las imágenes guardadas o conéctelo con el sistema de infotainment → pág. 32.
- Pulse la tecla **MENU** del infotainment y seguidamente seleccione **Imágenes**.
- Pulse el botón de función → fig. 30 ① y seleccione el soporte de datos en el que se encuentran las imágenes guardadas.
- Seleccione la imagen deseada.
- Pulse el botón de función **Ⓜ** para iniciar una guía al destino.

## Indicación de las señales de tráfico

📖 **Tenga en cuenta** ⚠ y ⓘ de la página 4.

La indicación de las señales de tráfico tiene que estar activa en el menú **Ajustes de la navegación** → pág. 53.

Si para la vía por la que se está circulando hay señales de tráfico guardadas en los datos de navegación, el sistema puede mostrarlas en la representación del mapa (p. ej. una limitación de velocidad).

Tenga en cuenta la actualidad de los datos de navegación y las limitaciones del sistema de navegación → pág. 42.

## Sistema de reconocimiento de señales de tráfico

📖 **Tenga en cuenta** ⚠ y ⓘ de la página 4.

Algunos vehículos disponen de una cámara para el reconocimiento de las señales de tráfico. Si el vehículo dispone de sistema de reconocimiento de señales de tráfico y está activa, se mostrarán en la representación del mapa las señales de tráfico que haya detectado el sistema, además de información adicional.

Lea y tenga en cuenta la información y las indicaciones del sistema de reconocimiento de señales de tráfico en el manual de instrucciones del vehículo → cuaderno *Manual de instrucciones*.

## Guía al destino en el modo Demo

📖 **Tenga en cuenta** ⚠ y ⓘ de la página 4.

Si el modo Demo está activo → pág. 53 en el menú **Ajustes de la navegación** en **Ajustes avanzados**, después de iniciar la guía al destino se abre una ventana emergente.

- Pulsando el botón de función **Modo Demo** se inicia una "guía al destino virtual" hacia el destino introducido.
- Si se pulsa el botón de función **Normal**, se inicia una "guía al destino real".

El desarrollo y el manejo de una guía al destino virtual es comparable al de una guía al destino real.

La guía al destino virtual se repite tras alcanzar el destino ficticio y vuelve a empezar desde el punto de partida, si **no** se interrumpe antes.

Cuando en el menú **Ajustes de la navegación** en **Ajustes avanzados** se fija el punto de partida del modo Demo manualmente, la guía al destino virtual inicia desde esa posición.

Un punto de partida introducido manualmente se sobrescribe con la ubicación actual del vehículo, si el vehículo se pone en movimiento.

El modo Demo se desactiva cuando el vehículo se pone en movimiento.

## Ajustes específicos de la navegación

📖 **Tenga en cuenta** ⚠ y ⓘ de la página 4.

### Abrir el menú Ajustes de la navegación

En el menú principal **Navegación** pulse el botón de función **Ajustes**.

Pulse el botón de función del área para el que desea realizar los ajustes. Todos los ajustes se aplican automáticamente al cerrar los menús.

### Botón de función: efecto

**Opciones de ruta**: Para efectuar los ajustes del cálculo de la ruta.

**Considerar remolque**: Se tienen en cuenta las velocidades y los permisos para la circulación con remolque.

## Botón de función: efecto

**Proponer 3 rutas alternativas**: Tras iniciar la guía al destino se proponen 3 rutas alternativas → pág. 45.

**Ruta**: Selección del tipo de ruta.

**Económica**: Cálculo de la ruta teniendo en cuenta aspectos económicos.

**Rápida**: Ruta rápida al destino.

**Corta**: Ruta corta al destino, aunque para ello se precise más tiempo.

**Ruta dinámica**: La guía al destino dinámica con el TMC está activa → pág. 50.

**Evitar autopistas**: Las autopistas se excluirán en el cálculo de la ruta siempre que sea posible.

**Evitar ferris y trenes de vehículos**: Los ferris y los trenes de vehículos no se tendrán en cuenta en el cálculo de la ruta siempre que sea posible.

**Evitar vías de peaje**: Las vías de peaje se excluirán en el cálculo de la ruta siempre que sea posible.

**Evitar túneles**: Los túneles se excluirán en el cálculo de la ruta siempre que sea posible.

**Evitar vías de viñeta obligatoria**: Las vías de viñeta obligatoria (adhesivo que certifica el pago del peaje) se excluirán en el cálculo de la ruta siempre que sea posible.

**Mostrar viñetas disponibles**: Para marcar las viñetas disponibles en la lista

**Evitar vías de viñeta obligatoria** tiene que estar activo).

Las vías de viñeta obligatoria para las que se ha marcado que se dispone de viñeta, se tendrán en cuenta en el cálculo de la ruta.

**Mapa**: Para realizar ajustes de la representación del mapa.

**Mostrar señales de tráfico**<sup>a)</sup>: Las señales de tráfico guardadas en los datos de navegación para la vía por la que se está circulando se muestran durante la guía al destino → pág. 53.

En los vehículos con sistema de reconocimiento de las señales de tráfico (Sign Assist) se muestran las señales que ha reconocido el sistema → pág. 53.

**Guía del carril**: Durante una guía al destino se muestra una indicación adicional recomendando el carril al circular y girar en vías

## Botón de función: efecto

con varios carriles. Solo si en la base de datos hay información sobre la zona por la que se está circulando.

**Mostrar favoritos**: Se muestran los destinos guardados en favoritos en el mapa (símbolo de la estrella).

**Ver destinos especiales**: Las categorías de destinos especiales y las marcas seleccionadas se muestran en el mapa.

**Seleccionar categorías p. dest. espec.**: Para seleccionar las categorías de destinos especiales que se muestran en el mapa → pág. 48.

**Mostrar marcas de los destinos espec.**: Visualización de logotipos de las categorías de destinos especiales seleccionados (p. ej., visualización de los logotipos de las estaciones de servicio).

**Ajustes de la fluidez del tráfico**: Para realizar ajustes de la indicación de la fluidez del tráfico, véase también → pág. 51.

**Mostrar vías libres**: Las vías libres se indican con una línea verde en el mapa.

**Mostrar atascos**: Los atascos se indican con una línea roja en el mapa.

**Mostrar retenciones de tráfico**: Activa y desactiva las señales TMC en el mapa.

**Abrir mis destinos especiales (online)**: Para abrir los destinos online.

**Importar destinos (SD/USB)**: Para importar destinos desde soportes de datos externos.

**Opciones de combustible**: Para realizar los ajustes relativos al combustible.

**Seleccionar estación de servicio preferida**: La marca de la estación de servicio seleccionada se muestra con prioridad en la búsqueda de destinos especiales. El ajuste solo se tiene en cuenta en el modo Offline.

**Advertencia de combustible**: La advertencia para repostar combustible está activa.

Si el nivel de combustible alcanza la reserva, se genera un aviso correspondiente que permite la búsqueda de estaciones de servicio.

**Locuciones de la naveg.**: Para realizar ajustes en la locuciones de la navegación.

**Volumen**: Para ajustar el volumen de las recomendaciones acústicas para la conducción.




### Botón de función: efecto

**Sin locuciones de la naveg. si llaman**: Durante una conversación telefónica no se emitirán las recomendaciones acústicas para la conducción.


**Aviso: Mis destinos especiales**: Al aproximarse a uno de los destinos especiales guardados se emite un tono de advertencia.

**Ajustes avanzados**: Para realizar ajustes avanzados de la navegación.

**Indicación de la hora**: Indicación  durante la guía al destino.

**Hora de llegada**: Se muestra la hora estimada de llegada al destino.

**Duración**: Se muestra la duración del viaje prevista hasta el destino.

**Barra de estado**: Visualización  durante la guía al destino.

**Destino**: Se muestra la distancia calculada hasta el destino.

**Etapa siguiente**: Se muestra la distancia calculada hasta la próxima etapa.

**Nota: Frontera del país atravesada**: Indicación de los límites de velocidad del país en cuestión al atravesar una frontera.

**Modo Demo**: Cuando el modo Demo está activo y se inicia una guía al destino, se puede iniciar una guía virtual al destino introducido → pág. 53.

**Definir punto de partida del modo Demo**: Si el modo Demo está activo y el vehículo detenido, puede fijarse un punto de partida ficticio para la guía al destino virtual.

**Gestión de la memoria**: Para realizar ajustes en los destinos guardados.

**Ordenar contactos**: Para seleccionar el orden secuencial de los contactos registrados con direcciones, véase también → pág. 47.

**Definir dirección de casa**: Para asignar o editar una dirección de casa, véase también → pág. 47.

**Borrar mis destinos espec.**: Para borrar los destinos especiales guardados en la memoria de destinos especiales → pág. 52.

**(SD/USB)**: Para actualizar los destinos especiales guardados → pág. 52.

**Borrar datos de usuario**: Para borrar los destinos guardados (p. ej. , los **Últimos destinos**, **Memoria de destinos**, etc.).

### Botón de función: efecto

**Importar destinos**: Para importar tarjetas de visita digitales (vCards) en la memoria de destinos → pág. 52.

**Datos de la versión**: Información acerca de los datos de navegación guardados.

**Velocidad máxima**: Indica los límites de velocidad vigentes por lo general en el país por donde se está circulando.

a) Depende del país y del equipo en cuestión.



# Interfaz para teléfono (PHONE)

## Primeros pasos

### Introducción al tema

Las funciones de la interfaz para teléfono que se describen a continuación pueden utilizarse a través del sistema de infotainment, si hay un dispositivo de telefonía móvil encendido, emparejado y conectado con el sistema de infotainment.

Para que el dispositivo de telefonía móvil pueda conectarse con el sistema de infotainment, tiene que disponer de la **función Bluetooth®**.

Si no hay un dispositivo de telefonía móvil conectado con el sistema de infotainment, la interfaz para teléfono no se podrá utilizar.

Tenga en cuenta las indicaciones sobre telefonía móvil en el vehículo → cuaderno *Manual de instrucciones*, capítulo *Accesorios, cambio de piezas, reparaciones y modificaciones*.

Las indicaciones en la pantalla de cada uno de los menús del teléfono dependen de las funciones de que disponga el dispositivo de telefonía móvil que se utilice. Es posible que existan divergencias.

Utilice únicamente dispositivos Bluetooth® compatibles. Para más información sobre los productos Bluetooth® compatibles, consulte a su concesionario Volkswagen Vehículos Comerciales o en Internet.

La mayoría de los aparatos electrónicos están protegidos contra las señales HF (alta frecuencia). En algún caso, sin embargo, los aparatos electrónicos pueden no estar protegidos contra las señales HF de la interfaz para teléfono. En tal caso pueden producirse interferencias.

### Lugares con normativas especiales

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ de la **página 4**.

Apagar el dispositivo de telefonía móvil y la interfaz para teléfono en los lugares con peligro de explosión. En la mayoría de los casos estos lugares

están claramente señalizados, pero no siempre de forma clara. A ellos pertenecen, por ejemplo:

- Zonas próximas a tuberías y depósitos que contengan productos químicos.
- Las cubiertas inferiores de barcos y ferris.
- Zonas próximas a vehículos propulsados con gas licuado (como propano o butano).
- Zonas donde el aire contiene elementos químicos o partículas tales como harina, polvo o partículas metálicas.
- Cualquier otro lugar donde sea obligatorio apagar el motor del vehículo.

### ⚠️ ADVERTENCIA

¡Apague el dispositivo de telefonía móvil en los lugares con peligro de explosión!

### ⓘ AVISO

En los lugares donde rigen normas especiales o está prohibido el uso de dispositivos móviles, el dispositivo móvil deberá permanecer siempre desconectado. La radiación que emite el dispositivo móvil cuando está encendido puede provocar interferencias en equipos técnicos y médicos sensibles, pudiendo incluso provocar un funcionamiento anómalo o una avería de los mismos. <

### Emparejar y conectar dispositivos móviles con el sistema de infotainment

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ de la **página 4**.

Puede haber hasta **2** dispositivos Bluetooth® conectados al mismo tiempo con el sistema de infotainment.

< Para poder utilizar dispositivos de telefonía móvil por medio del sistema de infotainment, la primera vez que se vaya a usar un dispositivo de telefonía móvil en cuestión, es necesario emparejarlo **previamente** con el sistema de infotainment.

El emparejamiento solo se debe realizar con el vehículo parado.

### Requisitos

- El encendido está conectado.
- En caso necesario, desconecte el auricular del dispositivo de telefonía móvil conectado. ▶

- La **función Bluetooth**® del dispositivo de telefonía móvil y del sistema de infotainment tiene que estar activa y la visibilidad de ambos activada.
- El **bloqueo de las teclas** del dispositivo de telefonía móvil tiene que estar desactivado.

Tenga en cuenta el manual de instrucciones del dispositivo móvil.

Durante el emparejamiento es necesario introducir datos a través del teclado del dispositivo de telefonía móvil. Por ello es necesario tener preparado el dispositivo de telefonía móvil.

### Iniciar el emparejamiento del dispositivo de telefonía móvil

- Pulse la tecla **PHONE** del infotainment.
- Pulse el botón de función **Buscar teléfono**.

Una vez finalizada la búsqueda se muestran en pantalla los nombres de los dispositivos Bluetooth® encontrados.

- Active el dispositivo de telefonía móvil que desea emparejar en la lista de los dispositivos Bluetooth® encontrados.

El sistema de infotainment y el dispositivo de telefonía móvil se pueden conectar ahora. Para concluir la conexión de ambos equipos es posible que sea necesario introducir más datos en el dispositivo de telefonía móvil y en el sistema de infotainment.

- Si fuera necesario, confirme el emparejamiento en el dispositivo de telefonía móvil.

En función del dispositivo de telefonía móvil:

- Introduzca y confirme en el dispositivo de telefonía móvil, el código PIN que se muestra en la pantalla del sistema de infotainment.

### O BIEN:

- Compare el código PIN que se muestra en la pantalla del sistema de infotainment con el que se muestra en el dispositivo de telefonía móvil. Si coincide, se tendrá que confirmar en **ambos** dispositivos.

Cuando el emparejamiento ha finalizado correctamente se muestra el menú principal **PHONE** y, por ejemplo, la agenda guardada en el dispositivo de telefonía móvil se carga automáticamente. Puede que sea necesaria la confirmación en el dispositivo de telefonía móvil.



La duración de la carga depende del volumen de datos almacenado en el dispositivo de telefonía móvil. Tras la carga, los datos están disponibles en el sistema de infotainment.

### Emparejamiento y conexión de dispositivos de telefonía móvil

Puede haber varios dispositivos de telefonía móvil emparejados con el sistema de infotainment, pero solo un máximo de **2** dispositivos a la vez pueden estar conectados con él.

Al encender el sistema de infotainment se establece la conexión automáticamente con los últimos dispositivos de telefonía móvil que estaban conectados. Si no se puede establecer la conexión con dichos dispositivos de telefonía móvil, la interfaz para teléfono intenta establecer una conexión automáticamente con el siguiente dispositivo de telefonía móvil de la lista de dispositivos emparejados.

El alcance **máximo** de la conexión Bluetooth® es de aprox. **10 metros (11 yardas)**. La conexión Bluetooth® activa se interrumpe si se sobrepasa dicha distancia. La conexión se restablece **automáticamente** tan pronto como se encuentre un equipo al alcance del Bluetooth®.



 Para más información sobre el emparejamiento y la conexión de dispositivos de telefonía móvil, póngase en contacto con un concesionario Volkswagen Vehículos Comerciales. 

### Apagar la interfaz para teléfono

 **Tenga en cuenta**  y  de la página 4.

- Finalice la llamada activa.
- Desconecte el encendido.
- Extraiga la llave de la cerradura de encendido.
- Apague el dispositivo de telefonía móvil.

Si la llave permanece en la cerradura después de desconectar el encendido, la interfaz para teléfono **no** se apaga. Una vez transcurrido el tiempo de desconexión (15 minutos aprox. de fábrica) se apaga la interfaz para teléfono.

 Si había un dispositivo de telefonía móvil conectado con la interfaz para teléfono, tras apagar la interfaz para teléfono la unidad emisora 

del dispositivo de telefonía móvil permanece encendida. Puede que tenga que apagar el dispositivo de telefonía móvil.

## Menú principal y ajustes

### Introducción al tema

Algunas funciones y ajustes solo se pueden realizar con el vehículo detenido y no están disponibles en todos los dispositivos de telefonía móvil.

En función del país y del equipo en cuestión, y dependiendo del equipamiento del vehículo, varía la selección de los ajustes posibles.

La disponibilidad de los contactos y de las listas de llamadas dependen del dispositivo de telefonía móvil que se utilice.

### Menú principal PHONE<sup>1)</sup>



Fig. 31 Representación estándar: Menú principal PHONE.



Fig. 32 Llamada entrante.

Pulse la tecla **PHONE** del sistema de infotainment para acceder al menú principal *PHONE* → fig. 31.

**SMS**: Abrir el menú Mensajes cortos (SMS) → pág. 63.

#### Botón de función: Función

- ① Dispositivo de telefonía móvil con prioridad<sup>a)</sup> y conectado.  
Púlselo para conectar o emparejar otro dispositivo de telefonía móvil o uno más.
- ② Dispositivo de telefonía móvil asociado<sup>a)</sup> y conectado.  
Púlselo para cambiar la prioridad. El dispositivo de telefonía móvil asociado se convierte en el dispositivo de telefonía móvil con prioridad y viceversa.
- ③ Favoritos (teclas de marcación rápida) a los que se les puede asignar un contacto → pág. 64.
- A Nombre de la compañía operadora de la red de telefonía móvil (proveedor) donde está dada de alta la tarjeta SIM del teléfono móvil emparejado.  
Visualización del número de teléfono o del nombre guardado. Si el contacto guardado tiene asignada una imagen, esta puede mostrarse.
- B Cuando se recibe una llamada, se muestra el nombre del teléfono móvil al que va dirigida la llamada (dispositivo de telefonía móvil con prioridad o asociado).

<sup>a)</sup> Consulte más información acerca de los dispositivos de telefonía móvil con prioridad o asociados y sobre el perfil de usuario → pág. 61.








<sup>b)</sup> Solo se muestra si el dispositivo de telefonía móvil asociado está conectado.

<sup>1)</sup> En función del dispositivo de telefonía móvil conectado.







## Botones de función y símbolos en el menú principal PHONE

### Botones de función y símbolos:







#### Generalidades:

-  Púlselo para **aceptar** una llamada.
-  Púlselo para **finalizar** una llamada o para **rechazar** una llamada entrante.
-  Pulse el botón de función para establecer una conexión por medio del manejo por voz con un número de teléfono.<sup>a)</sup>
-  Estado de carga del dispositivo de telefonía móvil emparejado.
-  Intensidad de la señal de la estación emisora de telefonía móvil que se recibe.
-  Púlselo para silenciar el tono de llamada durante una llamada o para activarlo de nuevo.
-  Para abrir el teclado numérico e introducir un número de teléfono.











#### Agenda, contactos:

-  Para abrir los contactos del dispositivo de telefonía móvil → pág. 65.
-  Para abrir la vista detallada de un contacto. En la vista detallada se muestran todos los números de teléfono y, dado el caso, la dirección que se ha registrado para el contacto en cuestión.
-  Para reproducir el nombre del contacto<sup>a)</sup>. Para ello pulse en la vista detallada el botón de función  para que el sistema de manejo por voz reproduzca el nombre del contacto.
-  Para iniciar la guía al destino hacia el contacto<sup>a)</sup>, siempre y cuando se hayan guardado los datos de la dirección del contacto.
-  Enviar un mensaje corto (SMS) a un contacto → pág. 63, *Menú Mensajes cortos (SMS)*.






#### Durante una conversación telefónica:

-  Púlselo para suprimir el sonido del micrófono de la interfaz para teléfono durante una conversación telefónica (el botón de función  cambia a ).
-  Púlselo para volver a conectar el micrófono de la interfaz para teléfono durante una conversación telefónica (el botón de función  cambia a ).




### Botones de función y símbolos:

-  Púlselo para mantener la conversación a través de la interfaz para teléfono<sup>b)</sup>. La función manos libres está activa y la conversación prosigue a través de la interfaz para teléfono (el botón de función  cambia a ).
-  Púlselo para retener una llamada. Mientras haya una llamada en espera la transmisión del audio está interrumpida. Las conversaciones que se mantienen en el vehículo no se transmiten.
-  Pulse el **botón de función**  y seguidamente  **Manos libres** para mantener la conversación telefónica a través del dispositivo de telefonía móvil. La función manos libres está desactivada y la conversación prosigue a través del dispositivo de telefonía móvil (el botón de función  cambia a ).
-  Púlselo para finalizar una llamada.


#### Listas de llamadas:

-  Para abrir las listas de llamadas del dispositivo de telefonía móvil emparejado y seleccionar la lista de llamadas deseada.
-  Indica los números de las llamadas perdidas y no atendidas.
-  Indica los números marcados en el dispositivo de telefonía móvil y en la interfaz para teléfono del sistema de infotainment.
-  Indica los números de las llamadas atendidas con el dispositivo de telefonía móvil y con la interfaz para teléfono del sistema de infotainment.
-  El número de teléfono se copia en el menú *Introducir número de teléfono*.

#### Buzón de voz:

-  Pulse el botón de función  **Buzón de voz** o pulse  durante unos 2 segundos para establecer la conexión. Si no se ha memorizado aún el número del buzón de voz, introduzca el número y confirme con **[OK]**. Para cambiar el número → pág. 60.

#### Llamadas de emergencia y de asistencia:<sup>a)</sup>

- Llamada de emergencia:** Pulse el botón de función **SOS** para realizar una llamada de emergencia.
- Llamada de asistencia:** Pulse el botón de función  para obtener ayuda en caso de avería. Para ello tiene a disposición a la red de ▶

## Botones de función y símbolos:

concesionarios Volkswagen Vehículos Comerciales con sus unidades móviles de Servicio.

**Llamada de información:** Pulse el botón de función para obtener información de la marca Volkswagen y de los servicios de valor añadido seleccionados, relacionados con el tráfico y sus desplazamientos.

## Ajustes:

Para abrir el menú de ajustes → pág. 60, *Ajustes del teléfono*

- a) Depende del país y del equipo en cuestión.  
b) El botón de función solo se muestra, cuando la conversación se mantiene a través del dispositivo de telefonía móvil.

## Ajustes del teléfono

### Botón de función y significado:

#### Ajustes específicos del teléfono:

**Manos libres**<sup>a)</sup>: la función manos libres está activa. Pulse el botón de función durante una conversación telefónica para mantener la conversación a través del dispositivo de telefonía móvil.

**Seleccionar teléfono móvil**: seleccione el dispositivo Bluetooth® en la vista de la lista para conectarlo con el sistema de infotainment.

**Buscar teléfono móvil**: púselo para conectar un dispositivo Bluetooth®.

**Bluetooth**: abre el menú **Ajustes de Bluetooth**.

**Perfil de usuario**: abre el menú **Ajustes del perfil de usuario**.

#### Ajustes de Bluetooth:

**Bluetooth**: púselo para desactivar el Bluetooth®. Se desconectan todas las conexiones activas.

**Visibilidad**: conexión y desconexión de la visibilidad Bluetooth®.

**Visible**: la visibilidad Bluetooth® está activa.

**Oculto**: la visibilidad Bluetooth® está desactivada. La visibilidad Bluetooth® tiene que estar activa para el emparejamiento externo de un dispositivo Bluetooth® con el sistema de infotainment.

Todos los ajustes se aplican automáticamente al cerrar los menús.

### Botón de función y significado:

**Nombre**: visualización o cambio del nombre del dispositivo. Dicho nombre se le mostrará a otros dispositivos Bluetooth® en sus ajustes Bluetooth®.

**Dispos. emparejados**: indicación de los dispositivos emparejados. Para desconectar y conectar dispositivos Bluetooth® y perfiles Bluetooth®.

**Buscar dispositivos**: búsqueda de los dispositivos Bluetooth® visibles que se encuentren en el alcance del sistema de infotainment.

**Audio BT (A2DP/AVRCP)**: esta función tiene que estar activa si se ha de conectar una fuente de audio externa por Bluetooth® con el sistema de infotainment → pág. 39.

#### Ajustes del perfil de usuario:

**Administrar favoritos**: editar favoritos → pág. 64.

**Borrar todos**: se borran todos los favoritos.

**Botón de función libre**: púselo para guardar un contacto de la lista de contactos como favorito.

**Botón de función ocupado**: púselo para borrar el número guardado.

**Nº buzón voz**: para introducir o cambiar el número del buzón de voz.

**Ordenar por**: para fijar el orden de aparición de los contactos (por **Apellidos** o bien por **Nombre**).

**Importar contactos**: púselo para importar la agenda del teléfono móvil conectado o para actualizar la agenda importada.

**Borrar otros perfiles de usuario**: para borrar todos los perfiles de usuario no activos o solo uno de ellos.

**Seleccionar tono de llamada**<sup>b)</sup>: para seleccionar un tono de llamada de una lista de melodías (tonos predefinidos). El tono de llamada seleccionado se reproduce y ajusta al salir del submenú.

Todos los ajustes se aplican automáticamente al cerrar los menús.

### Botón de función y significado:

**Recordatorio: no olvide el teléfono móvil**: si ya hay una conexión Bluetooth® activa con un dispositivo de telefonía móvil, aparece el mensaje "No olvide su teléfono móvil" al desconectar el encendido.

**Ver imágenes de contactos**<sup>b)</sup>: si los contactos se han guardado con una imagen, puede mostrarse la misma en las listas de llamadas, en la agenda y como favorito.

Todos los ajustes se aplican automáticamente al cerrar los menús.

- a) Este botón de función solo está activo durante una conversación telefónica.
- b) En función del dispositivo de telefonía móvil utilizado.

## Descripciones de las funciones

### Introducción al tema

Algunas funciones y ajustes solo se pueden realizar con el vehículo detenido y no están disponibles en todos los dispositivos de telefonía móvil.

La selección de ajustes posibles varía en función del país, del equipo en cuestión y del equipamiento del vehículo.

El sistema de gestión del teléfono puede reconocer hasta 20 dispositivos.

- Un mismo dispositivo, o uno distinto para cada caso, puede estar conectado tanto por medio del perfil manos libres (HFP) como a través del perfil de reproducción de audio (A2DP) → pág. 57.
- **O BIEN:** 2 dispositivos pueden estar conectados al mismo tiempo (con prioridad, otro asociado) por medio del perfil manos libres (HFP). Uno de los dispositivos conectados puede estar conectado adicionalmente a través del perfil de reproducción de audio (A2DP) → pág. 57.

### Dispositivo de telefonía móvil con prioridad

Un dispositivo de telefonía móvil conectado con prioridad tiene acceso **completo** al perfil de usuario.

Dispone de todas las funciones del sistema de gestión del teléfono.

### Dispositivo de telefonía móvil asociado

Un dispositivo de telefonía móvil conectado como asociado **no** tiene acceso al perfil de usuario.

Las llamadas entrantes se pueden recibir y mantener por medio del sistema de gestión del teléfono.

Las llamadas salientes solo se pueden realizar a través del sistema de gestión del teléfono, si se han iniciado con el dispositivo de telefonía móvil.

Durante una llamada de teléfono están disponibles determinadas funciones.

### Perfil de usuario


Un dispositivo de telefonía móvil conectado se guarda en el sistema de gestión del teléfono como perfil de usuario.

El sistema de gestión del teléfono puede almacenar hasta un **máximo de 4 perfiles de usuario** para dispositivos de telefonía móvil. Si se empareja otro dispositivo de telefonía móvil se borra automáticamente el perfil de usuario que no se haya usado durante más tiempo.

En el perfil de usuario se guardan los datos de la agenda del teléfono (contactos), los favoritos memorizados (teclas de marcación rápida) y los ajustes en el menú **Ajustes del perfil de usuario**.

Cuando el dispositivo de telefonía móvil se conecte de nuevo con el sistema de gestión del teléfono, los datos y los ajustes vuelven a estar a disposición.

Si estando conectado se modifican entradas de la agenda del teléfono móvil, se puede iniciar una actualización manual de los datos de la agenda en el menú **Ajustes del perfil de usuario**. Al volver a conectar el teléfono móvil (p. ej., en el próximo viaje) la agenda se actualiza automáticamente.

 La utilización del teléfono móvil en el interior del vehículo puede provocar ruidos en los altavoces.

### Bluetooth®

#### Bluetooth®

La tecnología Bluetooth® le permite conectar un teléfono móvil al sistema de gestión del teléfono de su vehículo. Para utilizar el sistema de gestión del teléfono con un dispositivo de telefonía móvil ▶

con tecnología Bluetooth® es necesario que se efectúe previamente el emparejamiento entre ambos.

Algunos dispositivos de telefonía móvil Bluetooth® se detectan y se conectan automáticamente al conectar el encendido si ya antes se había establecido una conexión. Para ello debe estar encendido el dispositivo de telefonía móvil y activada la función Bluetooth® del mismo y no debe haber ninguna conexión Bluetooth® con otros dispositivos. En determinadas circunstancias es necesario introducir otros datos en el dispositivo de telefonía móvil.

Las conexiones Bluetooth® son gratuitas.

### Perfiles Bluetooth®

Cuando un dispositivo de telefonía móvil está conectado con el sistema de gestión del teléfono el intercambio de datos puede tener lugar por medio de los siguientes perfiles Bluetooth®.

La disponibilidad de los perfiles Bluetooth® depende del equipamiento del vehículo y del teléfono móvil.

#### Perfil Bluetooth® : Explicación

	<b>Hands-Free-Profile</b>
<b>HFP</b>	Si hay un dispositivo de telefonía móvil conectado con el sistema de gestión del teléfono a través del HFP, podrá telefonar de forma inalámbrica con el manos libres.
<b>PBAP</b>	<b>Phonebook Access Profile</b> PBAP permite acceder a la agenda (contactos) de un teléfono móvil conectado.
<b>A2DP</b>	<b>Advanced Audio Distribution Profile</b> Perfil para la transferencia de señales de audio en calidad estéreo (reproducción de música).
<b>AVRCP</b>	<b>Audio Video Remote Control Profile</b> Perfil para visualizar información de títulos y para el control de la reproducción en el dispositivo móvil.

**MAP (Message-Access-Profile):** Si el dispositivo de telefonía móvil conectado con el sistema de gestión del teléfono es compatible con el MAP, se pueden recibir, visualizar y enviar mensajes cortos (SMS) por medio de la gestión del teléfono → pág. 63.

## Interfaz para teléfono Basic

Si hay un dispositivo de telefonía móvil conectado por medio del Hands-Free-Profile (**HFP** → pág. 60) Bluetooth® con el sistema de gestión del teléfono, puede telefonar de forma inalámbrica con el dispositivo manos libres.

La antena exterior del vehículo *no* puede utilizarse con este sistema.

Tenga en cuenta las indicaciones sobre telefonía móvil en el vehículo → cuaderno *Manual de instrucciones*.

### Tipos de conexión Basic posibles

Los tipos de conexión dependen del país y del dispositivo en cuestión.

Para consultar el significado de las abreviaturas y los términos de la tabla, véase → pág. 61.

	<b>Dispositivo 1</b>	<b>Dispositivo 2</b>
	HFP (con prioridad) + A2DP/AVRCP	HFP (asociado)
	HFP (con prioridad)	HFP (asociado) + A2DP/AVRCP
	HFP (con prioridad)	HFP (asociado)
	HFP	A2DP/AVRCP
	HFP (con prioridad) + A2DP/AVRCP	—
	HFP	—

## Telefonía de confort

La telefonía de confort con conexión a la antena exterior del vehículo está concebida para los siguientes estándares de telefonía móvil:

- LTE-FDD 800,
- GSM / UMTS / LTE-FDD 900,
- GSM / UMTS / LTE-FDD 1800,
- UMTS / LTE-FDD 2100,
- LTE-FDD 2600.

Si hay un dispositivo de telefonía móvil conectado por medio del Hands Free Profile (**HFP** → pág. 60) Bluetooth® con la interfaz para teléfono, puede telefonar de forma inalámbrica con el dispositivo manos libres. Con la telefonía de confort esto sucede utilizando la antena exterior del vehículo. De esta manera se reduce la radiación ▶



en el vehículo, y mejora la calidad de recepción por medio de un amplificador de antena adicional. Al mismo tiempo se pueden cargar los dispositivos que son compatibles con el estándar Qi de forma inalámbrica.

Para la conexión a la antena exterior del vehículo, el dispositivo de telefonía móvil emparejado tiene que estar colocado en la superficie de alojamiento.

La ubicación de la superficie de alojamiento del dispositivo de telefonía móvil para utilizar la telefonía de confort depende del vehículo en cuestión → cuaderno *Manual de instrucciones*.

### Establecer la conexión a la antena exterior del vehículo

Si se ha colocado el dispositivo de telefonía móvil emparejado correctamente, la antena del dispositivo de telefonía móvil se conectará automáticamente con la antena exterior del vehículo.

Por medio de un amplificador adicional de antena se garantiza una buena calidad de transmisión.

Si el dispositivo de telefonía móvil **no** se conecta con la antena exterior del vehículo, tenga en cuenta las indicaciones sobre telefonía móvil en el vehículo → cuaderno *Manual de instrucciones*.

### Particularidades

Para no perjudicar la conexión del teléfono a la antena exterior del vehículo, se tendrán en cuenta los siguientes puntos:

- El teléfono móvil no debe exceder una longitud máxima de aprox. 140 mm.
- Deposite como máximo un teléfono móvil sobre la superficie de alojamiento.
- Deposite el teléfono móvil sin funda o carcasa de protección sobre la superficie de alojamiento.
- No deposite objetos metálicos (p. ej. llaves, monedas, etc.) sobre la superficie de alojamiento. Estos podrían alcanzar altas temperaturas.

### Tipos de conexión Comfort posibles

Los tipos de conexión de la telefonía de confort son los mismos que los de la preinstalación para teléfono móvil Basic → pág. 62.

## Menú Mensajes cortos (SMS)



Fig. 33 Menú Mensajes cortos (SMS).



Fig. 34 Cuadro general de los posibles botones de función en los submenús.

### Requisitos

Para recibir, ver y enviar mensajes cortos (SMS) a través del sistema de infotainment, el dispositivo de telefonía móvil que está conectado con el sistema de infotainment **tiene** que ser compatible con el perfil Bluetooth® **MAP** → pág. 61. Debido al gran número de dispositivos Bluetooth® diferentes existentes no se puede garantizar que se ejecuten todas las funciones.

### Abrir el menú Mensajes cortos (SMS)

Pulse en el menú principal *PHONE* el botón de función **[SMS]**.

#### Botón de función: efecto

Indicación del menú seleccionado.

**(A)** **[SMS]**: Para volver al menú Mensajes cortos (SMS) → fig. 33.

**(1)** **[SMS nuevo]**: Para escribir y enviar un SMS.

**(2)** **[Buzón de entrada]**: Para abrir la carpeta de los SMS recibidos.

### Botón de función: efecto

- ③ **Enviados**: Para abrir la carpeta de los SMS enviados.
- ④ **Buzón de salida**: Para abrir la carpeta del buzón de salida. Aquí se guardan los SMS que no se han enviado aún.
- ⑤ **Borradores**: Para abrir la carpeta Borradores. Aquí se almacenan los SMS que se han guardado como borradores.
- ⑥ **Plantillas**: Para seleccionar una plantilla de texto de la lista.
- ⑥ Durante la guía al destino hay una plantilla preparada con el destino actual (**Estoy de camino a <...> <...>**).
- ⊗ Para volver al menú principal *PHONE*.

### Posibles botones de función de los submenús

El número de funciones disponibles depende del dispositivo de telefonía móvil que esté conectado.

### Botón de función: efecto

- ⑦ Para que el sistema de manejo por voz reproduzca el texto del SMS.  
Abre el menú **Opciones**.
- ⑧ **Responder con plantilla**: Para seleccionar una plantilla de texto de una lista.
- ⑧ **Mostrar números**: Se muestran los números de teléfono que se incluyen en el mensaje.
- ⑨ Para reenviar un SMS.
- ⑩ Para responder a un SMS entrante.
- ⑪ El texto se guarda como borrador y se puede enviar posteriormente.
- ⑫ **Plantillas**: Para seleccionar una plantilla de texto de la lista, véase también ⑥.
- ⑬ Para abrir el teclado numérico **[123]** e introducir un número de teléfono.
- ⑬ **O BIEN**: Para seleccionar un destinatario de la lista de contactos.
- ⑭ Para añadir más destinatarios introduciendo un número de teléfono o de la lista de contactos.
- ⑮ Para enviar SMS.
- ⑯ Para borrar SMS.
- ⑰ Para abrir el teclado numérico **[123]** e introducir un número de teléfono.

### Favoritos (teclas de marcación rápida)



Fig. 35 Menú principal *PHONE*.

A los favoritos (teclas de marcación rápida) → fig. 35 ① se les puede asignar una entrada de la lista de contactos.

Si el contacto tiene asignada una imagen, esta puede mostrarse en la tecla correspondiente.

**Todos** los favoritos se tienen que editar manualmente y están asignados entonces a un perfil de usuario.


### Funciones de los favoritos

#### Funciones posibles

Asignar favoritos	<p>En el menú principal <i>PHONE</i> pulse un botón de función <b>libre</b>.</p> <p>Pulse el botón de función <b>[Buscar]</b> para seleccionar un contacto.</p> <p>Seleccione el contacto deseado de la lista. Si el contacto seleccionado tiene varios números de teléfono, seleccione el número que desee.</p>
Editar favoritos	<p>En el menú principal <i>PHONE</i> mantenga el favorito pulsado hasta que se abra la lista de contactos.</p> <p>Seleccione el contacto deseado de la lista. Si el contacto seleccionado tiene varios números de teléfono, seleccione el número que desee.</p>

### Funciones posibles

Borrar favorito	Los favoritos se pueden borrar en el menú <b>Ajustes del perfil de usuario</b> en <b>Administrar favoritos</b> .
Establecer la conexión con un favorito	En el menú principal <b>PHONE</b> pulse el botón de función en el que está <b>memorizado</b> el favorito correspondiente, para establecer la conexión con el número de teléfono que tiene asignado.

 Los contactos memorizados como favoritos no se actualizan automáticamente. Si se modifica un contacto memorizado como favorito en el dispositivo de telefonía móvil, se tendrá que asignar el botón de función de nuevo.

Una vez efectuado el primer emparejamiento, el sistema de infotainment tarda un tiempo en tener disponibles los contactos<sup>1)</sup> del dispositivo de telefonía móvil emparejado. Es posible que se tenga que confirmar la transmisión de datos en el dispositivo de telefonía móvil.

Los contactos también se pueden consultar mientras se mantiene una conversación telefónica.

Si para el contacto hay una imagen guardada, esta puede mostrarse en la lista junto a la entrada.

Pulse el botón de función **Contactos** para abrir el menú **Contactos**.

### Menú Contactos (agenda)



Fig. 36 Menú Contactos (agenda).



Fig. 37 Máscara de búsqueda.

<sup>1)</sup> En función del dispositivo solo se cargan los contactos de la memoria del teléfono.

# Ajustes

## Ajustes de menús y del sistema (SETUP)

La selección de ajustes posibles depende de la versión del equipo y del modelo del vehículo específico del país.

Antes de realizar los ajustes tenga en cuenta las indicaciones de seguridad → pág. 4.

### Abrir el menú principal Ajustes del sistema

Pulse la tecla **SETUP** del infotainment → ▲.

Pulse el botón de función del área para el que desea realizar los ajustes.

Todos los ajustes se aplican automáticamente al cerrar los menús.

### Botón de función: Función

**Sonido**: para realizar los ajustes de sonido y del volumen → pág. 67.

**Pantalla**: para realizar los ajustes de la pantalla.

**Desconexión de la pantalla (en 10 s)**: si el sistema de infotainment no se utiliza, la pantalla se desconecta automáticamente transcurridos aprox. 10 segundos. Pulsando en la pantalla o presionando una de las teclas del infotainment se volverá a encender la pantalla. Para activar ponga .

**Brillo**: Para seleccionar el nivel de brillo de la pantalla.

**Diurna/nocturna**: Para seleccionar el tipo de visualización (**Día**, **Noche** o **Automático**).

**Tono de confirmación**: El tono de confirmación al pulsar un botón de función está activo.

**Sensores de aproximación**: los sensores de aproximación están activos. Véase también → pág. 10.

**Mostrar hora en el modo de espera**: para mostrar la hora actual en la pantalla del sistema de infotainment en el modo de espera. Para activar ponga .

**Hora y fecha**: realizar los ajustes de la hora y de la fecha.

**Hora**: para ajustar la hora.

**Fuente de la hora**: para seleccionar la fuente de la hora (GPS o manual).

### Botón de función: Función

**Formato de la hora**: para seleccionar el formato de la indicación de la hora (12 o 24 horas).

**Franja horaria**: para ajustar la franja horaria deseada.

**Horario de verano**: para ajustar el horario de verano. Para activar ponga .

**Fecha**: para ajustar la fecha actual.

**Form. fecha**: para seleccionar el formato de la indicación de la fecha (DD.MM.AAAA, AAAA-MM-DD o bien MM-DD-AAAA).

**Idioma / Language**: para seleccionar el idioma deseado para los textos y las locuciones.

**Teclado**<sup>a)</sup>: para seleccionar el formato deseado (alfabético o formato de teclado).

**Idiomas adicionales del teclado**<sup>a)</sup>: para seleccionar los idiomas adicionales del teclado.

**Unidades**: para fijar las unidades de medida de las indicaciones del vehículo.

**Distancia, velocidad, temperatura, volumen, consumo y presión.**

**Retirar con seg.**: para desconectar el soporte de datos deseado del sistema. Tras expulsar el soporte de datos correctamente del sistema, el botón de función pasa a estar inactivo (color gris).

**Ajustes de fábrica**: al restablecer el estado de suministro se **borran** los **entradas y ajustes realizados** conforme a lo seleccionado.

**Transfer. de datos de dispositivos móviles**<sup>a)</sup> Para realizar ajustes del manejo del sistema de infotainment por medio de aplicaciones en terminales móviles (p. ej., el cambio de título en el modo Media).

**Aplicaciones externas**: la interfaz de protocolos hacia aplicaciones en terminales móviles está activa. Desactivar esta función evita otros ajustes.

**Manejo con aplicaciones**: → pág. 23

**Bluetooth**<sup>a)</sup>: para realizar los ajustes del Bluetooth® → pág. 66.

**Manejo por voz**<sup>a)</sup>: para efectuar los ajustes del manejo por voz → pág. 14.

**Red**: abre el menú **Ajustes de la red** → pág. 21.

**Car-Net (servicios online)**: inicio de sesión del usuario principal y para consultar información por medio de los servicios online. ▶

### Botón de función: Función

**Información del sistema**: visualización de la información del sistema (número de aparato, versiones del hardware y software).

**Actualizar software**: para actualizar la versión del software.

**Descarga online**<sup>a)</sup>: pulse este botón de función para importar, por ejemplo, destinos especiales que se hayan creado en la cuenta de usuario de Car-Net, véase <http://volkswagen-commercial-vehicles-carnet.com>.

**Copyright**: información sobre los derechos de autor (copyright).

<sup>a)</sup> Depende del país y del equipo en cuestión.

### ADVERTENCIA

Cualquier distracción del conductor puede dar lugar a un accidente y a que se produzcan lesiones.

- No realice nunca ajustes durante la marcha.

## Adaptaciones del sonido y del volumen (SOUND)

La selección de ajustes posibles varía en función del país, del equipo en cuestión y del equipamiento del vehículo.

Antes de realizar los ajustes tenga en cuenta las indicaciones de seguridad → pág. 4.

### Abrir el menú principal Ajustes de sonido

Pulse la tecla **SOUND** del infotainment → .

**O BIEN**: pulse la tecla **MENU** del infotainment y seguidamente seleccione **Sonido**.

Pulse el botón de función del área para la que desea realizar los ajustes.

Los cambios se aplican automáticamente al cerrar un menú.

### Botón de función: efecto

**Volumen**: para realizar las adaptaciones del volumen.

**Avisos**<sup>a)</sup>: para fijar el volumen de reproducción de los avisos de tráfico.

**Volumen máximo al encender**: para fijar el volumen máximo al encender el equipo.

### Botón de función: efecto

**Adapt. del vol. (GALA)**: para fijar el grado de adaptación del volumen en función de la velocidad. El volumen del audio se irá incrementando automáticamente conforme aumenta la velocidad del vehículo.

**Volumen AUX**: para fijar el volumen de reproducción de las fuentes de audio conectadas por medio de la toma multimedia AUX-IN (**Bajo, Medio** o bien **Alto**). Véase también → pág. 67, *Adaptar el volumen de reproducción de fuentes de audio externas*.

**Audio Bluetooth**: para fijar el volumen de reproducción de las fuentes de audio conectadas por Bluetooth® (**Bajo, Medio** o bien **Alto**). Véase también → pág. 67, *Adaptar el volumen de reproducción de fuentes de audio externas*.

**Graves - Medios - Agudos**: ajustes de sonido personales.

**Balance - Fader**: para ajustar la distribución del sonido. La cruz indica la distribución actual del sonido en el habitáculo. Para modificar la distribución del sonido, pulse brevemente en la vista del habitáculo sobre la posición deseada o utilice las teclas con flecha para realizar la modificación paso a paso. Para centrar la distribución del sonido en la vista del habitáculo, pulse el botón de función situado entre las flechas.

**Tono de la pantalla táctil**: el tono de confirmación al pulsar un botón de función en la pantalla está activo.

<sup>a)</sup> Depende del país y del equipo en cuestión.

### Adaptar el volumen de reproducción de fuentes de audio externas

Si desea aumentar el volumen de reproducción de una fuente de audio externa, baje antes el volumen en el sistema de infotainment.

Si la fuente de audio conectada se escucha **muy baja**, aumente el **volumen de salida** en la fuente de audio externa. Si no es suficiente, regule el **volumen de entrada** a medio o alto.

Si la fuente de audio externa conectada se escucha **demasiado fuerte o distorsionada**, reduzca el **volumen de salida** en la fuente de audio externa. Si no es suficiente, regule el **volumen de entrada** a medio o bajo.

## ADVERTENCIA

Cualquier distracción del conductor puede dar lugar a un accidente y a que se produzcan lesiones.

- No realice nunca ajustes durante la marcha.



## Realizar ajustes


### Abrir el menú de ajustes


Pulse la tecla del infotainment **MENU**.


Pulse el botón de función **Ajustes** o .



Pulse el botón de función **Manejo por voz**.



### Botón de función: Función

**Comandos ejemplo (sist. de infotainment)**: Se muestra el menú de ayuda con los comandos de todas las áreas de manejo en la pantalla al activar el manejo por voz. Para activar ponga .

**Tono de inicio del manejo por voz**: Una secuencia de tonos ascendente indica la activación del manejo por voz. Para activar ponga .

**Tono de fin del manejo por voz**: Una secuencia de tonos descendente indica la desactivación del manejo por voz. Para activar ponga .

**Tono de entrada en el diálogo**: Además de la indicación  en la pantalla se escucha una señal acústica breve tan pronto se pueda hablar. Para activar ponga .

**Tono de finalización en el diálogo**: Además de la indicación  en la pantalla se escucha una señal acústica breve tan pronto el sistema procese lo pronunciado. Para activar ponga .



## Abreviaturas empleadas

Abreviatura	Significado
A2DP	Tecnología universal para la transmisión de señales de audio vía Bluetooth® (Advanced Audio Distribution Profile).
AM	Amplitud modulada (onda media, OM).
AUX-IN	Toma adicional de audio (Auxiliary Input).
AVRCP	Tecnología universal para el control remoto de fuentes de audio vía Bluetooth® (Advanced Audio Distribution Profile).
DAB	Estándar de transmisión digital para radio digital (siglas del inglés Digital Audio Broadcasting).
DIN	Instituto alemán de normalización (Deutsches Institut für Normung)
EON	Admite otras redes (Enhanced Other Network).
ETA	Siglas del inglés Estimated time of arrival (hora de llegada estimada).
FM	Frecuencia modulada (onda ultracorta, USW).
GALA	Adaptación del volumen a la velocidad (siglas del alemán Geschwindigkeitsabhängige Lautstärkeanpassung).
GSM	Sistema Global para las Comunicaciones Móviles (Global System for Mobile Communications)
HFP	Telefonía inalámbrica, también conocido como manos libres (Hands Free Profile).
MP3	Formato para comprimir datos de audio.
PIN	Número de identificación personal.
RDS	Sistema de datos por radio para servicios adicionales (Radio Data System)
SIM	Módulo de identificación del suscriptor (Subscriber Identity Module)
SMS	Servicio de mensajes cortos (Short Message Service)
TMC	Boletines de tráfico para la navegación dinámica (Traffic Message Channel)
TP	Función de emisora de tráfico en el modo radio (Traffic Program)
UMTS	Estándar de telefonía (Universal Mobile Telecommunications System).
USB	Bus universal en serie (Universal Serial Bus).
VBR	Tasa de bits variable (Variable Bitrate).
WLAN	Red de área local inalámbrica (Wireless Local Area Network).
WMA	Formato para comprimir datos de audio.

# Índice alfabético

<b>A</b>			
<b>Abrir la lista de emisoras</b>	10		
<b>Advertencias</b>	4		
<b>Ajustar la fecha</b>	66		
<b>Ajustar la hora</b>	66		
<b>Ajustes</b>			
ajustes de fábrica	66		
aplicaciones	66		
App-Connect	23		
Bluetooth	60		
manejo por voz	68		
Media	35		
MirrorLink®	23		
navegación	53		
perfil de usuario	60		
PHONE	60		
red	21		
SETUP	66		
sistema	66		
SOUND	67		
transferencia de datos de dispositivos móviles	66		
Volkswagen Car-Net	18		
volumen	67		
<b>Ajustes de fábrica</b>	66		
<b>Ajustes de sonido</b>	67		
<b>Amplificación de la voz</b>			
véase Amplificación electrónica de la voz	10		
<b>Amplificación electrónica de la voz</b>	10		
<b>Android Auto™</b>			
establecer conexión	25		
interrumpir conexión	25		
menú	24		
particularidades	25		
requisitos	25		
<b>Apagado retardado (tiempo de espera)</b>	9		
<b>Apagar</b>			
sistema de infotainment	9		
<b>Aplicaciones</b>			
ajustes	66		
manejo con aplicaciones	66		
<b>App-Connect</b>	22		
ajustes	23		
menú	23		
<b>Apple CarPlay</b>			
establecer conexión	24		
interrumpir conexión	24		
menú	23		
particularidades	24		
requisitos	23		
<b>AUX-IN</b>	38		
		<b>B</b>	
		<b>Balance</b>	67
		<b>Banda de frecuencias</b>	
		cambiar	9
		DAB	29
		seleccionar	9
		<b>Bluetooth</b>	39
		ajustes	60
		alcance	57
		perfiles	61
		<b>Boletines de tráfico</b>	50
		en el mapa	50
		símbolos	50
		TMC/TMCpro	50
		<b>Botón de menús</b>	8, 10
		<b>Botones de función</b>	
		casillas de verificación	12
		menú principal Imágenes	41
		menú principal Navegación	44
		menú principal PHONE	58
		representación del mapa, navegación	50
		utilizar	12
		ventanas emergentes	12
		<b>Botones desplazables</b>	12
		<b>Buscar en listas</b>	12
		<b>C</b>	
		<b>Car-Net</b>	
		véase Volkswagen Car-Net	17
		<b>CarStick</b>	
		conectar	19
		establecer conexión	19
		<b>Casillas de verificación</b>	12
		<b>CD</b>	
		expulsar o insertar	40
		ilegible	40
		<b>Conexión</b>	
		AUX-IN	38
		Bluetooth	39
		cableada	37
		inalámbrica	37
		USB	37
		<b>Conexión de datos</b>	
		véase Internet	19
		<b>Conexión USB</b>	37
		conectar CarStick	19
		desacoplar la conexión	37
		solo para cargar baterías	37
		<b>Coordenadas geográficas</b>	
		véase NAV (navegación)	44
		<b>Copyright</b>	
		información	67



Cuadro general del equipamiento	3	Guía al destino dinámica	50
Cursor	13	véase NAV (navegación)	
<b>D</b>		Guía breve	3
Datos de navegación		<b>I</b>	
actualidad de los datos	43	Imágenes	41
actualizar y utilizar	43	indicación	41
Derechos de autor	10	menú principal	41
Desplazar la pantalla	12	navegación con imágenes	52
Después de iniciar la guía al destino		Importar mis destinos especiales (Personal POIs)	52
véase NAV (navegación)	45	véase NAV (navegación)	52
Destinos especiales		Importar POI	52
véase NAV (navegación)	48	véase NAV (navegación)	52
Dispositivo de telefonía móvil		Indicación de las señales de tráfico	53
nota sobre los gastos de conexión	17, 19	Indicaciones	42
Documentación adjunta	3	navegación	42
<b>E</b>		Indicaciones de seguridad	4
EJECT	40	Indicaciones de uso	6
Ejecutar entradas de una lista	12	Inicio del sistema	7
Emisora		Interfaz para teléfono	56
fijar un nombre de emisora	28	véase PHONE	
memorizar	30	Interfaz para teléfono Basic	62
Emisora de tráfico	28	Interferencias causadas por dispositivos de tele-	
Encender	9	fonía móvil	7
Encendido desconectado		Internet	
apagado retardado (tiempo de espera)	9	cliente WLAN	21
Enlaces a sitios web	4	conexión rápida (WPS)	20
EON	69	establecer una conexión de datos	19
Estado de suministro	66	hotspot WLAN (punto de acceso inalámbrico)	20
Evitar atasco	46	Introducción	3
<b>F</b>		Introducción de texto	13
Fader	67	Introducir caracteres	13
Favoritos (teclas de marcación rápida)		Introducir letras	13
véase PHONE	64	<b>L</b>	
FM	69	Lector de CD	40
Fuente de audio		Lectores multimedia	40
adaptar el volumen	67	Licencias	10
definición	32	Limpiar la pantalla	9
Fuentes de audio externas		Lista de comprobación	
audio Bluetooth	39	antes de la primera utilización	3
AUX-IN	38	requisitos de Volkswagen Car-Net	17
conexión USB	37	requisitos para Android Auto™	25
Función de repetición (Repeat)	35	requisitos para Apple CarPlay	23
<b>G</b>		requisitos para MirrorLink®	26
GALA	67	Lista de títulos	35
Gastos de conexión		Locuciones de la navegación	
dispositivo de telefonía móvil	17, 19	véase NAV (navegación)	45
extranjero	17, 19	Lugares con normativas especiales	56
Guía al destino		Lugares con peligro de explosión	
véase NAV (navegación)	50	teléfono	56

## LL

Llamar al buzón de voz 59

## M

Mandos 8

### Manejo

aplicaciones 66  
encender y apagar 9  
indicaciones generales para el manejo 7  
manejo por voz 14  
pantalla 11  
PHONE 56, 58

### Manejo por voz

activar y desactivar 15  
ajustes 68  
consejos 16  
idiomas disponibles 14  
órdenes 16

### Manejo por voz (Google Voice™)

Android Auto™ 25

### Manejo por voz (Siri)

Apple CarPlay 24

### Marcas registradas

Máscara de entrada 13

### MEDIA

ajustes 35  
archivos MP3 33  
archivos WMA 33  
audio Bluetooth 39  
AUX-IN 38  
avance y retroceso 35  
botones de función 35  
cambiar de título 35  
cambiar la fuente multimedia 35  
CD 40  
CD de datos de audio 33  
iPod, iPhone 37  
limitaciones 32  
listas de reproducción 32  
menú principal 34  
modo Media 32  
orden de reproducción 34  
requisitos 33  
seleccionar título 35  
soporte de datos externo a USB 37  
soportes de datos adecuados 32  
tarjeta SD 40  
tasa de bits 33

### Memoria de destinos

### Mensajes cortos (SMS)

véase PHONE 63

### Menú

Android Auto™ 24  
App-Connect 23  
Apple CarPlay 23  
MirrorLink® 26

### Menú principal

ajustes (SETUP) 66  
imágenes 41  
MEDIA 34  
navegación 43  
PHONE 58  
RADIO 27  
SOUND 67

### MirrorLink®

ajustes 23  
establecer conexión 26  
interrumpir conexión 26  
menú 26  
particularidades 26  
requisitos 26

### Mis destinos

Módem UMTS 47  
véase CarStick 19

### Módem USB

véase CarStick 19

### Modo Demo

véase NAV (navegación) 53

## N

### NAV (navegación)

activar o desactivar la ventana adicional 42  
actualidad de los datos 49  
actualizar y utilizar datos de navegación 43  
ajustes 43  
área de navegación 53  
atasco delante 46  
boletines de tráfico 50  
botones de función 44  
cambiar destino 46  
cambiar vista 49  
contactos 47  
después de iniciar la guía al destino 45  
destinos especiales 48  
destinos y contactos 47  
detalles de la ruta 47  
detener guía al destino 46  
evitar atasco 50  
excluir tramo 46  
guardar posición (Mis destinos) 47  
guía al destino dinámica 50  
guía al destino, modo Demo 53  
importar mis destinos especiales (Personal POIs) 52  
importar vCards 52  
indicación de las señales de tráfico 53  
indicaciones para la navegación 42  
indicaciones y símbolos 44  
información de la ruta 46  
introducción del destino 44  
introducir destino nuevo 44  
introducir etapa 46  
introducir la dirección de casa (Mis destinos) 47



<b>Servicios telemáticos</b>			
véase Volkswagen Car-Net	17		
<b>SETUP</b>	66		
<b>Sistema de reconocimiento de señales de tráfico</b>	53		
<b>SMS</b>			
véase PHONE	63		
<b>Soporte de datos externo</b>			
conexión USB	37		
<b>Soportes de datos</b>	32		
<b>Soportes de datos adecuados</b>	32		
<b>SOUND</b>	67		
<b>T</b>			
<b>Tarjeta SD</b>			
compatibilidad y datos técnicos	33		
extraer o insertar	41		
ilegible	41		
preparar para la extracción	41		
requisitos	33		
tarjetas SD compatibles	33		
<b>Teclado</b>	13		
<b>Teclado de la pantalla</b>	13		
<b>Teclas</b>	8		
<b>Teclas del infotainment</b>	8, 9		
<b>Teclas de marcación rápida</b>			
véase PHONE	64		
<b>Teclas físicas</b>	8		
<b>Teclas virtuales</b>	12		
<b>Telefonía de confort</b>	62		
particularidades	63		
tipos de conexión posibles	63		
<b>Tiempo de espera</b>	9		
<b>TMC/TMCpro</b>			
véase Boletines de tráfico	50		
<b>Toma multimedia</b>	37		
<b>Toma USB</b>			
ilegible	37		
<b>TP (emisora de tráfico)</b>			
EON	28		
<b>Transferencia de datos de dispositivos móviles</b>			
véase Ajustes	66		
<b>U</b>			
<b>USB</b>			
conectar los soportes de datos externos	37		
iPod, iPhone	37		
soportes de datos USB compatibles	33		
<b>USW</b>	69		
<b>V</b>			
<b>vCards</b>			
importar	52		
<b>Ventana adicional</b>			
NAV (navegación)	49		
<b>Ventanas emergentes</b>	12		
<b>Vista</b>			
véase NAV (navegación)	49		
<b>Volkswagen Car-Net</b>	17		
ajustes	18		
información del tráfico online	51		
menú principal	18		
registro	17		
requisitos	17		
<b>Volumen</b>			
audio Bluetooth	67		
AUX-IN	67		
avisos de tráfico	67		
bajar	7		
fijar en fuentes de audio externas	67		
volumen máximo al encender	67		
<b>Volumen en función de la velocidad</b>	67		
<b>W</b>			
<b>WLAN</b>			
cliente	21		
conexión rápida (WPS)	20		
<b>WLAN (red inalámbrica)</b>			
hotspot (punto de acceso)	20		